

Volkswagen Zubehör

Volkswagen Accessories



BG	Заряден кабел	2
CS	Nabíjecí kabel	5
DA	Ladekabler	8
DE	Ladekabel	11
EL	Καλώδιο φόρτισης	14
EN	Charging cable	17
ES	Cable de carga	20
ET	Laadimiskaabel	23
FI	Latauskaapeli	26
FR	Câble de recharge	29
34	כבל הטענה	HE
HR	Kabel za punjenje	35
HU	Töltőkábel	38
IT	Cavo di ricarica	41
LT	Įkrovimo kabelis	44
LV	Uzlādes kabelis	47
MK	Кабел за полнење	50
NL	Laadkabel	53
NO	Ladekabel	56
PL	Przewód ładowania	59
PT	Cabo de carga	62
RO	Cablul de încărcare	65
RU	Зарядный кабель	68
SK	Nabíjací kábel	71
SL	Polnilni kabel	74
SR	Kabl za punjenje	77
SV	Laddkabel	80
UK	Зарядний кабель	83

Увод в темата

Указания за зарядния кабел


ОПАСНОСТ

Използването на повреден или манипулиран заряден кабел води до тежки наранявания и смъртоносен токов удар.

- Преди всяко използване проверявайте зарядния щепсел и зарядния кабел за повреди, напр. пукнатини.
- Никога не отваряйте зарядния кабел и неговите елементи.
- Никога не използвайте повреден или манипулиран заряден кабел.
- При неправилно функциониране осигурете проверка на зарядния кабел при партньор на Volkswagen.

УКАЗАНИЕ

Преди пътуване в чужбина се информирайте за правилния заряден кабел и за максимално допустимия заряден ток. Ако е възможно, използвайте в съответната държава включения в доставката заряден кабел.

- Отнасяйте се грижливо → .
- Развивайте, респ. навивайте го докрай.
- Не прегъвайте и не огъвайте над остри ръбове.
- Не го защитпвайте или прегазвайте.
- Издърпвайте само за зарядните щепсели.
- Зарядният кабел не трябва да се използва от деца.
- Дръжте животните надалеч.
- След употреба приборете без пречупвания и безопасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Небезопасените или неправилно обезопасени предмети могат да причинят тежки наранявания в случай на резки маневри при пътуване и спирание или при произшествия.

- Използвайте доставената чанта за заряден кабел, за да приборете зарядния кабел безопасно. Окачете чантата за зарядния кабел в една от предните закрепващи халки на багажника.

Указания за зарядните щепсели и за предпазното устройство на зарядния кабел

- Не пипайте в контактите на зарядния щепсел.
- Пазете от интензивни слънчеви лъчи (външни

температури, не по-високи от 50 °C респ. 122 °F).

- Не позволявайте да падат.
- Пазете от потапяне в течности, напр. дъждовна вода.
- След използване поставете защитните капачки.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Свързвайте зарядния кабел за мрежов контакт винаги директно с мрежовия контакт. В противен случай могат да настъпят наранявания от пожар и повреди на зарядния кабел или на електрическата инсталация на жилището.

- Не свързвайте никога зарядния кабел към удължителен кабел, кабелен барабан, мрежов разклонител или адаптер, като напр. адаптер за отделна държава или часовников прехвървач.



УКАЗАНИЕ

Зарядният кабел като мобилен експлоатационен материал може да подлежи на задължителна редовна проверка. Необходим е изпитателен адаптер.

 Спазвайте максимално допустимото натоварване на използваната обезопасителна верига. Когато зарядният кабел бъде свързан заедно с други консуматори в мрежов контакт на същата токова верига, предпазителят на токовата верига може да изгори.

 Зарядните кабели трябва да се изхвърлят в съответствие с изискванията за опазване на околната среда и не трябва да попадат в домашните отпадъци.

Почистване на зарядния кабел

- Почиствайте повърхността на зарядния кабел със суха или само леко навлажнена кърпа →  → .


ОПАСНОСТ

Напрежението на системата за високо напрежение е опасно и причинява изгаряния, други наранявания и смъртоносен токов удар.

- Почиствайте зарядния кабел само в изключено състояние.

УКАЗАНИЕ

Зарядният кабел може да се повреди при неправилно почистване.

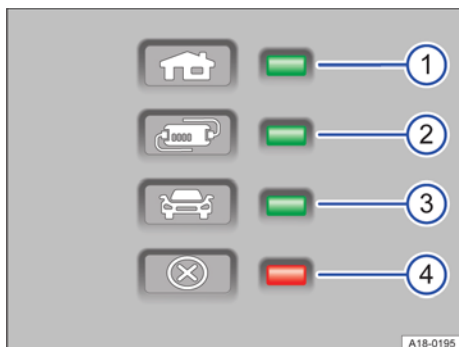
- Използвайте само вода, без допълнителни почистващи препарати.
- Внимавайте в контактите да не попада вода. 

Заряден кабел за електрически контакти

Обърнете внимание на ⚠, ⚡ и ⚠ в началото на тази глава на стр. 2.



Фиг. 1 Заряден кабел за мрежови контакти (принципно изображение).



Фиг. 2 Предупредителни и контролни индикатори на предпазното устройство на зарядния кабел.

- ① Контролен индикатор за щепсела и електрозахранването.
- ② Контролен индикатор предпазно устройство.
- ③ Контролен индикатор автомобил.
- ④ Предупредителен индикатор за неизправност.

Информация върху зарядния кабел

Преди използване на зарядния кабел обърнете внимание и на указанията върху зарядния кабел и на задната страна на предпазното устройство.

Предпазно устройство

С електронното предпазно устройство → Фиг. 2 зарядният щепсел няма захранване, докато не бъ-

де включен в зарядния контакт на автомобила.

Автотест

Когато зарядният кабел бъде свързан към мрежовия контакт, предпазното устройство автоматично провежда автотест. При това всички предупредителни и контролни индикатори светват за кратко и изгасват един след друг. След това се показва актуалното работно състояние.

Работни индикации

Един или няколко контролни индикатора → Фиг. 2 ①, ②, респ. ③ светят в зелено.

Индикация → Фиг. 2	Значение
① свети	Зарядният кабел е свързан с електрическата мрежа.
①, ② светят, ③ мига	Високоволтовият акумулатор се зарежда.
①, ② и ③ светят	Процес на зареждане завършен. Високоволтовият акумулатор е зареден.

ⓘ Възможно е зарядните кабели, които се доставят извън Норвегия, да не могат да се използват за зареждане в мрежовите контакти в Норвегия.

Настройване на тока на зареждане

Зарядният кабел ограничава тока на зареждане според наличното електрозахранване.

Когато от местното електрозахранване не трябва да се зарежда с максимален заряден ток, зарядният ток в зависимост от оборудването може да се намали в настройките на зареждането на инфотейнмънт системата.

Температурен контрол

При силно загряване на защитното устройство или на електрическия контакт зарядният кабел намалява зарядния ток или прекъсва процеса на зареждане. Причината може да е повреда на зарядния кабел или на електрическата инсталация. Съхраняването на зарядния кабел при високи температури също може да доведе до изключване.

Индикация → Фиг. 2	Значение
①, ④ мигат	Силно загряване на домакинския контакт.
②, ④ мигат	Силно загряване на защитното устройство.

Ако зареждането продължи с нисък заряден ток, допълнително към работна индикация предупредителният индикатор → Фиг. 2 ④ мига в червено.

- Изключете зарядния кабел от електрическата мрежа и го оставете да се охлади.
- Когато изключването или намаляването на зарядния ток се появи отново без разпознаваемо външно топлинно въздействие, установете кой зелен контролен индикатор мига → Фиг. 2. За проверка на зарядния кабел се обърнете към партньор на Volkswagen. За проверка на инфраструктурната връзка се обърнете към специализиран сервиз за електроинсталации.

Индикации за повреда


Когато предупредителният индикатор

→ Фиг. 2 ④ мига в червено или свети, без контролен индикатор → Фиг. 2 ①, ② или ③ на работната индикация да свети продължително, е налице неизправност.

Индикация	Значение
→ Фиг. 2	
① мига, ④ свети или мига	Грешка в електрозахранването.
② мига, ④ свети или мига	Грешка в предпазното устройство.
③ мига, ④ свети или мига	Неизправност на автомобила.

Процесът на зареждане се прекъсва или спира.

- Спазвайте указанията от задната страна на предпазните устройства.
- Ако неизправността е трайна, потърсете специализиран сервиз.

 Когато по време на процеса на зареждане автомобилът е свързан с допълнителна връзка към електрическата мрежа или се намира в директна близост до проводници на високо напрежение, зареждането от мрежов контакт при определени обстоятелства е невъзможно. Допълнителни свързвания към електрическата мрежа:

- Свързване на зарядно устройство за 12-волтовия акумулатор на автомобила.
- Контакт с работно устройство, което е свързано към електрическата мрежа, напр. подемна платформа. ◀



Важни указания за изхвърляне

Този електрически уред не се изхвърля с домакинските отпадъци. За правилното изхвърляне се обърнете към вашата местна служба за рециклиране. Заряден кабел притежава WEEE-одобрение (изхвърляне) по ЕС-директива 2011/65/EC.

Регистрационен номер на WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Не са разрешени препечатването, размножаването или преводът, дори и само на откъси, без писмено одобрение на Volkswagen Zubehör GmbH.

Всички права, произтичащи от закона за авторското право, принадлежат единствено на Volkswagen Zubehör GmbH. Запазва се правото на промени.

Зареждащият кабел е направен в Китай от Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

CS Nabíjecí kabel

Úvod do tématu

Pokyny k nabíjecímu kabelu

NEBEZPEČÍ

Použití poškozeného nebo upraveného nabíjecího kabelu může způsobit vážné poranění nebo smrtelný úraz elektrickým proudem.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou nabíjecí konektory a nabíjecí kabel poškozeny, např. trhlinami.
- Nabíjecí kabel a jeho součásti nikdy neotevírejte.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo upravený nabíjecí kabel.
- Nechte nabíjecí kabel v případě jeho chybné funkce zkontrolovat u některého z partnerů Volkswagen.

OZNÁMENÍ

Před cestou do zahraničí se informujte o správném nabíjecím kabelu a o maximálním přípustném nabíjecím proudu. Je-li to možné, používejte v příslušné zemi dodaný nabíjecí kabel.

- Pečlivě ho opatrujte → ⚠.
- Úplně ho rozviňte, resp. naviňte.
- Nelámejte ho ani neohýbejte přes ostré hrany.
- Nevzpříčte ho ani ho nepřejedte.
- Tahejte pouze za nabíjecí konektory.
- Děti nesmějí nabíjecí kabel používat.
- Držte zvířata v dostatečné vzdálenosti.
- Po použití ho uložte v nepřekládaném stavu.

VAROVÁNÍ

Nezajištěné nebo chybně zajištěné předměty mohou při náhlých jízdách a brzdných manévrech nebo při nehodách způsobit těžká poranění.

- Pro bezpečné uložení nabíjecího kabelu použijte dodanou tašku na nabíjecí kabel. Tašku na nabíjecí kabel zavěste za upevnění do jednoho z předních upevňovacích oček v zavazadlovém prostoru.

Pokyny k nabíjecím konektorům a ochrannému zařízení nabíjecího konektoru

- Nesahejte do kontaktů nabíjecího konektoru.
- Chraňte je před intenzivním slunečním zářením (vnější teplota nesmí překročit 50 °C, resp. 122 °F).

- Nenechávejte je upadnout.
- Chraňte před ponořením do kapalin, např. dešťové vody.
- Po použití nasadte ochranné krytky.


VAROVÁNÍ


Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky vždy zapojte přímo do zásuvky. Jinak může dojít k popáleninám a poškození nabíjecího kabelu nebo domovní elektroinstalace.

- Nabíjecí kabel nikdy nepřipojujte k prodlužovacímu kabelu, ke kabelovému bubnu, do vícenásobné síťové zásuvky ani adaptéru, např. cestovního adaptéru nebo časového spínače.

OZNÁMENÍ

Nabíjecí kabel může jako elektrický provozní prostředek s proměnlivým místem podléhat pravidelným povinným kontrolám. Je potřeba zkušební adaptér.

 Respektujte maximální výkonovou zatížitelnost použitého jištěného okruhu. Pokud byste nabíjecí kabel společně s jinými spotřebiči zapojili do síťové zásuvky stejného elektrického obvodu, mohla by se aktivovat pojistka.

 Nabíjecí kabel musíte zlikvidovat ekologicky a nesmí se dostat do komunálního odpadu.

Čištění nabíjecího kabelu

- Povrch nabíjecího kabelu otřete suchým nebo jen lehce navlhčeným hadrem → ⓘ, → ⚠.

NEBEZPEČÍ

Napětí vysokonapětového systému je nebezpečné a má za následek popáleniny, jiná zranění a smrtelný zásah proudem.

- Nabíjecí kabel čistěte, jen když je odpojený.

OZNÁMENÍ

Nabíjecí kabel se může nesprávným čištěním poškodit.

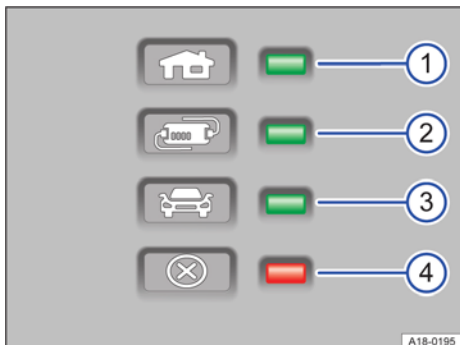
- Používejte pouze vodu bez dodatečných čisticích prostředků.
- Dbejte, aby se do kontaktů nedostala voda.

Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky

Respektujte ⚠, ⚡ a ⚠ na začátku této kapitoly na straně 5.



Obr. 1 Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky (schematické zobrazení).



Obr. 2 Kontrolní a varovná světla na ochranném zařízení nabíjecího kabelu.

- 1 Kontrolní světlo konektoru, resp. napájení.
- 2 Kontrolní světlo ochranného zařízení.
- 3 Kontrolní světlo vozidla.
- 4 Varovné kontrolní světlo závady.

Informace k nabíjecímu kabelu

Před použitím nabíjecího kabelu respektujte i pokyny na nabíjecím kabelu a na zadní straně ochranného zařízení.

Ochranné zařízení

Díky elektronickému ochrannému zařízení → obr. 2 je nabíjecí konektor bez proudu tak dlouho, dokud se nezasune do nabíjecí zásuvky vozidla.

Vlastní test

Když nabíjecí kabel připojíte do zásuvky, ochranné zařízení automaticky provede vlastní test. Přitom se všechna kontrolní světla krátce rozsvítí a postupně zhasnou. Následně se zobrazí aktuální provozní stav.

Provozní ukazatele

Jedno nebo více kontrolních světel → obr. 2 1, 2, resp. 3 svítí zeleně.

Ukazatel → obr. 2	Význam
1 svítí	Nabíjecí kabel je připojen k elektrické síti.
1, 2 svítí, 3 bliká	Vysokonapěťový akumulátor se nabíjí.
1 2 a 3 svítí	Nabíjení je ukončeno. Vysokonapěťový akumulátor byl nabit.

i Může se stát, že nabíjecí kabely, které byly dodány mimo Norsko, nebude možné použít pro nabíjení ze síťové zásuvky.

Nastavení nabíjecího proudu

Nabíjecí kabel omezuje nabíjecí proud vzhledem k dostupnému elektrickému napájení.

Když se z lokálního napájení nemá nabíjet maximálním nabíjecím proudem, můžete v závislosti na výbavě nabíjecí proud omezit v nastavení nabíjení systému Infotainment.

Hlídaní teploty

Při silném zahřátí ochranného zařízení nebo síťové zástrčky sníží nabíjecí kabel nabíjecí proud nebo přeruší nabíjení. Příčinou může být poškození nabíjecího kabelu nebo elektroinstalace. Uložení nabíjecího kabelu při vysokých teplotách může rovněž vést k odpojení.

Ukazatel → obr. 2	Význam
1, 4 blikají	Silné zahřátí domácí zásuvky.
2, 4 blikají	Silné zahřátí ochranného zařízení.

Pokud dále nabíjíte nižším nabíjecím proudem, bliká navíc k ukazateli provozu varovné kontrolní světlo → obr. 2 4 červeně.

- Odpojte nabíjecí kabel od sítě a nechte ho vychladnout.
- Když znovu dojde k odpojení nebo snížení nabíjecího proudu bez zjištěného vnějšího tepelného účinku, zjistěte, které zelené kontrolní světlo bliká → obr. 2. Pro kontrolu nabíjecího kabelu vyhledejte partnera Volkswagen. Pro kontrolu vývodu infrastruktury se obraťte na odborný servis pro elektroinstalace.


Zobrazování poruch

Když varovné kontrolní světlo → obr. 2 ④ bliká nebo svítí červeně, aniž by trvale svítilo kontrolní světlo → obr. 2 ①, ② nebo ③ ukazatele provozu, došlo k závadě.

Ukazatel → obr. 2	Význam
① bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada v napájení.
② bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada ochranného zařízení.
③ bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada na vozidle.

Nabíjení se přeruší nebo zruší.

- Respektujte pokyny na zadní straně ochranného zařízení.
- Pokud porucha trvá, vyhledejte odborný servis.

 Pokud je vozidlo během nabíjení spojeno přes doplňkové připojení s elektrickou sítí nebo se nachází přímo v blízkosti vysokonapěťových vedení, není nabíjení ze sítové zásuvky podle okolností možné. Dodatečné připojení k elektrické síti:

- Připojení nabíječky pro akumulátor vozidla 12 V.
- Kontakt s pracovním přístrojem, který je připojen k elektrické síti, např. zvedací plošinou. <



Důležité pokyny k likvidaci

Toto elektrické zařízení nepatří do domácího odpadu. Pro řádnou likvidaci se prosím obraťte na vaše veřejné sběrné dvory, příp. orgány. Nabíjecí kabel splňuje požadavky směrnice WEEE (likvidace) ES 2011/65/EU.

Registrační číslo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Přetisk, rozmnožování nebo překlady i pouze částí textu nejsou povoleny bez písemného svolení společnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Všechna zákonná práva zůstávají vlastnictvím společnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Změny jsou vyhrazeny.

Nabíjecí kabel byl vyroben v Číně společností Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

DA Ladekabler

Indledning til emnet

Anvisninger vedr. ladekablet


FARE

Anvendelse af et beskadiget eller manipuleret ladekabel medfører alvorlige kvæstelser eller giver stød med døden til følge.

- Kontroller ladestikket og ladekablet for beskadigelse, fx revner, inden hver anvendelse.
- Åbn aldrig ladekablet og dets bestanddele.
- Anvend aldrig et beskadiget eller manipuleret ladestik.
- Få ladekablet kontrolleret hos en Volkswagen partner i tilfælde af fejlfunktion.

BEMÆRK

Find informationer om det rigtige ladekabel og den maksimale tilladte ladestrøm, inden du rejser til udlandet. Brug det medfølgende ladekabel i det pågældende land, hvis det er muligt.

- Behandl det omhyggeligt → .
- Rul det helt ud eller helt sammen.
- Det må ikke knækkes eller bøjes over skarpe kanter.
- Det må ikke komme i klemme eller køres over.
- Du må kun trække i ladestikkene.
- Ladekablet må ikke anvendes af børn.
- Dyr skal holdes væk.
- Efter brug skal det opbevares sikkert og uden knæk.

ADVARSEL

Løse eller forkeret fastgjorte genstande kan forårsage alvorlige kvæstelser i tilfælde af pludselige manøvrer og opbremsninger eller ulykker.

- Anvend den medfølgende ladekabeltaske for at opbevare ladekablet sikkert. Hægt ladekabeltasken i et af de forreste fastgørelsesøjler i bagagerummet.

Anvisninger vedr. ladestik og ladekablets beskyttelsesanordning

- Rør ikke ved ladestikkets stikben.
- Skal beskyttes mod kraftigt solskin (udetemperaturen må ikke være over 50° C eller 122° F)
- Du må ikke lade dem falde.
- Beskyt dem mod at blive nedsænket i væsker, fx

regnvand.

- Efter anvendelse skal beskyttelseskapperne sættes på.


ADVARSEL

Ladecablet til elnetstikdåser skal altid tilsluttes direkte til en elnetstikdåse. Ellers kan det medføre kvæstelser som følge af brand og beskadigelser af ladecablet eller elinstallationen i bygningen.

- Anvend aldrig ladecablet sammen med en forlængerledning, en kabeltromle, en multistikdåse eller en adapter, fx en landeadapter eller en timer.



BEMÆRK

Ladecablet kan som mobilt elektrisk udstyr være underlagt en regelmæssig kontrolpligt. Det er nødvendigt med en kontroladapter.

 Overhold den maksimale belastningsevne for den anvendte sikringskreds. Hvis ladecablet sammen med andre forbrugere stikkes i en elnetstikdåse i den samme strømkreds, kan dette udløse strømkredsens sikring.

 Ladekabler skal bortskaffes korrekt og må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Rengøring af ladekabel

- Tør ladecablets overflade af med en tør eller kun let fugtet klud → , → .


FARE

Højspændingssystemets spænding er farlig og forårsager forbrændinger og andre kvæstelser samt stød med døden til følge.

- Ladecablet må kun rengøres i afbrudt tilstand.

BEMÆRK

Ladecablet kan blive beskadiget, hvis det rengøres forkeret.

- Anvend kun vand og ingen tilsatte rengøringsmidler.
- Sørg for, at der ikke kommer vand i kontakterne. 

Ladekabel til elnetstikdåser

📖 Vær opmærksom på ⚠️, ⚡ og ⌚ i starten af dette kapitel på side 8.



Fig. 1 Ladekabel til elnetstikdåser (principskitse)

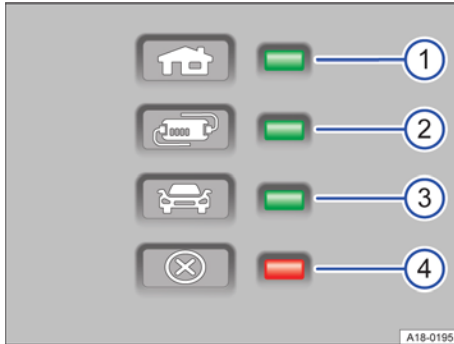


Fig. 2 Advarsels- og kontrollamper ved ladekablets beskyttelsesordning

- ① Kontrollampe til stik og strømforsyning
- ② Kontrollampe til beskyttelsesordning
- ③ Kontrollampe til bil
- ④ Advarselslampe til fejl

Informationer på ladekablet

Vær også opmærksom på anvisningerne på ladekablet og på bagsiden af beskyttelsesordningen inden anvendelse af ladekablet.

Beskyttelsesordning

Med den elektroniske beskyttelsesordning → Fig. 2 er ladestikket uden strøm, indtil det sættes ind i bilens ladestikdåse.

Selvtest

Hvis ladekablet tilsluttes til elnetstikdåsen, gennemfører beskyttelsesordningen automatisk en selvtest. I den forbindelse lyser alle advarsels- og kontrollamper et kort øjeblik og slukker efter hinanden. Derefter bliver den aktuelle driftsstatus vist.

Driftsindikatorer

En eller flere kontrollamper → Fig. 2 ①, ②, ③ lyser grønt.

Visning → Fig. Betydning

① lyser	Ladekabel tilsluttet til elnettet.
①, ② lyser, ③ blinker	Højvoltsbatteriet oplades.
①, ② og ③ lyser	Opladning afsluttet. Højvoltsbatteriet er blevet opladet.

📌 Ladekabler, der medfølger uden for Norge, kan muligvis ikke anvendes til opladning ved en elnetstikdåse i Norge.

Indstilling af ladestrøm

Ladekablet begrænser ladestrømmen i forhold til den aktuelle strømforsyning.

Hvis der ikke skal oplades med maksimal ladestrøm ved den lokale strømforsyning, kan ladestrømmen afhængigt af udstyr muligvis reduceres i opladningsindstillingerne i infotainmentsystemet.

Temperaturovervågning

Hvis beskyttelsesordningen eller elnetstikket bliver kraftigt opvarmet, reducerer ladekablet ladestrømmen eller afbryder opladningen. Årsagen kan være en beskadigelse af ladekablet eller elinstallationen. Opbevaring af ladekablet ved høje temperaturer kan også føre til afbrydelse.

Visning → Fig. Betydning

①, ④ blinker	Kraftig opvarmning af husholdningsstikket
②, ④ blinker	Kraftig opvarmning af beskyttelsesordningen

Hvis opladningen fortsættes med en lavere ladestrøm, blinker advarselampen → Fig. 2 ④ rødt sammen med driftsvisningen.

- Afbryd ladekablet fra elnettet, og lad det køle af.
- Hvis afbrydelsen eller reduktionen af ladestrømmen forekommer igen, uden at der kan registreres ydre varmepåvirkning, skal du fastlægge, hvilken grøn kontrollampe der blinker → Fig. 2. Kontakt en Volkswagen partner for at få ladekablet

let kontrolleret. Kontakt en fagmand, der er kvalificeret inden for elinstallationer, for at få kontrolleret infrastrukturet tilslutningen.


Fejlvisninger


Hvis advarselslampen → Fig. 2 ④ blinker eller lyser rødt, uden at en kontrollampe → Fig. 2 ①, ② eller ③ i driftsvisningen lyser konstant, foreligger der en fejl.

Visning → Fig. Betydning
2
① blinker, ④ lyser eller blinker Fejl i strømforsyningen
② blinker, ④ lyser eller blinker Fejl i beskyttelsesanordningen
③ blinker, ④ lyser eller blinker Fejl på bilen.

Opladningen pauses eller afbrydes.

- Vær opmærksom på anvisningerne på bagsiden af beskyttelsesringen.
- Hvis fejlen bliver ved med at være til stede, skal du kontakte et værksted.

 Hvis bilen under opladningen er forbundet med elnettet via en ekstra forbindelse eller befinder sig direkte i nærheden af højspændingskabler, er det i visse tilfælde ikke muligt at oplade via en elnetstikdåse. Ekstra forbindelser til elnettet:

- Tilslutning af et ladeapparat til bilens 12-volts-batteri
- Kontakt med et arbejdsapparat, der er tilsluttet til elnettet, fx en lift 



Vigtige anvisninger i forbindelse med bortskaffelse

Dette elektroniske apparat må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Kontakt de offentlige genbrugsstationer eller myndigheder for korrekt bortskaffelse. Ladekablet har en WEEE-godkendelse (bortskaffelse) EU-direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryk, kopiering eller oversættelse, også i ud-drag, er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra Volkswagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheder ifølge loven om ophavsret forbeholdes Volkswagen Zubehör GmbH. Ret til ændringer forbeholdes.

Ladekabler lavet i Kina af

Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

DE Ladekabel

📖 Einleitung zum Thema

Hinweise zum Ladekabel

⚠️ GEFAHR

Die Verwendung eines beschädigten oder manipulierten Ladekabels hat schwere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.

- Prüfen Sie die Ladestecker und das Ladekabel vor jeder Benutzung auf Beschädigungen, z. B. Risse.
- Öffnen Sie niemals das Ladekabel und seine Bestandteile.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder manipuliertes Ladekabel.
- Lassen Sie das Ladekabel bei einer Fehlfunktion von einem Volkswagen Partner prüfen.

ℹ️ HINWEIS

Informieren Sie sich vor einer Reise in das Ausland über das richtige Ladekabel und den maximal zulässigen Ladestrom. Wenn möglich, verwenden Sie das im jeweiligen Land mitgelieferte Ladekabel.

- Sorgfältig behandeln → ⚠️.
- Vollständig aus- bzw. einrollen.
- Nicht knicken oder über scharfe Kanten biegen.
- Nicht einklemmen oder überfahren.
- Nur an den Ladesteckern ziehen.
- Kinder dürfen das Ladekabel nicht benutzen.
- Tiere fernhalten.
- Nach Gebrauch knickfrei und sicher verstauen.

⚠️ WARNUNG

Ungesicherte oder falsch gesicherte Gegenstände können bei plötzlichen Fahr- und Bremsmanövern oder bei Unfällen schwere Verletzungen verursachen.

- Verwenden Sie die mitgelieferte Ladekabeltasche, um das Ladekabel sicher zu verstauen. Haken Sie die Ladekabeltasche in eine der vorderen Verzurrösen des Gepäckraums ein.

Hinweise zu den Ladesteckern und der Schutzrichtung des Ladekabels

- Nicht in die Kontakte des Ladesteckers fassen.
- Vor intensiver Sonneneinstrahlung schützen (Außentemperaturen nicht höher als 50 °C bzw. 122 °F).

- Vor dem Untertauchen in Flüssigkeiten schützen, z. B. Regenwasser.
- Nach Verwendung die Schutzkappen aufstecken.

⚠️ WARNUNG

Das Ladekabel für Netzsteckdosen immer direkt an eine Netzsteckdose anschließen. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Brände und zu Beschädigungen des Ladekabels oder an der Elektroinstallation des Hauses kommen.

- Schließen Sie das Ladekabel niemals an ein Verlängerungskabel, eine Kabeltrommel, eine Netzsteckdosenleiste oder einen Adapter, z. B. Länderradapter oder Zeitschaltuhr, an.

ℹ️ HINWEIS

Das Ladekabel kann als ortsveränderliches elektrisches Betriebsmittel einer regelmäßigen Prüfpflicht unterliegen. Es ist ein Prüfadapter notwendig.

ℹ️ Die maximale Belastbarkeit des verwendeten Sicherungskreises beachten. Wenn das Ladekabel zusammen mit anderen Verbrauchern in eine Netzsteckdose des gleichen Stromkreises gesteckt wird, kann die Sicherung des Stromkreises auslösen.

🍃 Ladekabel müssen umweltgerecht entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Ladekabel reinigen

- Oberfläche des Ladekabels mit einem trockenen oder nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen → ⓪, → ⚠️.

⚠️ GEFAHR

Die Spannung des Hochvoltsystems ist gefährlich und hat Verbrennungen, andere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.

- Reinigen Sie das Ladekabel nur in ausgestecktem Zustand.

ℹ️ HINWEIS

Das Ladekabel kann durch falsche Reinigung beschädigt werden.

- Verwenden Sie nur Wasser und keine zusätzlichen Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Kontakte kommt.

Ladekabel für Netzsteckdosen

Beachten Sie ,  und  zu Beginn dieses Kapitels auf Seite 11.



Abb. 1 Ladekabel für Netzsteckdosen (Prinzipdarstellung).

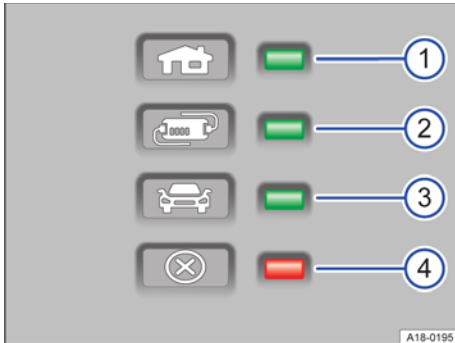


Abb. 2 Warn- und Kontrollleuchten an der Schutzeinrichtung des Ladekabels.

- ① Kontrollleuchte Stecker bzw. Stromversorgung.
- ② Kontrollleuchte Schutzeinrichtung.
- ③ Kontrollleuchte Fahrzeug.
- ④ Warnleuchte Störung.

Informationen am Ladekabel

Beachten Sie vor der Verwendung des Ladekabels auch die Hinweise am Ladekabel und auf der Rückseite der Schutzeinrichtung.

Schutzeinrichtung

Durch die elektronische Schutzeinrichtung → Abb. 2 ist der Ladestecker so lange stromlos, bis er in die Ladedose des Fahrzeugs gesteckt wird.


Selbsttest

Wenn das Ladekabel an die Netzsteckdose angeschlossen wird, führt die Schutzeinrichtung automatisch einen Selbsttest durch. Dabei leuchten alle Warn- und Kontrollleuchten kurz auf und erlöschen nacheinander. Anschließend wird der aktuelle Betriebsstatus angezeigt.

Betriebsanzeigen

Eine oder mehrere Kontrollleuchten → Abb. 2 ①, ② bzw. ③

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
① leuchtet	Ladekabel an das Stromnetz angeschlossen.
①, ② leuchten, ③ blinkt	Hochvoltbatterie wird geladen.
①, ② und ③ leuchten	Ladevorgang beendet. Hochvoltbatterie wurde geladen.

 Ladekabel, die außerhalb Norwegens mitgeliefert wurden, können in Norwegen möglicherweise nicht zum Laden an der Netzsteckdose verwendet werden.

Ladestrom einstellen

Das Ladekabel begrenzt den Ladestrom entsprechend der vorhandenen Stromversorgung.

Wenn an der lokalen Stromversorgung nicht mit maximalen Ladestrom geladen werden soll, kann der Ladestrom ausstattungsabhängig in den Ladeinstellungen des Infotainment-Systems reduziert werden.

Temperaturüberwachung

Bei starker Erwärmung der Schutzeinrichtung oder des Netzsteckers reduziert das Ladekabel den Ladestrom oder unterbricht den Ladevorgang. Ursache kann eine Beschädigung des Ladekabels oder der Elektroinstallation sein. Eine Lagerung des Ladekabels bei hohen Temperaturen kann ebenfalls zur Abschaltung führen.

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
①, ④ blinken	Starke Erwärmung des Haushaltssteckers.
②, ④ blinken	Starke Erwärmung der Schutzeinrichtung.

Wenn mit einem niedrigeren Ladestrom weiter geladen wird, blinkt zusätzlich zur Betriebsanzeige die Warnleuchte → Abb. 2 ④ rot.

- Ladekabel vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Wenn die Abschaltung oder Reduzierung des Ladestroms ohne erkennbare äußere Wärmeeinwirkung erneut auftritt, feststellen, welche grüne Kontrollleuchte blinkt → **Abb. 2**. Zur Prüfung des Ladekabels einen Volkswagen Partner aufsuchen. Zur Prüfung des Infrastrukturanschlusses an einen Fachbetrieb für Elektroinstallationen wenden.

Störungsanzeigen

Wenn die Warnleuchte → **Abb. 2** ④ rot blinkt oder leuchtet, ohne dass eine Kontrollleuchte → **Abb. 2** ①, ② oder ③ der Betriebsanzeige dauerhaft leuchtet, liegt eine Störung vor.

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
① blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler an der Stromversorgung.
② blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler an der Schutzeinrichtung.
③ blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler am Fahrzeug.

Der Ladevorgang wird unterbrochen oder abgebrochen.

- Hinweise auf der Rückseite der Schutzeinrichtungen beachten.
- Wenn die Störung dauerhaft besteht, Fachbetrieb aufsuchen.

i Wenn während des Ladevorgangs eine zusätzliche Verbindung mit dem Stromnetz besteht oder sich das Fahrzeug in direkter Nähe zu Hochspannungsleitungen befindet, ist das Laden an einer Netzsteckdose unter Umständen nicht möglich. Zusätzliche Verbindungen zum Stromnetz:

- Anschluss eines Ladegeräts für die 12-Volt-Fahrzeuggatterie.
- Kontakt mit einem Arbeitsgerät, das an das Stromnetz angeschlossen ist, z. B. Hebebühne. <



Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre öffentlichen Sammelstellen bzw. Behörden. Das Ladekabel besitzt die WEEE-Zulassung (Entsorgung) E-Richtlinie 2011/65/EU.

WEEE-Registrierungsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Ladekabel hergestellt in China von Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

EL Καλώδιο φόρτισης

📖 Εισαγωγή στο θέμα

Υποδείξεις για το καλώδιο φόρτισης

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η χρήση ενός χαλασμένου ή παραποιημένου καλωδίου φόρτισης προκαλεί σοβαρούς τραυματισμούς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα φικς φόρτισης και το καλώδιο φόρτισης για ζημιές, π.χ., ρωγμές.
- Μην ανοίγετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης και τα εξαρτήματά του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα χαλασμένο ή παραποιημένο καλώδιο φόρτισης.
- Αναθέστε τον έλεγχο του καλωδίου φόρτισης σε περίπτωση δυσλειτουργίας σε έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο και συνεργάτη Service Volkswagen.

📢 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ενημερωθείτε πριν από ένα ταξίδι στο εξωτερικό για το σωστό καλώδιο φόρτισης και το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα φόρτισης. Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε το παραδιδόμενο στην εκάστοτε χώρα καλώδιο φόρτισης.

- Προσεκτική μεταχείριση → ⚠️.
- Πλήρες ξετύλιγμα και τύλιγμα.
- Να μη λυγίζονται και να μην κάμπτονται επάνω από αιχμηρές ακμές.
- Όχι μάγκωμα και όχι πάτημα με τις ρόδες του αυτοκινήτου.
- Έλξη μόνο από τα φικς φόρτισης.
- Όχι χρήση του καλωδίου φόρτισης από παιδιά.
- Τα ζώα να παραμένουν μακριά.
- Μετά από τη χρήση, φύλαξη χωρίς τσακίσματα και με ασφάλεια.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη ασφαλισμένα ή όχι σωστά ασφαλισμένα αντικείμενα μπορούν σε περίπτωση ξαφνικών οδηγιών ελιγμών και ελιγμών φρεναρίσματος ή σε ατυχήματα να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε την παραδιδόμενη θήκη καλωδίου φόρτισης, για να φυλάτε με ασφάλεια το καλώδιο φόρτισης. Αγκιστρώστε τη θήκη καλωδίου φόρτισης σε έναν από τους μπροστινούς κρίκους πρόσδεσης του χώρου αποσκευών.

Υποδείξεις για τα φικς φόρτισης και τη διάταξη προσασίας του καλωδίου φόρτισης

- Όχι πιάσιμο των επαφών του φικς φόρτισης.
- Προστασία από έντονη ηλιακή ακτινοβολία (εξωτερική θερμοκρασία όχι επάνω από 50°C ή 122 °F).
- Να μην αφήνονται να πέφτουν.
- Προστασία από βύθιση σε υγρά, π.χ., νερό της βροχής.
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια.


⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Συνδέετε το καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου πάντα απευθείας στην πρίζα δικτύου. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί από πυρκαγιές και ζημιές στο καλώδιο φόρτισης ή στην οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση.

- Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης σε μια μπαλαντέζα καλωδίου, ένα καρούλι καλωδίων, ένα πολύπριζο ηλεκτρικού δικτύου ή έναν αντάπτορα, π.χ., αντάπτορα για συγκεκριμένες χώρες ή χρονοδιακόπτη.

📢 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υπόκειται σε υποχρέωση τακτικού ελέγχου ως φορητό ηλεκτρικό μέσο λειτουργίας. Χρειάζεται ένας αντάπτορας ελέγχου.

 Προσέχετε τη μέγιστη δυνατότητα επιβάρυνσης του χρησιμοποιούμενου, προστατευόμενου με ασφάλεια κυκλώματος. Αν το καλώδιο φόρτισης συνδεθεί μαζί με άλλους καταναλωτές στην πρίζα δικτύου του ίδιου ηλεκτρικού κυκλώματος, μπορεί να ενεργοποιηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού κυκλώματος.

 Τα καλώδια φόρτισης πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και δεν επιτρέπεται να φθάνουν στα οικιακά απορρίμματα.

Καθαρισμός καλωδίου φόρτισης

- Σκουπίστε την επιφάνεια του καλωδίου φόρτισης με ένα στεγνό ή μόνο ελαφρά βρεγμένο πανί → 📢, → ⚠️.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η τάση του συστήματος υψηλής τάσης είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, άλλους τραυματισμούς, καθώς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης μόνο σε αποσυνδεδεμένη κατάσταση.

1 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υποστεί ζημιά από λάθος καθαρισμό.

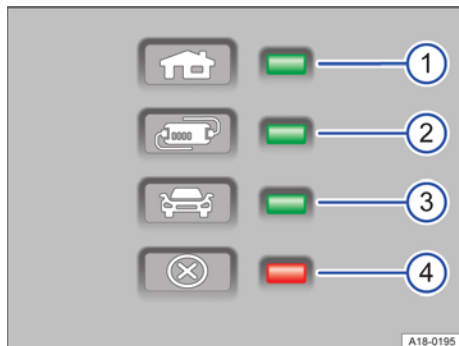
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό και κανένα πρόσθετο καθαριστικό μέσο.
- Προσέξτε να μη φθάσει νερό στις επαφές.

Καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου

📖 Προσέξτε το ⚠️, ⚠️ και 1 στην αρχή αυτού του κεφαλαίου στη σελίδα 14.



εικ. 1 Καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου (γενική εικόνα).



εικ. 2 Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες στη διάταξη προστασίας του καλωδίου φόρτισης.

- 1 Ενδεικτική λυχνία φως ή τροφοδοσίας ρεύματος.
- 2 Ενδεικτική λυχνία διάταξης προστασίας.
- 3 Ενδεικτική λυχνία οχήματος.
- 4 Προειδοποιητική λυχνία βλάβης.

Πληροφορίες στο καλώδιο φόρτισης

Συμβουλευτείτε επίσης πριν από τη χρήση του καλωδίου φόρτισης τις υποδείξεις επάνω στο καλώδιο φόρτισης και στην πίσω πλευρά της διάταξης προστασίας.

Διάταξη προστασίας

Μέσω της ηλεκτρονικής διάταξης προστασίας → **εικ. 2** το φως φόρτισης παραμένει χωρίς ρεύμα για τόσο χρονικό διάστημα, μέχρι να συνδεθεί στην πρίζα φόρτισης του οχήματος.

Αυτοέλεγχος

Όταν το καλώδιο φόρτισης συνδέεται στην πρίζα δικτύου, η διάταξη προστασίας εκτελεί αυτόματα έναν αυτοέλεγχο. Κατά τη διαδικασία αυτή ανάβουν για μικρό χρονικό διάστημα και σβήνουν διαδοχικά όλες οι προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες. Στη συνέχεια εμφανίζεται η τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας.

Ενδείξεις λειτουργίας

Μία ή περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες → **εικ. 2**
1, 2 ή 3 ανάβουν με πράσινο χρώμα.

Ένδειξη → **εικ. Έννοια** 2

1	Ανάβει	Καλώδιο φόρτισης συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
1, 2	ανάβουν, 3 αναβοσβήνει	Η μπαταρία υψηλής τάσης φορτίζεται.
1, 2 και 3	ανάβουν	Η διαδικασία φόρτισης τερματίστηκε. Η μπαταρία υψηλής τάσης φορτίστηκε.

i Καλώδια φόρτισης που παραδόθηκαν εκτός της Νορβηγίας, πιθανώς δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για φόρτιση σε πρίζες δικτύου στη Νορβηγία.

Ρύθμιση ρεύματος φόρτισης

Το καλώδιο φόρτισης περιορίζει το ρεύμα φόρτισης σύμφωνα με την υπάρχουσα τροφοδοσία ρεύματος.

Αν δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί φόρτιση με το μέγιστο ρεύμα φόρτισης στην τοπική τροφοδοσία ρεύματος, μπορεί να μειωθεί το ρεύμα φόρτισης στις ρυθμίσεις φόρτισης του συστήματος Infotainment, αναλόγως του εξοπλισμού.

Επιτήρηση θερμοκρασίας

Σε έντονη θέρμανση της διάταξης προστασίας ή του φως δικτύου, το καλώδιο φόρτισης μειώνει το ρεύμα φόρτισης ή διακόπτει τη διαδικασία φόρτισης. Η αιτία μπορεί να είναι μια ζημιά του καλωδίου φόρτισης ή της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Μια αποθήκευση

του καλωδίου φόρτισης σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να οδηγήσει ομοίως σε απενεργοποίηση.

Ένδειξη → **εικ. Έννοια** 2

①, ④ αναβο- Έντονη θέρμανση του οικιακού φως.
σβήνουν

②, ④ αναβο- Έντονη θέρμανση της διάταξης
σβήνουν προστασίας.

Αν συνεχιστεί η φόρτιση με ένα χαμηλότερο ρεύμα φόρτισης, αναβοσβήνει εκτός από την ένδειξη λειτουργίας η προειδοποιητική λυχνία → **εικ. 2** ④ με κόκκινο χρώμα.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το δίκτυο ρεύματος και αφήστε το να κρυώσει.
- Αν η απενεργοποίηση ή η μείωση του ρεύματος φόρτισης παρατηρηθεί ξανά χωρίς να αναγνωρίζεται εξωτερική επίδραση θερμότητας, βρείτε ποια πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει → **εικ. 2**. Για τον έλεγχο του καλωδίου φόρτισης, μεταβείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο και συνεργάτη Service Volkswagen. Για τον έλεγχο της σύνδεσης υποδομής, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

Ενδείξεις βλάβης

Αν η προειδοποιητική λυχνία → **εικ. 2** ④ αναβοσβήνει ή ανάβει με κόκκινο χρώμα, χωρίς να ανάβει διαρκώς μια ενδεικτική λυχνία → **εικ. 2** ①, ② ή ③, της ένδειξης λειτουργίας, υπάρχει μια βλάβη.

Ένδειξη → **εικ. Έννοια** 2


① αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στην τροφοδοσία ρεύματος.
ή αναβοσβήνει


② αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στη διάταξη προστασίας
ή αναβοσβήνει

③ αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στο όχημα.
ή αναβοσβήνει

Η διαδικασία φόρτισης διακόπτεται ή ακυρώνεται.

- Τηρείτε τις υποδείξεις στην πίσω πλευρά της διάταξης προστασίας.
- Αν η βλάβη υφίσταται διαρκώς, επισκεφθείτε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη Service.

 Αν το όχημα είναι συνδεδεμένο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μέσω μιας πρόσθετης σύνδεσης με το δίκτυο ρεύματος ή αν το όχημα βρίσκεται πολύ κοντά σε καλώδια υψηλής τάσης, είναι πιθανό υπό ορισμένες συνθήκες να μην είναι εφικτή η φόρτιση σε μια πρίζα δικτύου. Πρόσθετες συνδέσεις με το δίκτυο ρεύματος:

- Σύνδεση ενός φορτιστή για την μπαταρία οχήματος 12 Volt.
- Επαφή με μια συσκευή εργασίας η οποία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ρεύματος, π.χ., ανυψωτικό μηχανήμα. 



Σημαντικές υποδείξεις απόσυρσης

Η παρούσα ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σε ότι αφορά στην ορθή απόσυρση παρακαλούμε απευθυνθείτε στις δημόσιες υπηρεσίες ή αρχές συλλογής. Το καλώδιο φόρτισης διαθέτει έγκριση WEEE (απόσυρση) οδηγία EK 2011/65/EE.

Αριθμός εγγραφής WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η αναπαραγωγή ή η μετάφραση του παρόντος εντύπου, ολοκλήρου ή τμημάτων αυτού, χωρίς τη γραπτή άδεια της Volkswagen Zubehör GmbH.

Η Volkswagen Zubehör GmbH επιφυλάσσεται ρητά παντός δικαιώματος που απορρέει από τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Καλώδιο φόρτισης κατασκευασμένο στην Κίνα από την

Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

EN Charging cable

Introduction to the topic

Instructions for charging cable


DANGER

Use of a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with will lead to serious injuries and a fatal electric shock.

- Always check the charging connectors and charging cable for damage, e.g. cracks, before use.
- Never open the charging cable and its components.
- Never use a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with.
- Have the charging cable checked by a Volkswagen dealership if there is a malfunction.

NOTICE

Before driving abroad, find out about the correct charging cable and the maximum permissible charging current. If possible, use the charging cable supplied in the country concerned.

- Handle with care → .
- Unwind or wind up completely.
- Do not fold or bend over sharp edges.
- Do not trap or drive over cable.
- Pull only at the charging connectors.
- Children must not use the charging cable.
- Keep animals away from cable.
- Stow safely without kinks after use.

WARNING

Objects that are not secured or are secured incorrectly can cause serious injuries in the event of a sudden driving or braking manoeuvre or accident.

- Please use the charging cable bag provided to stow the charging cable safely. Hook the charging cable bag into one of the front fastening rings in the luggage compartment.

Instructions for charging connectors and charging cable protection unit

- Do not reach into the contacts of the charging connector.
- Protect against intense sunlight (ambient temperature not higher than 50°C or 122°F).

- Do not drop.
- Protect against submerging in liquids, such as rainwater.
- Fit the protective caps after use.


WARNING


Always connect the charging cable for mains sockets directly to a mains socket. Injuries due to fire could be incurred or the charging cable or the house's electrical system could become damaged.

- Never connect the charging cable to an extension cable, a cable reel, a multiple socket outlet or an adapter such as a regional adapter or timer.



NOTICE

The charging cable may be subject to a regular testing requirements as mobile electrical equipment. A test adapter is required.

 Comply with the maximum load for the safety circuit used. If the charging cable is connected to a mains socket with other electrical consumers in the same electrical circuit, the fuse in the electrical circuit can be tripped.

 Charging cables must be disposed of in an environmentally friendly way and must not be disposed of as household waste.

Cleaning the charging cable

- Wipe the surface of the charging cable with a dry or only slightly moistened cloth → , → .


DANGER

The voltage of the high-voltage system is dangerous and will cause burns or other injuries and even lead to a fatal electric shock.

- Clean the charging cable only when it is disconnected.

NOTICE

The charging cable can be damaged by incorrect cleaning.

- Use only water and no additional cleaning agents.
- Make sure that no water gets into the contacts. 

Charging cable for mains sockets

📖 Please refer to ⚠️, ⚡ and ⚠️ at the start of the chapter on page 17.



Fig. 1 Charging cable for mains sockets (illustration)

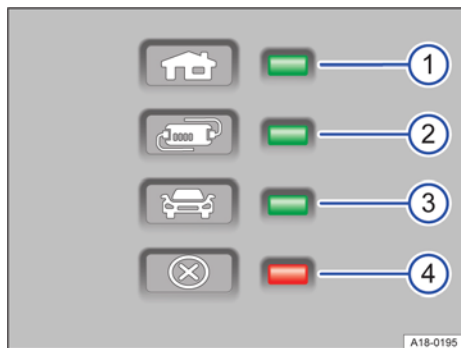


Fig. 2 Warning lamp on the charging cable protection unit.

- ① Indicator lamp for plug and power supply.
- ② Indicator lamp for protection unit
- ③ Indicator lamp for vehicle
- ④ Fault warning lamp.

Information on the charging cable

Before using the charging cable, also pay attention to the information on the charging cable and on the rear of the protection unit.

Protection unit

The charging connector is de-energised by the electronic protection unit → Fig. 2 until it is inserted in the vehicle's charging socket.

Self-test

When the charging cable is connected to a mains socket, the protection unit will automatically perform a self-test. All warning and indicator lamps will briefly light up and go out one after another. The current operating status is then displayed.

Status indicators

One or more indicator lamps → Fig. 2 ①, ②, ③ light up green.

Display → Fig. 2	Meaning
① Lit up	Charging cable is connected to the mains network.
①, ② lit up, ③ flashing	High-voltage battery is being charged.
①, ② and ③ lit up	Charging process ended. High-voltage battery has been charged.

i It is possible that charging cable supplied outside Norway cannot be used for recharging from mains sockets in Norway.

Setting charging current

The charging cable limits the charging current corresponding to the available power supply. Depending on the equipment, the charging current can be reduced in the charging settings of the Infotainment system if charging is not to take place with the maximum charging current at the local power supply.

Temperature monitoring

If the protection unit or mains plug overheats, the charging cable reduces the charging current or interrupts the charging process. The cause may be damage to the charging cable or the electrical installation. If the charging cable has been stored at high temperatures, this can also lead to the charging process being switched off.

Display → Fig. 2	Meaning
①, ④ flashing	Domestic plug overheated.
②, ④ flashing	Protection unit overheated.

If charging is continued with a lower charging current, the warning lamp → Fig. 2 ④ flashes red in addition to the current status indicator.

— Disconnect the charging cable from the mains and allow it to cool down.

again without any discernible external heat influence, check which green indicator lamp is flashing → Fig. 2. Have the charging cable checked by a Volkswagen dealership. Contact a qualified workshop for electrical installations to have the infrastructure connection checked.


Fault displays

If the warning lamp → Fig. 2 ④ flashes or lights up red without an indicator lamp → Fig. 2 ①, ② or ③ of the status indicator being lit continuously, there is a fault present.

Display → Fig. 2	Meaning
① flashing, ④ lit or flashing	Fault in the power supply.
② flashing, ④ lit or flashing	Fault in the safety device.
③ flashing, ④ lit or flashing	Vehicle malfunction.

The charging process will be interrupted or aborted.

- Observe the information on the rear of the protection units.
- If the fault persists, go to a qualified workshop.

 If the vehicle is connected to the power grid via an additional connection or is located in direct proximity to high-voltage lines during the charging process, charging at a mains socket may not be possible. Additional connections to the power grid:

- Connection of a charger for 12-volt vehicle battery.
- Contact with working equipment connected to the power grid, e.g. lifting platform. <



Important disposal information

This electrical appliance must never be disposed of in normal household refuse. Please contact your public collection centre or local authority for appropriate disposal. The charging cable has WEEE approval (disposal) EU Directive 2011/65/EU.

WEEE registration number: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

No part of this manual may be reprinted, reproduced or translated without the written permission of Volkswagen Zubehör GmbH.

All rights under the laws of copyright are expressly reserved by Volkswagen Zubehör GmbH. Subject to alteration and amendment.

**Charging cable made in China by
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

ES Cable de carga

Introducción al tema

Indicaciones sobre el cable de carga

⚠ PELIGRO

Utilizar un cable de carga dañado o que haya sido manipulado provoca lesiones graves y una descarga eléctrica mortal.

- Antes de utilizar los conectores y el cable de carga, compruebe siempre que no estén dañados, p. ej., que no tengan grietas.
- No abra nunca el cable de carga ni sus componentes.
- No utilice nunca un cable de carga dañado o que haya sido manipulado.
- En caso de fallos de funcionamiento, encargue la revisión del cable de carga a un concesionario Volkswagen.

ⓘ AVISO

Antes de viajar al extranjero, infórmese sobre el cable de carga que necesitará y la corriente de carga máxima permitida. Si es posible, utilice el cable de carga que se suministra en el país en cuestión.

- Utilícelo con cuidado → **⚠**.
- Enróllelo y desenróllelo completamente.
- No lo pliegue ni lo doble por encima de bordes afilados.
- No lo aprisione ni pase por encima con un vehículo.
- Tire de él solo por los conectores de carga.
- No permita que los niños utilicen el cable de carga.
- Mantenga alejados a los animales.
- Una vez utilizado, guárdelo sin dobleces en un lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA

Los objetos que vayan sueltos o fijados de forma incorrecta pueden provocar lesiones graves en caso de un frenazo, una maniobra brusca o un accidente.

- Para guardar el cable de carga de forma segura, utilice la bolsa del mismo. Enganche la bolsa en una de las argollas de amarre delanteras del maletero.

Indicaciones sobre los conectores de carga y el dispositivo de protección del cable de carga

- No toque los contactos del conector de carga.
- Protéjalos de la radiación solar intensa (la temperatura exterior no deberá superar los 50 °C o 122 °F).
- No los deje caer.
- Evite que se sumerjan en líquidos, p. ej., agua de lluvia.
- Tras utilizarlos, encaje las caperuzas protectoras.

⚠ ADVERTENCIA

Enchufe el cable de carga para tomas de corriente siempre directamente en una toma de corriente. De lo contrario podrían producirse lesiones provocadas por un incendio y podría dañarse el cable de carga o la instalación eléctrica de la vivienda.

- No conecte nunca el cable de carga a un cable alargador, un enrollacables, una regleta de tomas de corriente o un adaptador, p. ej., un adaptador de viaje o un temporizador.

ⓘ AVISO

Puede que sea obligatoria la revisión periódica del cable de carga como medio operativo eléctrico portátil. Es necesario un adaptador de comprobación.

i Tenga en cuenta la capacidad máxima del circuito utilizado. Si se enchufa el cable de carga junto con otros consumidores eléctricos en una toma de corriente del mismo circuito eléctrico, podría saltar el fusible del circuito.

🌿 Los cables de carga tienen que desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. No está permitido tirarlos a la basura doméstica.

Limpiar el cable de carga

- Limpie la superficie del cable de carga con un trapo seco o solo ligeramente humedecido → **ⓘ**, → **⚠**.

⚠ PELIGRO

La tensión del sistema de alto voltaje es peligrosa y provoca quemaduras, otras lesiones y una descarga eléctrica mortal.

- Limpie el cable de carga solo cuando esté desenchufado.

ⓘ AVISO

Si se limpia incorrectamente, el cable puede resultar dañado.

- Utilice solo agua sin ningún producto de limpieza adicional.
- Asegúrese de que no entre agua en los contactos. ◀

Cable de carga para tomas de corriente

Tenga en cuenta ,  y , al principio de este capítulo, en la página 20.



Fig. 1 Cable de carga para tomas de corriente (representación esquemática).

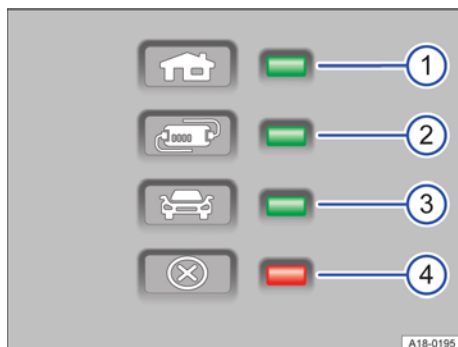


Fig. 2 Testigos de advertencia y de control en el dispositivo de protección del cable de carga.

- ① Testigo de control del conector y de la alimentación de corriente
- ② Testigo de control del dispositivo de protección
- ③ Testigo de control del vehículo
- ④ Testigo de advertencia de anomalía

Información en el cable de carga

Antes de utilizar el cable de carga, tenga también en cuenta las indicaciones que figuran en el mismo y en la parte trasera del dispositivo de protección.

Dispositivo de protección

Debido al dispositivo de protección electrónico → fig. 2, el conector de carga no recibe corriente hasta que se enchufa en la toma de carga del

vehículo.

Dispositivo de protección

Debido al dispositivo de protección electrónico → fig. 2, el conector de carga no recibe corriente hasta que se enchufa en la toma de carga del vehículo.


Autocomprobación

Cuando se enchufa el cable de carga en la toma de corriente, el dispositivo de protección realiza automáticamente una autocomprobación. Los testigos de advertencia y de control se encienden entonces brevemente y se apagan sucesivamente. A continuación se muestra el estado operativo actual.

Indicadores de funcionamiento

Uno o varios testigos de control → fig. 2 ①, ②, ③ se encienden en verde.

Indicación → fig. 2	Significado
① Se enciende	El cable de carga está conectado a la red eléctrica.
①, ② se encienden, ③ se enciende y parpadea	Se está cargando la batería de alto voltaje.
①, ② y ③ se encienden	El proceso de carga ha finalizado. La batería de alto voltaje se ha cargado.

 Es posible que los cables de carga suministrados fuera de Noruega no se puedan utilizar en este país para cargar en una toma de corriente.

Ajustar la corriente de carga

El cable de carga limita la corriente de carga en función de la alimentación de corriente existente.

Si no se desea cargar en la alimentación de corriente local con la máxima corriente de carga, se puede reducir esta en los ajustes de carga del sistema de in-fotainment en función del equipamiento.

Vigilancia de la temperatura

Si el dispositivo de protección o el conector de alimentación se calientan mucho, el cable de carga reduce la corriente de carga o interrumpe el proceso. El motivo puede ser que el cable esté dañado o la instalación eléctrica defectuosa. También puede producirse la desconexión si se ha guardado el cable de carga a altas temperaturas.

Indicación → fig. 2	Significado
①, ④ parpadean	El conector para la vivienda se ha calentado mucho.

Indicación → fig. 2	Significado
------------------------	-------------

②, ④ parpadea	El dispositivo de protección se ha calentado mucho.
---------------	---

Si el proceso de carga continúa con una corriente inferior, además del indicador de funcionamiento, parpadea el testigo de advertencia → fig. 2 ④ en rojo.

- Desenchufe el cable de carga de la red eléctrica y espere a que se enfríe.
- Si vuelve a producirse una desconexión o reducción de la corriente de carga y la causa no parece ser la exposición a una fuente de calor externa, fíjese en qué testigo de control verde parpadea → fig. 2. Para la comprobación del cable de carga, acuda a un concesionario Volkswagen. Para la comprobación de la conexión de la infraestructura, acuda a un establecimiento especializado en instalaciones eléctricas.


Indicaciones de fallo

Si el testigo de advertencia → fig. 2 ④ parpadea o se enciende en rojo sin que ningún testigo de control → fig. 2 ①, ② o ③ del indicador de funcionamiento esté encendido permanentemente, hay un fallo.

Indicación → fig. 2	Significado
------------------------	-------------

① parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en la alimentación de corriente.
② parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en el dispositivo de protección.
③ parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en el vehículo.

- El proceso de carga se interrumpe o cancela.
- Tenga en cuenta las indicaciones de la parte trasera del dispositivo de protección.
 - Si el fallo persiste, acuda a un taller especializado.

 Si durante el proceso de carga existe una conexión adicional a la red eléctrica o el vehículo se encuentra en las inmediaciones de cables de alta tensión, puede que bajo determinadas condiciones no sea posible la carga en una toma de corriente.

- Conexiones adicionales a la red eléctrica:
- Conexión de un cargador para la batería de 12 voltios.

- Contacto con un dispositivo de trabajo que esté conectado a la red eléctrica, p. ej., un elevador. <



Indicaciones relativas a la eliminación

Este aparato electrónico no debe desecharse junto con la basura doméstica. Para una eliminación correcta del mismo, por favor, diríjase a sus puntos de recogida oficiales o autoridades. El cable de carga dispone de homologación RAEE (eliminación de residuos) de la directiva europea 2011/65/CE.

Número de registro de RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen Zubehör GmbH. Volkswagen Zubehör GmbH se reserva todos los derechos conforme a la Ley de Propiedad Intelectual. Reservados los derechos de modificación.

Cable de carga fabricado en China por Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

📖 Sissejuhatus teemasse

Juhised laadimiskaabli kohta

⚠️ OHT

Kahjustatud või muudetud laadimiskaabli kasutamine põhjustab raskeid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Kontrollige laadimispiistikuid ja laadimiskaablit enne iga kasutust kahjustuste, nt pragude suhtes.
- Ärge mitte kunagi avage laadimiskaablit ja selle osi.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud või muudetud laadimiskaableid.
- Laske laadimiskaablit väärtalitluse korral Volkswageni partneri juures kontrollida.

🕒 TEATIS

Informeerige end enne välismaale sõitu õigest laadimiskaablist ja maksimaalselt lubatud laadimisvoolust. Kui võimalik, kasutage vastavas riigis tarnitud laadimiskaablit.

- Kasutage ettevaatlikult → ⚠️.
- Kerige täielikult lahti või kokku.
- Ärge murdke ega painutage üle teravate servade.
- Ärge jätke kuskile vahele kinni ega sõitke üle.
- Tõmmake ainult laadimispiistikutest.
- Lapsed ei tohi laadimiskaablit kasutada.
- Hoidke loomad eemal.
- Pange pärast kasutamist murdekohtadeta turvaliselt hoiale.

⚠️ HOIATUS

Kinnitamata või valesti kinnitatud esemed võivad järskude sõidu- ja pidurdusmanöövrите või õnnetuste korral põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage laadimiskaabli turvaliseks paigutamiseks tarnekomplekti kuuluvat laadimiskaabli kotti. Kinnitage laadimiskaabli kott pakiruumi ühe eesmise kinnitusaasa külge.

Juhised laadimispiistikute ja laadimiskaabli kaitseadise kohta

- Ärge haarake laadimispiistiku kontaktidest.
- Kaitske intensiivse päikesekiirguse eest (välistemperatuur mitte kõrgem kui 50 °C või 122 °F).
- Ärge laske maha kukkuda.

- Kaitske vedelikesse, nt vihmavette kastmise eest.
- Paigaldage pärast kasutamist kaitsekatted tagasi.


⚠️ HOIATUS


Ühendage võrgupistikupesa laadimiskaabel alati otse võrgupistikupessa. Vastasel juhul võivad tulekahju korral olla tagajärjeks vigastused ning laadimiskaabli või hoone elektripaigaldiste kahjustused.

- Ärge mitte kunagi ühendage laadimiskaableid pikenduskaabli, kaablitrumli, võrguharukarbi või adapteri, nt riigipõhise adapteri või programmikella külge.

🕒 TEATIS

Laadimiskaablile kui mobiilsele elektriseadmele võib kehtida regulaarse kontrolli kohustus. Vajalik on kontrolladapter.

 Järgige kasutatava kaitseahela maksimaalset koormatavust. Kui laadimiskaabel ühendatakse koos teiste tarbijatega sama vooluahela võrgupistikupessa, võib aktiveeruda vooluahela kaitse.

 Laadimiskaablid tuleb suunata keskkonnasäästlikku jäätmekäitlusesse ja need ei tohi sattuda olmejäätmete hulka.

Laadimiskaabli puhastamine

- Pühkige laadimiskaabli pealispind kuiva või ainult kergelt niisutatud lapiga puhtaks → 🕒, → ⚠️.

⚠️ OHT

Kõrgepingesüsteemi pinge on ohtlik ja põhjustab põletusi, muid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Puhastage laadimiskaablit ainult lahtiühendatud olekus.

🕒 TEATIS

Vale puhastamine võib laadimiskaablit kahjustada.

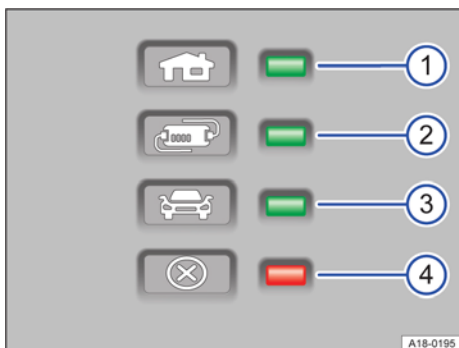
- Kasutage ainult vett ja ärge kasutage täiendavaid puhastusvahendeid.
- Jälgige, et kontaktidesse ei satuks vett. <

Laadimiskaabel võrgupistikupesade jaoks

☞ Tähelepanu ⚠, ⚡ ja Ⓛ-ga selle peatüki alguses, leheküljel 23.



Joonis 1 Laadimiskaabel võrgupistikupesade jaoks (põhimõtteline kujutis).



Joonis 2 Hoiatus- ja märgulambid laadimiskaabli kaitseseadisel.

- ① Pistiku või vooluvarustuse märgulamp.
- ② Kaitseseadise märgulamp.
- ③ Sõiduki märgulamp.
- ④ Tõrke hoiatuslamp.

Teave laadimiskaablil

Järgige enne laadimiskaabli kasutamist ka laadimiskaablil ja kaitseseadise tagaküljel olevaid juhiseid.

Kaitseseadis

Tänu elektroonilisele kaitseseadisele → **Joonis 2** on laadimispistik nii kaua pingestamata, kuni see ühendatakse sõiduki laadimispistikupessa.

Kontrolltest

Kui laadimiskaabel ühendatakse võrgupistikupesaga, teostab kaitseseadis automaatselt enesekontrolli. Seejuures süttivad lühikeseks ajaks kõik hoiatus- ja märgulambid ning kustuvad üksteise järel. Seejärel kuvatakse aktuaalne käitusolek.

Käitusnäidud

Üks või mitu märgulampi → **Joonis 2** ①, ② või ③ põlevad roheliselt.

Näit → Joonis 2	Tähendus
① Põleb	Laadimiskaabel on ühendatud vooluvõrku.
①, ② põlevad, ③ vilgub	Kõrgepingeakut laetakse.
①, ② ja ③ põlevad	Laadimine lõppenud. Kõrgepingeakut on laetud.

🔗 Võimalik, et väljaspool Norrat tarnitud laadimiskaableid ei saa Norras võrgupistikupesast laadimiseks kasutada.

Laadimisvoolu seadistamine

Laadimiskaabel piirab laadimisvoolu vastavalt olemasolevale vooluvarustusele.

Kui kohalikust vooluvarustusest ei tule laadida maksimaalse laadimisvooluga, saab laadimisvoolu olenevalt varustusest infotainment-süsteemi laadimise seadistustes vähendada.

Temperatuurikontroll

Kaitseseadise või võrgupistiku tugeva soojenemise korral vähendab laadimiskaabel laadimisvoolu või katkestab laadimise. Põhjus võib olla laadimiskaabli või elektripaigaldise kahjustus. Laadimiskaabli hoidmine kõrgetel temperatuuridel võib samuti põhjustada väljalülituse.

Näit → Joonis 2	Tähendus
①, ④ vilguvad	Majapidamispistiku tugev soojenemine.
②, ④ vilguvad	Kaitseseadise tugev soojenemine.

Kui madalama laadimisvooluga laetakse edasi, vilgub lisaks käitusnäidule hoiatuslamp → **Joonis 2** ④ punaselt.

- Eemaldage laadimiskaabel vooluvõrgust ja laske sellel jahtuda.
- Kui väljalülitus või laadimisvoolu vähenemine ilma tuntava välise soojuseta esineb uuesti, tehke kindlaks, milline roheline märgulamp vilgub

→ **Joonis 2**. Pöörduge laadimiskaabli kontrollimiseks Volkswageni partneri poole. Pöörduge infrastruktuuri ühenduse kontrollimiseks elektripaigaldiste töökoja poole.

Törkenäidud

Kui hoiaustulamp → **Joonis 2** ④ vilgub või põleb punaselt, ilma et käitusnäidu märgulamp → **Joonis 2** ①, ② või ③ püsivalt põleks, esineb tõrge.

Näit → Joonis 2	Tähendus
① vilgub, ④ põleb või vilgub	Viga vooluvarustuses.
② vilgub, ④ põleb või vilgub	Viga kaitseseadises.
③ vilgub, ④ põleb või vilgub	Viga sõidukil.

Laadimine katkestatakse või lõpetatakse.

- Järgige kaitseseadise tagaküljel olevaid juhiseid.
- Kui tõrge esineb püsivalt, pöörduge töökoja poole.

i Kui laadimise ajal on vooluvõrguga täiendav ühendus või kui sõiduk asub kõrgepingekaablite vahetus läheduses, ei ole laadimine võrgupistikupesast teatud juhtudel võimalik. Täiendavad ühendid vooluvõrguga:

- Laadimiseadme ühendus 12 V autoakule.
- Kontakt tööseadmega, mis on ühendatud vooluvõrku, nt tõstuk.



Tähtsad juhised utiliseerimiseks

Kõnealune elektriseade ei kuulu olmeprügisse. Palun pöörduge asjatundlikuks utiliseerimiseks avalike kogumispunktide või ametite poole. Laadimiskaabli on WEEE luba (utiliseerimine) EÜ direktiiv 2011/65/EL.

WEEE registreerimisnumber: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Järeletrükk, paljundamine või tõlkimine, ka väljavõtetiselt, ei ole ilma Volkswagen Zubehör GmbH kirjaliku loata lubatud. Kõik autoriõiguse seadusest talented õigused kuuluvad üheselt Volkswagen Zubehör GmbH-le. Muudatused on võimalikud.

Laadimiskaabel, mis on valmistatud Hiinas

Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

FI Latauskaapeli

Johdanto aiheeseen

Latauskaapelia koskevia ohjeita

VAARA

Viiallisen tai luvottomasti käsitellyn latauskaapelin käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja hengen-vaarallisen sähköiskun.

- Tarkasta latauspistokkeiden ja -kaapelin kunto ennen jokaista käyttöä.
- Älä koskaan avaa latauskaapelia ja sen osia.
- Älä koskaan käytä viiallista tai luvottomasti käsitellyä latauskaapelia.
- Jos tulee toimintahäiriö, tarkastuta latauskaapeli Volkswagen-liikkeessä.

HUOMAUTUS

Ota ennen ulkomaanmatkaa selvää oikeasta latauskaapelista ja suurimmasta sallitusta latausvirrasta. Mikäli mahdollista, käytä kuhunkin maahan tarkoitettua latauskaapelia.

- Käsittele huolellisesti → ⚠.
- Rullaa kokonaan auki ja kokoon.
- Älä taita tai taivuta terävien reunojen yli.
- Älä purista yhteen tai aja päältä.
- Vedä irti tarttumalla vain latauspistokkeeseen.
- Lapset eivät saa käyttää latauskaapelia.
- Älä päästä eläimiä lähelle.
- Aseta käytön jälkeen huolellisesti ja ilman taitokasia säilytyspaikkaansa.

VAROITUS

Irralliset tai väärin kiinnitetyt esineet voivat aiheuttaa vakavia vammoja äkillisessä ohjaus- ja jarrustilanteessa tai onnettomuudessa.

- Käytä latauskaapelin säilyttämiseen sen mukana tullutta säilytyskassia. Kiinnitä latauskaapelin säilytyskassi tavaratilan etuosassa olevaan kuormansidontalenkkiin.

Latauspistokkeita ja latauskaapelin suojalaitetta koskevia ohjeita

- Älä kosketa latauspistokkeen kontakteja.
- Suojaa voimakkaalta auringonpaisteelta (ulkolämpötila enintään 50 °C).
- Älä pudota.
- Vältä pudottamista nesteisiin, esim. sadeveeteen.
- Paina suojatulpat paikalleen käytön jälkeen.

VAROITUS

Yhdistä verkkopistorasiaan tarkoitettu latauskaapeli aina suoraan verkkopistorasiaan. Muuten voi tulla palovammoja ja latauskaapeli ja rakennuksen sähköjärjestelmä voivat vahingoittua.

- Älä koskaan yhdistä latauskaapelia jatkojohtoon, kaapelikelaan, haaroitusrasiaan tai adapteriin (esim. matkasovittimeen tai ajastinkelloon).

HUOMAUTUS

Koska latauskaapeli on siirrettävä sähkölaite, siihen voi liittyä säännöllinen tarkastusvelvollisuus. Tarvitaan tarkastusadapteri.



Ota huomioon käytössä olevan sulakepiirin maksimikuormitus. Jos latauskaapeli yhdistetään verkkopistorasiaan samanaikaisesti muiden samassa virtapiirissä käytettävien sähkölaitteiden kanssa, virtapiirin sulake voi lauetta.



Latauskaapelit täytyy hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Niitä ei saa laittaa tavallisiin kotitalousjätteisiin.

Latauskaapelin puhdistus

- Pyyhi latauskaapelin pinta kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla → ⓘ, → ⚠.

VAARA

Korkeajännitejärjestelmän jännite on vaarallinen ja aiheuttaa palo- ja muita vammoja sekä hengen-vaarallisen sähköiskun.

- Puhdista latauskaapelia vain, kun se ei ole käytössä.

HUOMAUTUS

Vääränlainen puhdistus voi vahingoittaa latauskaapelia.

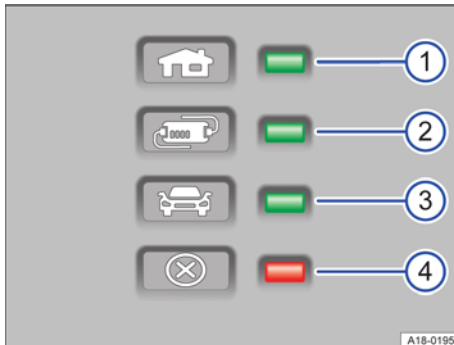
- Käytä vain vettä – ei mitään ylimääräisiä puhdistusaineita.
- Varmista, että kontakteihin ei pääse vettä. ◀

Latauskaapeli verkkopistorasiaa varten

📖 Ota huomioon ⚠️, ⚡ ja ⚠️ tämän kappaleen alussa sivulla 26.



Kuva 1 Latauskaapeli verkkopistorasioita varten (periaatekuva).



Kuva 2 Varoitus- ja merkkivalot latauskaapelin suo-
jalaitteessa.

- 1 Pistokkeen tai virransyötön merkkivalo.
- 2 Suojalaitteen merkkivalo.
- 3 Ajoneuvon merkkivalo.
- 4 Häiriövaroitusvalo.

Tiedot latauskaapelissa

Ota latauskaapelin käytössä huomioon myös suo-
jalaitteen takapuolella olevat ohjeet.

Suojalaite

Elektroninen suojalaite → **Kuva 2** pitää latauspis-
tokkeen virrattomana, kunnes tämä on työnnetty
auton latausrasiaan.


Itsetestaus

Kun latauskaapeli kytketään verkkopistorasiaan, suo-
jalaite tekee automaattisesti itsetestauksen. Kaikki
varoitus- ja merkkivalot palavat hetken ja sammuvat
peräkkäin. Tämän jälkeen näkyy senhetkinen käyttö-
tila.

Toimintanäytöt

Yksi tai useampi merkkivaloista → **Kuva 2** ①, ②
tai ③ palaa vihreänä.

Näyttö → Ku- va 2	Merkitys
① Palaa	Latauskaapeli yhdistetty verkkovir- taan.
①, ② pala- vat, ③ vilkkuu	Korkeajänniteakku latautuu.
①, ② ja ③	Lataus päättynyt. Korkeajänniteak- ku ladattu.

 Latauskaapeleita, jotka on tarkoitettu muihin
kuin Norjaan vietyihin autoihin, ei ehkä voida
käyttää Norjassa verkkopistorasioista lataamiseen.

Latausvirran säätö

Latauskaapeli rajoittaa latausvirtaa käytössä olevan
sähkövirran mukaisesti.

Jos paikallinen sähkövirta ei mahdollista lataamista
maksimaalisella latausvirralla, latausvirtaa voidaan
varustelusta riippuen alentaa infotainment-järjestel-
män latausasetuksissa.

Lämpötilan valvonta

Jos suojalaite tai verkkopistoke kuumenee voimak-
kaasti, latauskaapeli alentaa latausvirtaa tai keskeyt-
tää latauksen. Syynä voi olla latauskaapelin tai säh-
köasennuksen viallisuus. Latauskaapelin säilytys kor-
keassa lämpötilassa voi myös aiheuttaa katkaisun.

Näyttö → Ku- va 2	Merkitys
①, ④ vilkku- vat	Kotitalouspistokkeen kuumenemi- nen.
②, ④ vilkku- vat	Suojalaitteen kuumeneminen.

Jos latausta jatketaan pienemmällä latausvirralla,
toimintanäytön lisäksi vilkkuu varoitusvalo → **Ku-
va 2** ④ punaisena.

- Irrota latauskaapeli verkkovirrasta ja anna sen
jäähdyä.
- Jos lataus katkeaa tai latausvirta alenee uudelleen
ilman havaittavaa ulkoista lämpöalvistusta, katso
mikä vihreä merkkivalo vilkkuu → **Kuva 2**. Ha-
keudu Volkswagen-liikkeeseen latauskaapelin tar-

kastusta varten. Teetä infraliitännän tarkastus sähköasennusten ammattilaisella.


Häiriönäytöt

Jos varoitusvalo → Kuva 2 ④ vilkkuu tai palaa puolisena, ilman että jokin toimintanäytön merkivaloista → Kuva 2 ①, ② tai ③ palaa yhtäjaksoisesti, kyseessä on häiriö.

Näyttö → Kuva 2	Merkitys
① vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu	Vika virransyötössä.
② vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu	Vika suojalaitteessa.
③ vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu	Vika autossa.

Lataus keskeytyy tai katkeaa.

- Ota huomioon suojalaitteen takapuolella olevat ohjeet.
- Jos häiriö jatkuu, hakeudu ammattikorjaamolle.

 Jos latauksen aikana on toista kautta yhteys verkkovirtaan tai auto on korkeajännitejohtojen välittömässä läheisyydessä, lataaminen verkkopistorasiasta ei ehkä ole mahdollista. Muut yhteydet sähköverkkoon:

- Latauslaite yhdistetty 12 V:n akkuun.
- Kosketus työkoneeseen (esim. nosturiin), joka on kytketty sähköverkkoon.



Tärkeitä tietoja hävittämisestä

Kyseessä on sähkölaite, jota ei saa hävittää sekajätteenä. Ohjeita laitteen asianmukaisesta hävittämisestä antavat paikalliset jätehuoltoyritykset ja viranomaiset. Latauskaapeli on WEEE-hyväksyntä (direktiivi 2011/65/EU).

WEEE-rekisteröintinumero: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Jälkipainos, kopiointi tai kääntäminen – osittainkaan – ei ole sallittua ilman Volkswagen Zubehör GmbH:n kirjallista lupaa. Volkswagen Zubehör GmbH pidättää kaikki tekijänoikeudet. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Latauskaapeli valmistettu Romaniassa. Tuottaja: Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

FR Câble de recharge

Entrée en matière

Consignes relatives au câble de recharge


DANGER

L'utilisation d'un câble de recharge endommagé ou modifié peut provoquer des blessures graves et une décharge électrique mortelle.

- Vérifiez avant chaque utilisation l'état des fiches de recharge et du câble de recharge, par ex. présence de fissures.
- N'ouvrez jamais le câble de recharge ni ses composants.
- N'utilisez jamais un câble de recharge endommagé ou modifié.
- Faites contrôler le câble de recharge par un Partenaire Volkswagen en cas de dysfonctionnement.

AVIS

Avant de voyager à l'étranger, renseignez-vous sur le câble de recharge correct et le courant de charge maximal autorisé. Si possible, utilisez le câble de recharge fourni dans le pays concerné.

- Manipulez-le avec soin → .
- Enroulez ou déroulez-le entièrement.
- Ne le pliez pas ou ne le courbez pas en le faisant passer sur des arêtes vives.
- Ne le coincez pas et ne roulez pas dessus.
- Tirez exclusivement sur les fiches de recharge.
- Conservez-le hors de portée des enfants.
- Conservez-le hors de portée des animaux.
- Après utilisation, rangez-le correctement et sans le tordre.

AVERTISSEMENT

Les objets non fixés ou mal fixés peuvent provoquer des blessures graves en cas de manœuvres de conduite et de freinage brusques ou en cas d'accident.

- Veuillez utiliser le sac du câble de recharge fourni pour ranger correctement le câble de recharge. Accrochez le sac du câble de recharge dans l'un des œilletons d'arrimage avant du coffre à bagages.

Consignes relatives aux fiches de recharge et au dispositif de protection du câble de recharge

- Ne touchez pas les contacts de la fiche de recharge.

- Protégez-les contre un rayonnement solaire intensif (températures extérieures inférieures à 50 °C ou 122 °F).
- Ne les faites pas tomber.
- Protégez-les de toute immersion dans du liquide, par ex. eau de pluie.
- Après utilisation, remettez en place les capuchons de protection.


AVERTISSEMENT


Branchez toujours le câble de recharge pour prises de courant directement sur une prise. Le câble de recharge ou l'installation électrique domestique risqueraient sinon de provoquer des blessures dues à un incendie et d'être endommagés.

- Ne raccordez jamais le câble de recharge à une rallonge, à un enrouleur de câble, à une multiprise ou à un adaptateur (par ex. un adaptateur de voyage ou une minuterie).



AVIS

En tant qu'équipement électrique mobile, le câble de recharge peut être soumis à un devoir de contrôle régulier. Un adaptateur d'essai est nécessaire.

 Tenez compte de la capacité maximale du circuit de sécurité utilisé. Si vous branchez le câble de recharge en même temps que d'autres consommateurs sur une prise de courant du même circuit électrique, le fusible du circuit électrique risque de sauter.

 Les câbles de recharge doivent être éliminés dans le respect de l'environnement et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Nettoyage du câble de recharge

- Essuyez la surface du câble de recharge avec un chiffon sec ou légèrement humide →  , → .

DANGER

La tension du système haute tension est dangereuse. Elle provoque des brûlures ou d'autres blessures et entraîne une décharge électrique mortelle.

- Nettoyez le câble de recharge uniquement lorsqu'il est débranché.

AVIS

Le câble de recharge peut être endommagé par un nettoyage incorrect.

- Utilisez uniquement de l'eau et pas de produit de nettoyage additionnel.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les contacts.

Câble de recharge pour prises de courant

📖 Tenez compte des ⚠️, ⚡ et ⚠️ au début de ce chapitre, à la page 29.



Fig. 1 Câble de recharge pour prises de courant (schéma de principe)

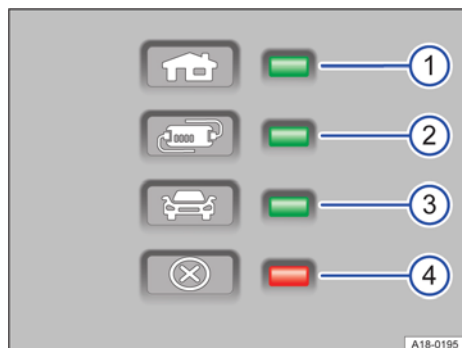


Fig. 2 Témoins d'alerte et de contrôle sur le dispositif de protection du câble de recharge

- ① Témoin de contrôle du connecteur ou de l'alimentation électrique
- ② Témoin de contrôle du dispositif de protection
- ③ Témoin de contrôle du véhicule
- ④ Témoin d'alerte de dysfonctionnement

Informations sur le câble de recharge

Avant utilisation du câble de recharge, veuillez consulter les informations sur le câble de recharge et au verso du dispositif de protection.

Dispositif de protection

Le dispositif de protection électronique → fig. 2 assure la mise hors tension de la fiche de recharge

tant que celle-ci n'est pas branchée sur la prise de recharge du véhicule.

Autotest

Quand vous branchez le câble de recharge sur la prise secteur, le dispositif de protection effectue automatiquement un autocontrôle. Tous les témoins d'alerte et de contrôle s'allument alors brièvement avant de s'éteindre les uns après les autres. Ensuite, l'état de fonctionnement actuel s'affiche.

Indicateurs de fonctionnement

Un ou plusieurs témoins de contrôle → fig. 2 ①, ② bzw. ③ s'allument ou clignotent en vert.

Indication → fig. 2	Signification
① est allumé.	Câble de recharge raccordé au réseau électrique.
①, ② sont allumés, ③ clignote.	La batterie haute tension est en cours de recharge.
①, ② et ③ sont allumés.	Fin au processus de recharge. La batterie haute tension est complètement rechargée.

i Il est possible que les câbles de recharge fournis hors Norvège ne puissent pas être utilisés pour recharger le véhicule dans ce pays en le raccordant à une prise secteur.

Réglage du courant de charge

Le câble de recharge limite le courant de charge en fonction de l'alimentation en courant existante.

Si une recharge avec le courant de charge maximal ne peut pas être effectuée depuis l'alimentation en courant locale, le courant de charge peut être réduit, en fonction de l'équipement, dans les réglages de recharge du système d'infodivertissement.

Surveillance de la température

Si le dispositif de protection ou la fiche secteur chauffe trop, le câble de recharge réduit le courant de charge ou interrompt le processus de recharge. Un endommagement du câble de recharge ou de l'installation électrique peuvent en être à l'origine. Stocker le câble de recharge à des températures élevées peut également entraîner sa mise hors service.

Indication → fig. 2	Signification
①, ④ clignote	Prise de courant domestique très chaude.
②, ④ clignote	Dispositif de protection très chaud.

Si la recharge reste possible avec un courant de charge plus faible, le témoin d'alerte → fig. 2 ④ clignote en rouge, en plus de l'indicateur de fonctionnement.

- Débranchez le câble de recharge du réseau électrique et laissez-le refroidir.
- Si le courant de charge est coupé ou réduit à nouveau, sans qu'il y ait pour autant de chaleur extérieure perceptible, déterminez quel voyant vert clignote → fig. 2. Veuillez-vous rendre chez un partenaire Volkswagen pour vérifier le câble de recharge. Veuillez contacter un atelier spécialisé dans les installations électriques pour vérifier le raccordement de l'infrastructure.


Indicateurs de perturbation

Si le témoin d'alerte → fig. 2 ④ clignote en rouge ou s'allume sans qu'un témoin de contrôle → fig. 2 ①, ② ou ③ de l'indicateur de fonctionnement ne soit allumé en permanence, cela indique un dysfonctionnement.

Indication	Signification
→ fig. 2	
① clignote,	
④ s'allume ou clignote	Panne de l'alimentation électrique.
② clignote,	Défaut dans le dispositif de protection.
④ s'allume ou clignote	
③ clignote,	Le véhicule comporte un défaut.
④ s'allume ou clignote	

Le processus de recharge est interrompu ou abandonné.

- Veuillez consulter les informations situées au verso du dispositif de protection.
- Si le dysfonctionnement persiste, rendez-vous dans un atelier spécialisé.

 Si, durant la recharge, le véhicule est relié par une connexion supplémentaire au secteur ou s'il se trouve à proximité immédiate de lignes haute tension, il se peut que, dans certaines circonstances, la recharge sur une prise secteur ne soit pas possible. Raccordements supplémentaires au réseau électrique :

- Branchement d'un chargeur pour la batterie 12 V du véhicule
- Contact avec un équipement de travail relié au secteur, par ex. pont élévateur



Conseils importants relatifs à l'élimination

Cet appareil électrique ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Pour une élimination appropriée, veuillez contacter vos collectes publiques ou les autorités compétentes. Le câble de recharge dispose de la certification DEEE (élimination des déchets), directive européenne 2011/65/UE.

Numéro d'enregistrement DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Toute réimpression, reproduction ou traduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de Volkswagen Zubehör GmbH. Tous droits expressément réservés au profit de Volkswagen Zubehör GmbH, conformément à la législation sur les droits d'auteur. Sous réserve de modifications.

Câble de charge fabriqué en Chine par Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

מידע חשוב על סילוק

מכשיר חשמלי זה אינו פסולת ביתית. לצורך סילוק נאות, אנא פנה לציבור של נקודות איסוף או רשויות. כבל הטעינה כולל אישור WEEE (סילוק) E / 2011/65 / EU.



WEEE מספר רישום
DE 76550749



Volkswagen Zubehör GmbH 2020 ©

אין להעתיק, לשכפל או לתרגם גם חלקים ממדריך זה ללא אישור בכתב מחברת Volkswagen Zubehör GmbH.

בהתאם לחוק זכויות היוצרים, כל הזכויות שמורות במפורש לחברת Volkswagen Zubehör GmbH. הזכות לשינויים שמורה ידיב הרבחה.

כבל טעינה מתוצרת סין על ידי
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.
Anting Jiading, No. 200 Yuanguo Road
P. R. China, Shanghai 201814

תצוגה	משמעות
← איור 2	
① מהבהבת,	תקלה באספקת החשמל.
④ דולקת או מהבהבת	
② מהבהבת,	תקלה בהתקן ההגנה.
④ דולקת או מהבהבת	
③ מהבהבת,	תקלה ברכב.
④ דולקת או מהבהבת	

הליך הטעינה יופסק או יבוטל.

— שים לב להנחיות על הצד האחורי של מנגנון ההגנה.

— אם התקלה קיימת בקביעות, פנה למוסך מורשה.

אם במהלך הטעינה הרכב מחובר לרשת החשמל באמצעות חיבור נוסף או נמצא בסמוך לחיווט מתח גבוה, ייתכן שבמקרים מסוימים טעינה משקע חשמל ביתי לא תהיה אפשרית. חיבורים נוספים לרשת החשמל:

— חיבור של התקן טעינה עבור מצבר הרכב 12V.

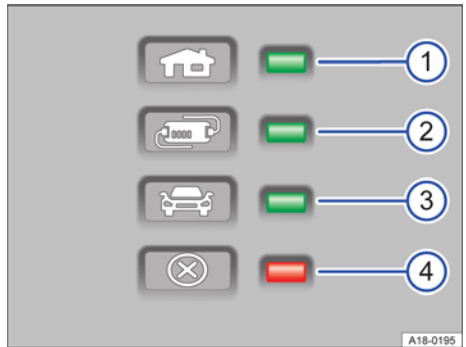
— מגע עם כלי עבודה שמחוברים לרשת החשמל, כגון מתקן הרמה.



⚠️ שישים לב ל-⚠️, ⚡️ ו-⚠️ בראשית פרק זה בעמוד 34.



איור 1 כבל לטעינה משקע חשמל ביתי (תרשים כללי).



איור 2 נוריות אזהרה וחיווי בהתקן ההגנה של כבל הטעינה.

- ① נורית חיווי תקע או אספקת חשמל.
- ② נורית חיווי מנגנון הגנה.
- ③ נורית חיווי רכב.
- ④ נורית אזהרה תקלה.

מידע על כבל הטעינה

לפני השימוש בכבל הטעינה שישים לב גם להנחיות שעל כבל הטעינה ובצד האחורי של מנגנון ההגנה.

מנגנון הגנה

תודות למנגנון ההגנה ← איור 2, לא זורם חשמל בתקע הטעינה, עד שמכניסים אותו לשקע הטעינה של הרכב.

בדיקה עצמית

כאשר מחברים את כבל הטעינה לשקע חשמל ביתי, מנגנון ההגנה מבצע בדיקה עצמית אוטומטית. במהלך פעולה זו, כל נוריות האזהרה והחיווי נכבות זו אחר זו. לאחר מכן יוצג מצב הפעלה הנוכחי.

תצוגות מצב

נורית חיווי אחת או יותר ← איור 2 ①, ② או ③ מאירות בריזק.

תצוגה	משמעות
← איור 2	
① דולקת	כבל הטעינה מחובר לרשת החשמל.
②, ④ דולקות, ③ מהבהבת	מצבר המתח הגבוה נמצא בטעינה.
②, ④ וגם ③ דולקות	תהליך הטעינה הסתיים. מצבר המתח הגבוה נטען.



ייתכן שכבלי טעינה שמוספקים מחוץ לנורווגיה לא יאפשרו טעינה משקע רשת החשמל.

הגדרת זרם טעינה

כבל הטעינה מגביל את זרם החשמל בהתאם לאספקת החשמל הזמינה.

אם אסור לטעון בזרם טעינה מרבי ממקור אספקת החשמל המקומי, אפשר, בהתאם לאבזור, להפחית את זרם הטעינה בהגדרות הטעינה במערכת המידע והבידור.

בקרת טמפרטורה

כאשר ציוד ההגנה או השקע הביתי מתחממים מאוד, כבל הטעינה מפחית את זרם הטעינה או עוצר את תהליך הטעינה. הסיבות לכך יכולות להיות נזק בכבל הטעינה או במערכת החשמל. אחסון כבל הטעינה במקומות חמים מאוד יכול להוביל גם הוא לכיבוי.

תצוגה	משמעות
← איור 2	
④, ① דולקות	תקע החשמל הביתי מתחמם מאוד.
④, ② מהבהבות	ציוד ההגנה מתחמם מאוד.

אם הטעינה ממשיכה בזרם טעינה נמוך יותר, גם נורית האזהרה ← איור 2 ④ תהבהב באדום בנוסף לתצוגת הפעולה.

- נתק את כבל הטעינה מרשת החשמל והנח לו להתקרר.
- אם הטעינה שוב נפסקת או זרם הטעינה שוב מופחת בלי שניכרת התחממות ברורה, בדוק איזו נורית חיווי ירוקה מהבהבת ← איור 2. פנה למרכז שירות פולקסווגן כדי לבדוק את כבל הטעינה. פנה לחשמלאי מוסמך כדי לבדוק את חיבורי התשתית.

תצוגות תקלה

אם נורית האזהרה ← איור 2 ④ מהבהבת באדום בלי שנורית החיווי ← איור 2 ①, ② או ③ של תצוגת המצב מאירה בריצפות, אז ישנה תקלה.

אזהרה ⚠️

יש לחבר את כבל הטעינה המיועד לשקעי רשת החשמל אך ורק ישירות לשקע החשמל. אחרת, הדבר עלול לגרום לכוויות ולנזקים לכבל הטעינה או למערכת החשמל של הבית.

- לעולם אין לחבר את כבל הטעינה לכבל מאריך, לתוף כבל, לשקע מפצל או למתאם, כגון מתאם חשמלי של מדינה אחרת או שעון הפעלה.

הודעה ⓘ

כבל הטעינה עשוי להיות כפוף לחובת בדיקה רגילה של ציוד חשמלי נייד. הדבר דורש מתאם בדיקה.



שים לב לעומס המרבי המותר של המעגל המוגן שממנו אתה טוען. אם כבל הטעינה מחובר לשקע חשמלי השייך לאותו מעגל חשמלי שאליו מחוברים צרכני חשמל אחרים, ייתכן שמפסק ההגנה של המעגל החשמלי יקפץ.



כבלי טעינה יש להשליך בצורה ידידותית לסביבה ואין להשליכם יחד עם הפסולת הביתית.

ניקוי כבל הטעינה

- נגב את פני השטח של כבל הטעינה רק במטלית יבשה או לחה מעט ← ⓘ, ⚠️

סכנה ⚠️

המתח במערכת המתח גבוה מסוכן וגורם לכוויות, לפציעות אחרות ולמכת חשמל.

- נקה את כבל הטעינה רק כשהוא מנותק.

הודעה ⓘ

ניקוי שגוי עלול לפגוע בכבל הטעינה.

- השתמש רק במים, ללא תוספת חומר ניקוי.
- ודא שמים אינם מגיעים למגעיים.

מבוא לנושא 📖

הערות לכבל הטעינה

סכנה ⚠️

השימוש בכבל טעינה פגום או שעבר מניפולציה יוביל לפציעות קשות ולהתחשמלות שתסתיים במוות.

- בדוק לפני כל שימוש אם ישנם נזקים בכבל הטעינה ובתקע הטעינה, כגון סדקים.
- לעולם אין לפתוח את כבל הטעינה ואת רכיביו.
- בשום אופן אין להשתמש בכבל טעינה שניזוק או שעבר מניפולציה.
- במקרה של תפקוד לקוי, פנה לסוכן פולקסווגן לבדיקת התקלה.

הודעה ⓘ

לפני טיולים בחו"ל, ברר מהם כבל הטעינה הנכון וזרם הטעינה המרבי המותר. אם הדבר אפשרי, השתמש בכבל הטעינה שמסופק באותה מדינה.

- פעל בעדינות בהירות ⚠️

- פרוס וגולו אותו לגמרי.
- אין לקפל או לעקל מעל קצוות חדים.
- אין למעוך או לדרוס אותו.
- משוך רק מתקע הטעינה.
- לילדים אסור להשתמש בכבל הטעינה.
- הרחק בעלי חיים.
- לאחר השימוש אחסן אותו במקום בטוח וללא קיפולים.

אזהרה ⚠️

חפצים שאינם מאובטחים למקומם ברכב או אינם מאובטחים כראוי עלולים לגרום לפציעות קשות במקרה של תמרון חד או בלימה פתאומית.

- השתמש בנרתיק המסופק של כבל הטעינה כדי לאחסן את כבל הטעינה בצורה בטוחה. חבר את תיק כבל הטעינה לאחת מטבעות הקשירה הקדמיות של תא המטען.

הערות לתקני טעינה ולמנגנון ההגנה של כבל הטעינה

- אין לגעת במגעים של כבל הטעינה.
- הגן מפני קרינת שמש חזקה (עד טמפרטורה חיצונית של 50°C).
- אין להפיל.
- הגן מפני הרטבה, לדוגמה של מי גשם.
- לאחר השימוש יש להחזיר את כיסוי ההגנה למקומם.

HR Kabel za punjenje

Uvod u temu

Napomene o kabelu za punjenje

OPASNOST

Korištenje oštećenog ili manipuliranog kabela za punjenje za posljedicu ima teške ozljede i smrtonosni strujni udar.

- Provjerite prije svakog korištenja imaju li utikač i kabel za punjenje oštećenja, npr. pukotine.
- Nikada ne otvarajte kabel za punjenje i njegove sastavne dijelove.
- Nikada ne koristite oštećeni ili manipulirani kabel za punjenje.
- U slučaju neispravne funkcije kabela za punjenje dajte provjeriti kod Volkswagen partnera.

NAPOMENA

Informirajte se prije putovanja u inozemstvo o ispravnom kabelu za punjenje i maksimalno dopuštenoj struji punjenja. Po mogućnosti koristite kabel za punjenje koji se isporučuje u dotičnoj zemlji.

- Pažljivo postupajte s njima → ⚠.
- Potpuno ga odmotajte odn. namotajte.
- Nemojte ga lomiti ili savijati preko oštih rubova.
- Nemojte ga uklještit ili pregaziti.
- Povlačite samo utikače za punjenje.
- Djeca ne smiju koristiti kabel za punjenje.
- Životinje držite podalje.
- Nakon korištenja odložite ga bez savijanja i sigurno.

UPOZORENJE

Nepričvršćeni ili pogrešno pričvršćeni predmeti mogu kod iznenadnih manevara vožnje i kočenja ili kod sudara prouzročiti teške ozljede.

- Za sigurno odlaganje kabela za punjenje koristite isporučenu torbu za kabel za punjenje. Zakvačite torbu s kablom za punjenje za jednu od prednjih ušica za vezanje prtljage u prtljažniku.

Napomene o utikačima za punjenje i zaštitnom sustavu kabela za punjenje

- Ne dodirujte kontakte utikača za punjenje.
- Zaštitite ih od intenzivnog Sunčevog zračenja (vanjske temperature ne smiju biti više od 50 °C odn. 122 °F).
- Ne puštajte ih da padnu.
- Zaštitite ih od uranjanja u tekućine, npr. kišnicu.

– Nakon uporabe natakните zaštitne poklopce.


UPOZORENJE


Kabel za punjenje za utičnice uvijek priključite izravno na utičnicu. U protivnom može doći do ozljeda uslijed požara i do oštećenja kabela za punjenje ili kućne električne instalacije.

- Kabel za punjenje nikad nemojte priključiti na produžni kabel, kabelski bubanj, višestruku utičnicu ili adapter, npr. adapter za drugu zemlju ili timer.

NAPOMENA

Kabel za punjenje kao prijenosno električno pogonsko sredstvo može podlijevati obavezni redovite provjere. Potreban je adapter za provjeru.

 Pridržavajte se maksimalne opteretivosti korištenog osiguranog strujnog kruga. Ako kabel za punjenje zajedno s drugim trošilima utaknete u utičnicu istog strujnog kruga, može se aktivirati osigurač strujnog kruga.

 Kabeli za punjenje moraju biti zbrinuti sukladno propisima zaštite okoliša i ne smiju dospjeti u kućni otpad.

Čišćenje kabela za punjenje

- Obrišite površinu kabela za punjenje suhom ili samo malo navlaženom krpom → ⓘ, → ⚠.

OPASNOST

Napon visokonaponskog sustava opasan je i za posljedicu ima opekline, druge ozljede i smrtonosni strujni udar.

- Kabel čistite samo kad je ispružen.

NAPOMENA

Kabel za punjenje može se oštetiti uslijed pogrešnog čišćenja.

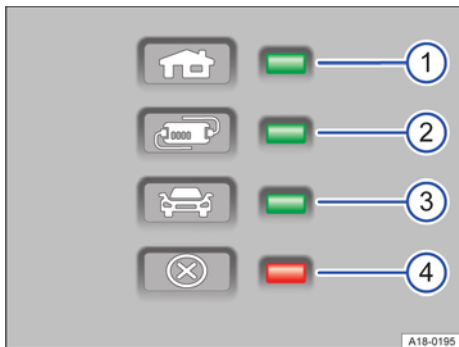
- Koristite samo vodu i nikakva dodatna sredstva za čišćenje.
- Pazite na to da u kontakte ne dospije voda.

Kabel za punjenje za utičnice

Uvažite ⚠, ⚠ i ⓘ na početku ovog poglavlja na stranici 35.



Sl. 1 Kabel za punjenje za mrežne utičnice (prikaz principa).



Sl. 2 Upozoravajuće i kontrolne žaruljice na zaštitnom sustavu kabela za punjenje.

- 1 Kontrolna žaruljica utikača odn. napajanja strujom.
- 2 Kontrolna žaruljica zaštitnog sustava.
- 3 Kontrolna žaruljica vozila.
- 4 Upozoravajuća žaruljica, smetnja.

Informacije na kabeu za punjenje

Prije korištenja kabela za punjenje uvažite i napomene na kabeu za punjenje i na stražnjoj strani zaštitnog sustava.

Zaštitni sustav

Elektronički zaštitni sustav → sl. 2 ne provodi struju kroz utikač za punjenje sve dok se ne utakne u priključak za punjenje vozila.

Samoprovjera

Kad se kabel za punjenje priključuje na utičnicu, zaštitni sustav automatski provodi samoprovjeru. Pri tom nakratko zasvijetle sve upozoravajuće i kontrolne žaruljice i nakon toga se ugase jedna za drugom. Nakon toga prikazuje se aktualni radni status.

Pokazivači modusa

Jedna ili više kontrolnih žaruljica → sl. 2 ①, ② odn. ③ svijetle zeleno.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
① svijetli	Kabel za punjenje priključen na strujnu mrežu.
①, ② svijetle, ③ žmiga	Visokonaponska se baterija puni.
①, ② i ③ svijetle	Postupak punjenja završen. Visokonaponska je baterija napunjena.

ⓘ Kabeli za punjenje isporučeni izvan Norveške u Norveškoj se možda neće moći koristiti za punjenje na utičnici.

Namještanje struje punjenja

Kabel za punjenje ograničava struju punjenja u skladu s postojećim napajanjem strujom.

Ako na lokalnom napajanju strujom ne treba puniti maksimalnom strujom punjenja, struja punjenja može se, ovisno o opremi, smanjiti u postavkama punjenja u infotainment sustavu.

Nadzor temperature

Kod jakog zagrijavanja zaštitnog sustava ili utikača kabel za punjenje smanjuje struju punjenja ili prekida postupak punjenja. Uzrok može biti oštećenje kabela za punjenje ili električne instalacije. Čuvanje kabela za punjenje na visokim temperaturama također može uzrokovati isključivanje.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
①, ④ žmigaju	Jako zagrijavanje kućnog utikača.
②, ④ žmigaju	Jako zagrijavanje zaštitnog sustava.

Ako se i dalje puni nižom strujom punjenja, dodatno uz pokazivač modusa upozoravajuća žaruljica → sl. 2 ④ žmiga crveno.

- Kabel za punjenje odvojite od strujne mreže i pričekajte da se ohladi.
- Ako se struja punjenja ponovno isključi ili smanji bez prepoznatljivog vanjskog toplinskog utjecaja,

utvrdite koja zelena kontrolna žaruljica žmiga → sl. 2. Radi provjere kabela za punjenje potražite Volkswagen partnera. Radi provjere infrastrukturnog priključka obratite se specijaliziranog tvrtki za električne instalacije.


Prikazi smetnji


Ako upozoravajuća žaruljica → sl. 2 ④ žmiga ili svijetli crveno, a da kontrolna žaruljica → sl. 2 ①, ② ili ③ pokazivača modusa ne svijetli neprekidno, posrijedi je smetnja.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
① žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška u napajanju strujom.
② žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška u zaštitnom sustavu.
③ žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška na vozilu.

Postupak punjenja prekida se.

- Uvažite napomene na stražnjoj strani zaštitnih sustava.
- Ako je smetnja trajna, potražite specijaliziranu servisnu radionicu.

 Ako tijekom postupka punjenja postoji dodatna veza sa strujnom mrežom ili se vozilo nalazi u neposrednoj blizini visokonaponskih vodova, punjenje na utičnici u određenim okolnostima neće biti moguće. Dodatne veze sa strujnom mrežom:

- Priključak uređaja za punjenje za 12-V akumulator vozila.
- Kontakt s radnim uređajem priključenim na strujnu mrežu, primjerice s radioničkom dizalicom. 



Važne napomene za odlaganje

Ovaj električni uređaj ne smije se baciti u komunalni otpad. Radi stručnog odlaganja uređaja obratite se lokalnim javnim centrima za sakupljanje takvog otpada odnosno nadležnim tijelima. Za kabel za punjenje postoji dozvola za odlaganje otpadne električne i elektroničke opreme (OEEO) Direktiva EZ 2011/65/EU.

WEEE registarski broj: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Pre tisak, umnožavanje ili prevođenje, pa i djelomično, nije dopušteno bez pismenog odobrenja tvrtke Volkswagen Zubehör GmbH.

Prema Zakonu o autorskom pravu sva prava izričito pridržava Volkswagen Zubehör GmbH. Pravo na izmjene pridržano.

**Kabel za punjenje proizveo je u Kini
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading,
Shanghai 201814, P. R. China

Témakör bevezetése

Töltőkábelre vonatkozó megjegyzések


VESZÉLY!

Sérült vagy manipulált töltőkábel használata súlyos sérüléseket és halálos áramütést okozhat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőcsatlakozókat és a töltőkábelt abból a szempontból, hogy vannak-e rajtuk sérülések, pl. repedések.
- Soha ne nyissa fel a töltőkábelt és annak részegységeit.
- Soha ne használjon sérült vagy manipulált töltőkábelt.
- Hibás működés esetén Volkswagen partnerrel ellenőriztesse a töltőkábelt.

ÉRTESÍTÉS

A külföldi utazás előtt tájékozódjon a megfelelő töltőkábelre és a maximálisan megengedett töltőáramra vonatkozóan. Ha lehetséges, használja az adott országban a járművel kiszállított töltőkábelt.

- Gondosan kezelje → .
- Teljesen csévélje le, ill. fel.
- Ne törje meg, és ne hajlítsa meg éles peremeken.
- Ne csipje be, és ne haladjon át rajta a járművel.
- Csak a töltőcsatlakozóknál fogva szabad húzni.
- Gyerekek nem használhatják a töltőkábelt.
- Távol kell tartani az állatokat.
- A használat után megtörésmentesen és biztonságosan kell tárolni.

FIGYELMEZTETÉS!

A nem vagy rosszul biztosított tárgyak hirtelen irányváltásoknál és fékezéseknél vagy baleseteknél súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A töltőkábel biztonságos tárolásához használja a töltőkábellel együtt szállított tárolótasakot. Akassza be a töltőkábel tárolótasakját a csomagtér első rögzítőszemeinek egyikébe.

Megjegyzések a töltőkábel töltőcsatlakozóira és védőberendezésére vonatkozóan

- Nem nyúljon a töltőcsatlakozó érintkezőibe.
- Védje az intenzív napsugárzástól (a külső hőmérséklet ne legyen magasabb, mint 50 °C, ill. 122 °F).
- Ne hagyja leesen.
- Védje a folyadékokba, pl. esővíz, történtő belemere-

rüléstől.

- A használat után helyezze fel a védősapkákat.


FIGYELMEZTETÉS!


A hálózati csatlakozóaljakkhoz való töltőkábelt mindig közvetlenül a hálózati csatlakozóaljhoz csatlakoztassa. Ellenkező esetben tüzek miatti sérülések és a töltőkábel vagy a ház elektromos rendszerének károsodásai következhetnek be.

- Soha ne csatlakoztassa a töltőkábelt hosszabbítókábelhez, vezetékdobhoz, elosztóhoz vagy adapterhez, pl. az adott országban alkalmazott csatlakozóhoz megfelelő átalakító adapterhez vagy időkapcsoló órához.



ÉRTESÍTÉS

A töltőkábel hordozható elektromos berendezésként rendszeres ellenőrzési kötelezettség hatálya alá tarthat. Egy ellenőrző adapter szükséges.

 Vegye figyelembe a használt biztosított áramkör maximális terhelhetőségét. Ha a töltőkábelt más fogyasztókkal együtt azonos áramkör hálózati csatlakozóaljába dugja be, akkor kioldhat az áramkör biztosítéka.

 A töltőkábeleket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni, és azok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba.

A töltőkábel tisztítása

- A töltőkábel felületét száraz vagy csak kissé benedvesített kendővel törölje le → , → .

VESZÉLY!

A nagyfeszültségű rendszer feszültsége veszélyes, és égéseket, más sérüléseket, valamint halálos áramütést okozhat.

- Csak lecsatlakoztatott állapotban tisztítsa meg a töltőkábelt.

ÉRTESÍTÉS

A nem megfelelő tisztítás miatt megsérülhet a töltőkábel.

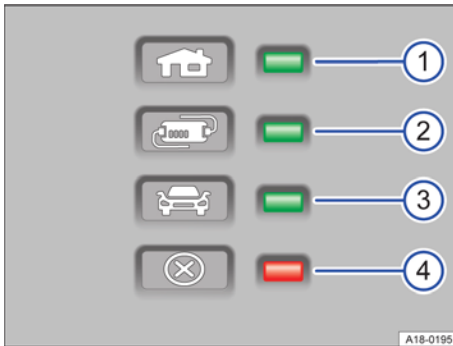
- Csak vizet használjon, semmilyen tisztítószert se használjon.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az érintkezőkbe.

Hálózati csatlakozóaljkhöz való töltőkábel

📖 Vegye figyelembe ⚠️, ⚠️ és ⌚ e fejezet elkezdésekor a(z) 38 oldalon.



1. ábra Hálózati csatlakozóaljkhöz való töltőkábel (elvi ábra).



2. ábra Figyelmeztető és ellenőrző lámpák a töltőkábel védőberendezésén.

- ① Csatlakozó, ill. áramellátás ellenőrző lámpa.
- ② Védőberendezés ellenőrző lámpa.
- ③ Jármű ellenőrző lámpa.
- ④ Üzemzavar figyelmeztető lámpa.

Információk a töltőkábelen

A töltőkábel használata előtt vegye figyelembe a töltőkábelen és a védőberendezés hátoldalán lévő megjegyzéseket is.

Védőberendezés

Az elektronikus védőberendezés → 2. ábra hatására a töltőcsatlakozó árammentes állapotban van mindaddig, amíg nincs bedugva a jármű töltő-csatlakozóaljába.

Önellenőrzés

Ha a töltőkábelt csatlakoztatják a hálózati csatlakozóaljhoz, akkor a védőberendezés automatikusan elvégez egy öntesztet. Ekkor az összes figyelmeztető és ellenőrző lámpa röviden világít és egymás után elalszik. Azután kijelzésre kerül az aktuális üzemiállapot.

Üzemi kijelzések

Egy vagy több ellenőrző lámpa → 2. ábra ①, ②, ill. ③ zöld színnel világít.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
① Világít	A töltővezeték az áramhálózatához csatlakoztatva.
①, ② világít, ③ villog	A nagyfeszültségű akkumulátor töltése folyamatban van.
①, ② és ③ világít	A töltési folyamat befejeződött. A nagyfeszültségű akkumulátor fel-töltésre kerül.

i Azok a töltőkábelek, amelyek nem Norvégiába kerültek kiszállításra a járművel, Norvégiában valószínűleg nem használhatók a hálózati csatlakozóaljnál történő töltéshez.

A töltőóram beállítása

A töltőkábel a rendelkezésre álló áramellátásnak megfelelően korlátozza a töltőáramot.

Ha a helyi áramellátásnál nem a maximális töltőárammal akar tölteni, akkor a felszereltségtől függően az infotainment rendszer töltésbeállításában csökkenthető a töltőáram.

Hőmérséklet-felügyelet

A védőberendezés vagy a hálózati csatlakozó nagymértékű felmelegedése esetén a töltőkábel csökkenti a töltőáramot vagy megszakítja a töltési folyamatot. Ezt a töltőkábel vagy az elektromos rendszer sérülése okozhatja. Ha a töltőkábelt nagy hőmérsékleten tárolták, akkor ez ugyancsak előidézheti a kikapcsolást.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
①, ④ villog	A háztartási csatlakozó nagymértékű felmelegedése.
②, ④ villog	A védőberendezés nagymértékű felmelegedése.

Ha aacsonyabb töltőárammal folytatódik a töltés, akkor az üzemmódkijelzés kiegészítéseként piros színnel villog a figyelmeztető lámpa → 2. ábra ④.

– Csatlakoztassa le a töltőkábelt az elektromos há-

Iózatról, és hagyja lehűlni.

- Ha felismerhető külső hőhatás nélkül újra fellép a töltőáram kikapcsolása vagy csökkentése, akkor állapítsa meg, hogy melyik zöld ellenőrző lámpa villog → 2. ábra. A töltőkábel ellenőrzése érdekében keressen fel egy Volkswagen partnert. Az infrastruktúrához tartozó csatlakozó ellenőrzéséhez forduljon egy elektromos rendszerekkel foglalkozó szakszervizhez.

Üzemzavar-kijelzések

Ha piros színnel villog vagy világít a figyelmeztető lámpa → 2. ábra ④ anélkül, hogy tartósan világítana az üzemmódkijelzés egyik ellenőrző lámpája → 2. ábra ①, ② vagy ③, akkor üzemzavar áll fenn.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
① villog, ④ világít vagy villog	Az áramellátás meghibásodott.
② villog, ④ világít vagy villog	A védőberendezés meghibásodott.
③ villog, ④ világít vagy villog	A jármű meghibásodott.

A töltési folyamat szünetel vagy megszakad.

- Vegye figyelembe a védőberendezés hátoldalán lévő megjegyzéseket.
- Ha tartósan fennáll az üzemzavar, keressen fel egy szakszervizt.

i Ha a jármű a töltés közben egy kiegészítő csatlakozáson keresztül csatlakozik az áramhálózathoz, vagy nagyfeszültségű vezetékek közvetlen közelében található, akkor a hálózati csatlakozójánál történő töltés bizonyos körülmények között nem lehetséges. Kiegészítő csatlakozások az áramhálózathoz:

- Egy töltőkészülék csatlakozója a 12 voltos járműakkumulátorhoz.
- Egy munkakészülékkel érintkezéskor, ami csatlakoztatva van az áramhálózathoz, pl. emelőpad. ◀



Az ártalmatlanításra vonatkozó fontos tudnivalók

Ezt az elektromos készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A szakszerű ártalmatlanítással kapcsolatban kérjük, forduljon a nyilvános gyűjtő központokhoz, ill. hatóságokhoz. A töltőkábel rendelkezik a 2011/65/EU EK irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) szerinti WEEE engedéllyel.

WEEE regisztrációs szám: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Utánnyomása, sokszorosítása vagy fordítása, akár csak kivonatossan is, a Volkswagen Zubehör GmbH írásbeli engedélye nélkül tilos.

A törvény szerinti minden jog kifejezetten a Volkswagen Zubehör GmbH részére fenntartva. A változtatás joga fenntartva.

A töltőkábel Kínában gyártja az Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

IT Cavo di ricarica

Introduzione

Avvertenze relative al cavo di ricarica


PERICOLO

Se si utilizza un cavo di ricarica danneggiato o manomesso, si causano gravi lesioni e scosse elettriche mortali.

- Prima dell'uso, controllare sempre che le spine di ricarica e il cavo di ricarica non presentino danni, ad es. crepe.
- Non aprire mai il cavo di ricarica né parti di esso.
- Mai utilizzare un cavo di ricarica danneggiato o manomesso.
- In caso di guasto al cavo, farlo controllare presso un centro di assistenza Volkswagen.

AVVISO

Prima di un viaggio all'estero ci si dovrebbe informare circa il cavo di ricarica e la corrente di carica massima in uso nel paese dove ci si intende recare. Se possibile, utilizzare il cavo di ricarica fornito in dotazione nel paese in questione.

- Trattare con cura → .
- Arrotolare e srotolare completamente.
- Non piegare né curvare su spigoli acuti.
- Evitare strozzature e schiacciamenti.
- Tirare solo dalle spine di ricarica.
- I cavi di ricarica non devono essere maneggiati da bambini.
- Tenere lontani eventuali animali.
- Dopo l'uso, riporre in modo sicuro ed evitando strozzature.

AVVERTENZA

Gli oggetti vanno fissati adeguatamente, altrimenti potrebbero ferire gravemente qualcuno in caso di frenate brusche o di incidenti.

- Utilizzare la custodia del cavo di ricarica fornita per riporre quest'ultimo in un luogo sicuro. Agganciare la custodia del cavo di ricarica a uno degli occhielli di ancoraggio anteriori del bagagliaio.

Avvertenze sulla spina e sul dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- Non toccare i contatti della spina di ricarica.
- Evitare un'esposizione prolungata ai raggi del sole (temperatura esterna non superiore a 50 °C ovve-

ro 122 °F).

- Non lasciarli cadere.
- Proteggere dall'immersione in liquidi, ad es. acqua piovana.
- Terminato l'uso, inserire i tappi protettivi.


AVVERTENZA


Allacciare il cavo per prese di corrente di rete sempre e direttamente ad una presa di corrente di rete. Altrimenti vi è il rischio di lesioni dovute a incendi e di danneggiamenti del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico della casa.

- Non collegare mai il cavo di ricarica a una prolunga, a un rullo avvolgitore, a una presa multipla, a un adattatore (come per esempio per le prese standard del proprio paese) o a un timer.



AVVISO

Il cavo di ricarica, in quanto materiale elettrico non fisso, può essere soggetto a regolari controlli obbligatori. È necessario un adattatore di controllo.

 Rispettare il limite di carico massimo del circuito utilizzato. Se si inserisce il cavo di ricarica insieme con altri utilizzatori elettrici in una presa di rete dello stesso circuito elettrico, può saltare il fusibile del circuito.

 I cavi di ricarica devono essere smaltiti a norma e non gettati fra i rifiuti domestici.

Pulizia del cavo di ricarica

- Pulire la superficie del cavo di ricarica con un panno asciutto o leggermente inumidito → , → .

PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- Pulire il cavo di ricarica sempre dopo averlo scollegato.

AVVISO

Se pulito in modo non corretto, il cavo di ricarica potrebbe danneggiarsi.

- Utilizzare esclusivamente acqua e nessun altro detergente.
- Accertarsi che nei contatti non penetri acqua. <

Cavo di ricarica per prese di rete

Si osservi ⚠, ⚡ e ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 41.



Fig. 1 Cavo di ricarica per prese di corrente di rete (esempio)

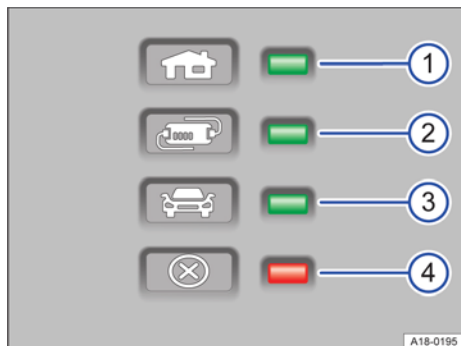


Fig. 2 Spie integrate nel dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- ① Spia spina o alimentazione elettrica
- ② Spia del dispositivo di protezione
- ③ Spia
- ④ Spia anomalie

Informazioni sul cavo di ricarica

Prima di usare il cavo di ricarica, leggere anche le informazioni riportate sia sul cavo stesso che sul retro del dispositivo di protezione.

Dispositivo di protezione

Con il dispositivo di protezione elettronico → fig. 2 il connettore di ricarica rimane senza corrente finché non viene inserito nella presa del veicolo.

Autotest

Nel momento in cui si allaccia il cavo a una presa di corrente di rete, il dispositivo di protezione esegue automaticamente un autotest. Tutte le spie si accendono brevemente e si spengono una dopo l'altra. Quindi viene indicato lo stato di funzionamento.

Spie di funzionamento

Una o più spie → fig. 2 ①, ② o ③ si accendono in verde.

Spia → fig. 2	Significato
① Acceso	Cavo di ricarica collegato alla corrente di rete.
①, ② accese ③ lampeggia	La batteria ad alto voltaggio viene ricaricata.
①, ② e ③ accese	Ricarica terminata. La batteria ad alto voltaggio è stata ricaricata.

i I cavi di ricarica forniti in dotazione al di fuori della Norvegia, a volte non possono essere utilizzati in Norvegia per ricaricare da una presa di corrente di rete.

Impostazione della corrente di ricarica

Il cavo di ricarica limita la corrente di ricarica in funzione dell'alimentazione disponibile.

Se con l'alimentazione elettrica locale non si ha intenzione di ricaricare alla corrente di carica massima, quest'ultima, a seconda dell'equipaggiamento, può essere ridotta nelle impostazioni per la ricarica del sistema infotainment.

Monitoraggio della temperatura

Se il dispositivo di protezione o la spina di rete si surriscalda eccessivamente, il cavo di ricarica riduce la corrente o interrompe la ricarica. La causa può essere il danneggiamento del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico. Anche lo stoccaggio del cavo di ricarica ad alte temperature può causare lo spegnimento.

Spia → fig. 2	Significato
①, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento della spina domestica.
②, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento del dispositivo di protezione.

Se si ricarica con una corrente più bassa, oltre all'indicatore di funzionamento aggiornato, prende a lampeggiare anche la spia → fig. 2 ④ in rosso.

— Staccare il cavo di ricarica dalla corrente e farlo raffreddare.

- Se la corrente di ricarica viene disinserita o ridotta di nuovo senza calore esterno evidente, determinare quale spia verde lampeggia → fig. 2. Contattare un partner Volkswagen per controllare il cavo di ricarica. Contattare un'azienda specializzata in impianti elettrici per verificare il collegamento dell'infrastruttura.


Indicazioni di anomalie

Se la spia → fig. 2 ④ lampeggia in rosso o è accesa senza che una spia → fig. 2 ①, ② o ③ dell'indicatore di funzionamento sia accesa in modo fisso, significa che è presente un'anomalia.

Spia → fig. 2	Significato
① lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia all'alimentazione elettrica.
② lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia dispositivo di protezione.
③ lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Guasto al veicolo.

La ricarica si interrompe temporaneamente o definitivamente.

- Seguire le indicazioni riportate sul retro dei dispositivi di protezione.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

 Se durante la ricarica il veicolo è collegato alla rete elettrica mediante un collegamento agiuntivo o se si trova nelle immediate vicinanze di cavi ad alta tensione, potrebbe non essere possibile ricaricare da una presa di corrente di rete. Altri collegamenti alla rete elettrica:

- Collegamento di un caricabatterie per la batteria da 12 V.
- Contatto con un'apparecchiatura da lavoro collegata alla rete elettrica, per esempio un ponte sollevatore. <



Avvertenze importanti per lo smaltimento

Questo dispositivo non va messo tra i rifiuti domestici. Per uno smaltimento adeguato, rivolgersi ai centri di raccolta pubblici o alle autorità. Il cavo di ricarica vanta la certificazione RAEE (smaltimento), direttiva CE 2011/65/UE.

Numero di registrazione RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

La ristampa, la riproduzione e la traduzione, anche parziali, sono vietate senza l'autorizzazione scritta della Volkswagen Zubehör GmbH.

Tutti i diritti previsti dalle leggi sul diritto d'autore sono espressamente riservati alla Volkswagen Zubehör GmbH. Con riserva di modifiche.

Cavo di ricarica prodotto in Cina da Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

Įvadas į temą

Nurodymai dėl įkrovimo kabelio

⚠ PAVOJUS

Pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio naudojimas sukelia sunkių sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Prieš kiekvieną panaudojimą patikrinkite, ar nepažeisti, pvz., neįtrūkę, įkrovimo kištukai ir įkrovimo kabelis.
- Niekuomet neatidarykite įkrovimo kabelio ir jo sudedamųjų dalių.
- Niekuomet nenaudokite pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio.
- Tikties atveju patikrinkite įkrovimo kabelį Volkswagen partnerio įmonėje.

ℹ PRANEŠIMAS

Prieš kelionę į užsienį pasidomėkite tinkamu įkrovimo kabeliu ir maksimalia leidžiama įkrovimo srove. Jeigu įmanoma, naudokitės atitinkamoje šalyje kartu tiekiamu įkrovimo kabeliu.

- Elkities rūpestingai → ⚠.
- Visiškai išvyniokite arba suvyniokite.
- Neperlenkite arba nesulenkite ant aštrių briaunų.
- Neprispauskite arba nepervažiuokite.
- Traukite tik už įkrovimo kištukų.
- Vaikai neturi naudotis įkrovimo kabeliu.
- Neprioleiskite gyvūnų.
- Po panaudojimo saugiai padėkite neperlenkdami.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neužfiksuoti arba neteisingai užfiksuoti daiktai staigių važiavimo ir stabdymo manevrų arba eismo įvykių metu gali sukelti sunkių sužeidimų.

- Naudokite kartu tiekiamą įkrovimo kabelio krepšį, norėdami saugiai padėti įkrovimo kabelį. Užkabinkite įkrovimo kabelio krepšį už vienos iš priekinių krovinio tvirtinimo kilpų bagažinėje.

Nurodymai dėl įkrovimo kištukų ir įkrovimo kabelio apsauginio įtaiso

- Negriebkite už įkrovimo kištuko kontaktų.
- Saugokite nuo intensyvaus saulės spinduliavimo (lauko temperatūra ne aukštesnė nei 50 °C arba 122 °F).
- Nemeskite.

- Saugokite nuo panardinimo į skysčius, pvz., lietaus vandenį.
- Po panaudojimo uždėkite apsauginius dangtelius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtą įkrovimo kabelį visuomet prijunkite tiesiogiai prie elektros tinklo kištukinio lizdo. Priešingu atveju gali būti sukelti sužeidimai ir įkrovimo kabelio arba namo elektros instaliacijos pažeidimai.

- Niekuomet neprijunkite įkrovimo kabelio prie ilginamojo kabelio, kabelio ritės, elektros tinklo kištukinių lizdų šakotuvo arba adapterio, pvz., kitos šalies adapterio arba išjungimo laikmačio.

ℹ PRANEŠIMAS

Įkrovimo kabeliui, kaip kilnojama elektros įrangai, gali būti taikoma reguliarios patikros prievolė. Reikalingas tikrinimo adapteris.

ℹ Atsižvelkite į maksimalią naudojamą saugikliu apsaugotą elektros grandinės apkrovos gebą. Jeigu įkrovimo kabelis įkišamas į tos pačios elektros grandinės elektros tinklo kištukinį lizdą kartu su kitais vartotojais, gali suveikti elektros grandinės saugiklis.

🌿 Įkrovimo kabeliai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų ir neturi patekti į buitines atliekas.

Įkrovimo kabelio valymas

- Nuvalykite įkrovimo kabelio paviršių sausa arba tik lengvai sudrėkinta šluoste → ℹ, → ⚠.

⚠ PAVOJUS

Aukštos įtampos sistemos įtampa yra pavojinga ir sukelia nudegimų, kitų sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Valykite tik ištrauktos buklės įkrovimo kabelį.




ℹ PRANEŠIMAS

Dėl neteisingo valymo įkrovimo kabelis gali būti pažeistas.

- Naudokite tik vandenį ir nenaudokite jokių papildomų valymo priemonių.
- Atkreipkite dėmesį, kad į kontaktus nepatektų vandens.

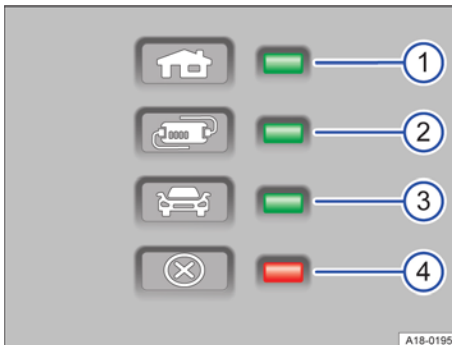


Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtas įkrovimo kabelis

Atkreipkite dėmesį į ,  ir  šio skyriaus pradžioje, puslapyje Nr. 44.



pav. 1 Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtas įkrovimo kabelis (principinis pavaizdavimas).



pav. 2 Įspėjamosios ir kontrolinės lemputės ant įkrovimo kabelio apsauginio įtaiso.

- ① Kištuko arba elektros srovės tiekimo kontrolinė lemputė.
- ② Apsauginio įtaiso kontrolinė lemputė.
- ③ Automobilio kontrolinė lemputė.
- ④ Sutrikimo įspėjamoji lemputė.

Informacija ant įkrovimo kabelio

Prieš panaudodami įkrovimo kabelį, taip pat atsižvelkite į nurodymus ant įkrovimo kabelio ir kitoje apsauginio įtaiso pusėje.

Apsauginis įtaisas

Dėl elektroninio apsauginio įtaiso → pav. 2 įkrovimo kištukui neįjungiama srovė, kol jis neįkišamas

į automobilio įkrovimo lizdą.


Savitestavimas

Kai įkrovimo kabelis prijungiamas prie elektros tinklo kištukinio lizdo, apsauginis įtaisas automatiškai atlieka savitestavimą. Tuo metu trumpam užsidega visos įspėjamosios ir kontrolinės lemputės bei paeiliui užgessta. Po to parodoma aktuali eksploatacinė būklė.

Režimų indikacijos

Žaliai dega viena arba kelios kontrolinės lemputės → pav. 2 ①, ② arba ③.

Indikacija → pav. 2	Reikšmė
① Dega	Įkrovimo kabelis prijungtas prie elektros tinklo.
①, ② dega, ③ mirksi	Aukštos įtampos akumulatorius įkraunamas.
①, ② ir ③ dega	Įkrovimo procesas pasibaigė. Aukštos įtampos akumulatorius buvo įkrautas.

 Įkrovimo kabeliai, kurie kartu tiekiami už Norvegijos ribų, galimai negali būti naudojami Norvegijoje įkrovimui prijungus prie elektros tinklo kištukinio lizdo.

Įkrovimo srovės nustatymas

Įkrovimo kabelis apriboja įkrovimo srovę pagal esamą elektros srovės tiekimą.

Jeigu prijungus prie vietinio elektros srovės tiekimo neturi būti įkraunama maksimalia įkrovimo srove, priklausomai nuo komplektacijos, įkrovimo srovė gali būti sumažinama įkrovimo nustatymuose informacijos ir pramogų sistemoje.

Temperatūros stebėjimas

Stipriai įšilus apsauginiam įtaisui arba elektros tinklo kištukui įkrovimo kabelis sumažina įkrovimo srovę arba pertraukia įkrovimo procesą. Priežastis gali būti įkrovimo kabelio arba elektros instaliacijos pažeidimas. Taip pat atjungimą gali sukelti įkrovimo kabelio laikymas aukštos temperatūros sąlygomis.

Indikacija → pav. 2	Reikšmė
①, ④ mirksi	Stiprus naminio kištuko įšilimas.
②, ④ mirksi	Stiprus apsauginio įtaiso įšilimas.

Jeigu toliau įkraunama mažesne įkrovimo srove, papildomai prie režimo indikacijos raudonai mirksi įspėjamoji lemputė → pav. 2 ④.

— Atjunkite įkrovimo kabelį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės.

- Jeigu įkrovimo srovės atjungimas arba sumažinimas be atpažįstamo išorinio šilumos poveikio įvyksta iš naujo, nustatykite, kuri žalia kontrolinė lemputė mirksi → pav. 2. Įkrovimo kabelio patikrinimo tikslu apsilankykite Volkswagen partnerio įmonėje. Infrastruktūros jungties patikrinimo tikslu kreipkitės į specializuotą elektros instaliacijos įmonę.


Sutrikimų indikacijos

Jeigu įspėjamoji lemputė → pav. 2 ④ mirksi arba dega raudonai, ir nedega nuolat režimo indikacijos kontrolinė lemputė → pav. 2 ①, ② arba ③, įvyko sutrikimas.

Indikacija → pav. 2	Reikšmė
① mirksi, ④ dega arba mirksi	Elektros srovės tiekimo gedimas.
② mirksi, ④ dega arba mirksi	Apsauginio įtaiso gedimas.
③ mirksi, ④ dega arba mirksi	Gedimas automobilyje.

Įkrovimo procesas pertraukiamas arba nutraukiamas.

- Atsižvelkite į nurodymus kitoje apsauginių įtaisų pusėje.
- Jeigu sutrikimas išlieka ilgam, apsilankykite specializuotoje įmonėje.

 Jeigu įkrovimo proceso metu yra papildoma jungtis su elektros tinklu, arba automobilis yra tiesioginėje aukštos įtampos laidų aplinkoje, tam tikromis aplinkybėmis įkrovimas prijungus prie elektros tinklo kištukinio lizdo neįmanomas. Papildomos jungtys su elektros tinklu:

- 12 voltų automobilio akumuliatoriui skirto įkrovimo prijungimas.
- Kontaktas su darbo įrenginiu, kuris prijungtas prie elektros tinklo, pvz., keltuvas. ◀



Svarbios šalinimo nuorodos

Šio elektrinio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kaip tinkamai pašalinti įrenginį, sužinosite viešuosiuose atliekų surinkimo centruose arba įstaigose. Įkrovimo kabelis išduotas EEJA leidimas (dėl šalinimo) pagal Europos Bendrijos direktyvą 2011/65/ES.

WEEE registracijos numeris: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Be raštiško Volkswagen Zubehör GmbH sutikimo šios automobilio eksploatacijos instrukcijos neleidžiama perspausdinti, padauginti arba išversti, taip pat ir ištraukomis. Visas teises pagal autoriaus teisių įstatymą aiškiai pasilieka sau Volkswagen Zubehör GmbH. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Įkrovimo laidas pagamintas Kinijoje, gaminamas Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

📖 Temata ievads

Norādījumi par uzlādes kabeli

⚠️ BĪSTAMI

Bojāta vai pārveidota uzlādes kabeļa lietošana var izraisīt smagus savainojumus un nāvējošu elektriskās strāvas triecienu.

- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet, vai uzlādes kontaktdakšai un uzlādes kabelim nav bojājumu, piemēram, plaisu.
- Nekad neatveriet uzlādes kabeli un tā sastāvdaļas.
- Nekad nelietojiet bojātu vai pārveidotu uzlādes kabeli.
- Ja darbībā parādās kļūdas, veiciet uzlādes kabeļa pārbaudi pie Volkswagen partnera.

ℹ️ IEVĒRĪBAI

Pirms braucat uz ārzemēm, uzziniet, kāds ir pareizais uzlādes kabelis un kāda ir maksimāli pieļaujamā uzlādes strāva. Ja iespējams, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeli.

- Rīkojieties rūpīgi → ⚠️.
- Pilnībā atritiniet un pēc tam saritiniet.
- Nelokiet pārāk stipri un nelieciet pār asām malām.
- Neiespiediet un nebrauciet pāri.
- Velciet tikai aiz uzlādes kontaktdakšām.
- Bērni nedrīkst izmantot uzlādes kabeli.
- Nodrošiniet, lai kabelim nepieklūtu dzīvnieki.
- Pēc lietošanas novietojiet droši un nepārlokot.

⚠️ BRĪDINĀJUMS

Nenostiprināti vai nepareizi nostiprināti priekšmeti pēkšņas bremzēšanas, manevru un avāriju gadījumos var izraisīt smagus savainojumus.

- Lai droši uzglabātu uzlādes kabeli, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeļa somu. Aizāķējiet uzlādes kabeļa somu aiz vienas no bagāžas nodalījuma priekšējām stiprinājuma cilpām.

Norādījumi par uzlādes kontaktdakšām un uzlādes kabeļa aizsargierīci

- Nesatveriet uzlādes kontaktdakšas kontaktus.
- Sargājiet no intensīva saules starojuma (ārējā gaisa temperatūra ne augstāka par 50 °C (122 °F)).
- Neļaujiet krist.

— Nepieļaujiet iegremdēšanu šķidrumos, piemēram, lietus ūdens peļķē.

— Pēc izmantošanas uzspaudiet aizsargvāciņus.

⚠️ BRĪDINĀJUMS

Uzlādes kabeli elektriskā tīkla ligzdām vienmēr pieslēdziet elektriskajai ligzdai tiešā veidā. Pretējā gadījumā aizdegšanās rezultātā var tikt izraisīti savainojumi un sabojāti uzlādes kabelis vai mājas elektroinstalācija.

- Nekad nepievienojiet uzlādes kabeli pie kabeļa pagarinātāja, kabeļa spoles, elektriskā pagarinātāja ar vairākām ligzdām vai pie adaptera, piemēram, valsts kontaktlīdžas adaptera vai taimera.

ℹ️ IEVĒRĪBAI

Uzlādes kabelis var būt pakļauts obligātām regulārām pārbaudēm kā pārnēsājama elektriskā iekārta. Lai veiktu pārbaudi, ir nepieciešams pārbaudes adapters.

ℹ️ Ņemiet vērā izmantojamās drošinātāja ķēdes maksimālo pieļaujamo slodzi. Ja uzlādes kabelis kopā ar citiem patērētājiem ir iesprausts elektriskā tīkla ligzdā, kas atrodas vienā elektriskajā ķēdē, attiecīgās elektriskās ķēdes drošinātājs var nostrādāt.

🍃 Uzlādes kabelis ir jāutilizē videi draudzīgā veidā, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Uzlādes kabeļa tīrīšana

— Noslaukiet uzlādes kabeļa virsmu ar sausu vai tikai nedaudz samitrinātu drānu → ℹ️, → ⚠️.

⚠️ BĪSTAMI

Augstsprieguma sistēmas spriegums ir bīstams un var radīt apdegumus un citus savainojumus, kā arī izraisīt nāvējošu strāvas triecienu.

- Tīriet uzlādes kabeli tikai tad, kad tas ir atvienots.

ℹ️ IEVĒRĪBAI

Nepareiza tīrīšana var sabojāt uzlādes kabeli.

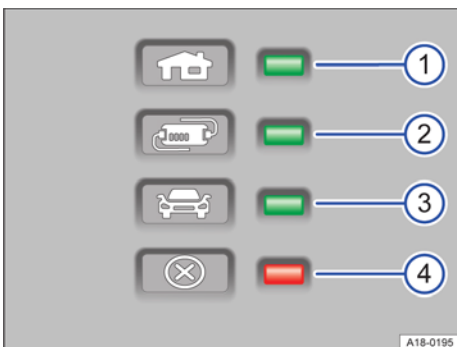
- Izmantojiet tikai ūdeni un nelietojiet nekādus papildu tīrīšanas līdzekļus.
- Nodrošiniet, lai kontaktos neieklūtu ūdens.

Uzlādes kabelis elektriskā tīkla ligzdām

📖 Ievērojiet ⚠️, ⚡ un ⌚ šīs nodaļas sākumā 47. lappusē.



1. att. Uzlādes kabelis elektriskā tīkla ligzdām (ilustrācija attēls).



2. att. Brīdinājuma un kontroles lampas uz uzlādes kabeļa aizsargierīcēs.

- 1 Spraudņa un elektroapgādes kontroles lampa.
- 2 Aizsargierīces kontroles lampa.
- 3 Automašīnas kontroles lampa.
- 4 Traucējuma brīdinājuma lampa.

Informācija par uzlādes kabeli

Pirms uzlādes kabeļa lietošanas ievērojiet arī norādījumus, kas sniegti uz uzlādes kabeļa un aizsargierīces aizmugurē.

Aizsargierīce

Pateicoties elektroniskajai aizsargierīcei → 2. att., uzlādes spraudnis ir bez strāvas tik ilgi, līdz tiek ievietots automašīnas uzlādes ligzdā.

Paštests

Kad uzlādes kabelis tiek pieslēgts pie elektriskā tīkla ligzdas, aizsargierīce automātiski veic paštestu. Šajā brīdī visas brīdinājuma un kontroles lampas īsi iedegas un nodziest cita pēc citas. Pēc tam tiek parādīts pašreizējais darbības statuss.

Darbības rādījumi

Viena vai vairākas kontroles lampas → 2. att. ①, ② vai ③ deg zaļā krāsā.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
① Deg	Uzlādes kabelis ir pieslēgts elektrotīklam.
①, ② deg, ③ mirgo	Augstsprieguma baterija tiek uzlādēta.
①, ② un ③ deg	Uzlādes process ir beidzies. Augstsprieguma baterija ir uzlādēta.

i iespējams, ka uzlādes kabeli, kas piegādāts kopā ar automašīnu ārpus Norvēģijas, nevar izmantot, lai uzlādētu no elektriskajām ligzdām Norvēģijā.

Uzlādes strāvas iestatīšana

Uzlādes kabelis ierobežo uzlādes strāvu atbilstoši esošajam elektroapgādes avotam.

Ja nevēlaties veikt uzlādēšanu no vietējā elektroapgādes avota ar maksimālo uzlādes strāvu, atkarībā no aprīkojuma uzlādes strāvu var samazināt uzlādes iestatījumos informācijas un izklaides sistēmā.

Temperatūras kontrole

Ja aizsargierīce vai elektrotīkla kontaktdakša stipri uzkarst, uzlādes kabelis samazina uzlādes strāvu vai pārtrauc uzlādes procesu. Uzkaršanu var izraisīt uzlādes kabeļa vai elektroinstalācijas bojājums. Izslēgšanos var izraisīt arī uzlādes kabeļa glabāšana augstā temperatūrā.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
①, ④ mirgo	Stipra mājssaimniecības kontaktdakšas uzkaršana.
②, ④ mirgo	Stipra aizsargierīces uzkaršana.

Ja uzlāde turpinās ar mazāku uzlādes strāvu, papildus darbības rādījumam sarkanā krāsā mirgo brīdinājuma lampa → 2. att. ④.

- Atvienojiet uzlādes kabeli no elektrotīkla un ļaujiet tam atdzist.
- Ja izslēgšanās vai uzlādes strāvas samazināšana notiek atkārtoti bez ievērojamas ārējas siltuma ietekmes, nosakiet, kura zaļā kontroles lampa mirgo

→ 2. att.. Lai pārbaudītu uzlādes kabeli, apmeklējiet Volkswagen partneri. Lai pārbaudītu infras-truktūras savienojumu, sazinieties ar kvalificētu elektroinstalāciju servisa centru.


Traucējumu rādījumi

Ja brīdinājuma lampa → 2. att. ④ mirgo vai deg sarkanā krāsā un neviena no darbības rādījuma kontroles lampām → 2. att. ①, ② vai ③ nedeg pastāvīgi, pastāv darbības traucējums.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
① mirgo, ④ deg vai mirgo	Elektroapgādes kļūme.
② mirgo, ④ deg vai mirgo	Aizsargierīces kļūme.
③ mirgo, ④ deg vai mirgo	Automašīnas kļūme.

Uzlādes process tiek pārtraukts vai atcelts.

- Ņemiet vērā norādījumus aizsargierīces aizmugurē.
- Ja darbības traucējums ir pastāvīgs, apmeklējiet servisa centru.

 Ja uzlādes procesa laikā pastāv papildu savienojums ar elektrotīklu vai automašīna atrodas tiešā augstsprieguma līniju tuvumā, noteiktos apstākļos uzlādēšana no elektriskā tīkla līgšanas nav iespējama. Tālāk minēti papildu savienojumi ar elektrisko tīklu.

- 12 V akumulatoru baterijas uzlādes ierīces pieslēgums.
- Kontakts ar kādu apkopes darbu iekārtu, kas ir pieslēgta pie elektriskā tīkla, piemēram, statnes pacelāju.



Būtiski norādījumi utilizācijai

Šī elektroierīce nav pievienojama sadzīves atkritumiem. Lai veiktu noteikumiem atbilstošu utilizēšanu, vērsieties pēc informācijas sabiedriskajos atkritumu savākšanas punktos vai kompetentajās iestādēs. Uzlādes kabelim ir WEEE atļauja (utilizācija) atbilstoši Direktīvai 2011/65/ES.

WEEE reģistrācijas numurs: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Kopēšana, pavairošana vai tulkošana, tai skaitā arī daļēja, bez rakstiskas Volkswagen Zubehör GmbH koncerna atļaujas nav pieļaujama. Visas tiesības bez izņēmumiem atbilstoši autortiesību aizsardzības likumam pieder Volkswagen Zubehör GmbH koncernam. Visas tiesības saglabājas arī uz iespējamām izmaiņām.

Uzlādes kabelis ir izgatavots Ķīnā. Ražotājs: Aptic Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

Вовед во темата

Напомени за кабелот за полнење

⚠ ОПАСНОСТ

Употребата на оштетен или неисправен кабел за полнење ќе доведе до сериозни повреди и фатален електричен удар.

- Пред користењето на приклучоците за полнење и кабелот за полнење проверете да не има оштетувања, на пример пукнатини.
- Никогаш не го отворајте кабелот за полнење и неговите компоненти.
- Никогаш не користете оштетен и неисправен кабел за полнење.
- Во случај на дефект кабелот за полнење да се провери кај партнер на Volkswagen.

ⓘ НАПОМЕНА

Пред да патувате во странство, информирајте се за правилниот кабел за полнење и максимално дозволената струја на полнење. Ако е можно, користете го кабелот за полнење испорачан во конкретната земја.

- Ракувајте внимателно → **⚠**.
- Целосно одмотајте го или намотајте го.
- Не превиткувајте ги или не мотајте ги околу остри рабови.
- Не го прикleshувајте или прегазувајте.
- Повлечете ги само приклучоците за полнење.
- Децата не смеат да го користат кабелот за полнење.
- Животните држете ги подалеку.
- По употребата сместете го безбедно и без превиткување.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Неприцврстените или погрешно прицврстените предмети при ненадејни возни маневри, при сопирање или при незгоди може да предизвикаат тешки повреди.

- Користете ја испорачаната торба за кабел за полнење за безбедно чување на кабелот за полнење. Закачете ја торбата за кабелот за полнење на една од предните окца за прицврстување на багажниот простор.

Напомени за приклучоците за полнење и заштитниот уред на кабелот за полнење

- Не допирајте ги контактите на приклучокот за полнење.
- Заштитете ги од интензивно сончево зрачење (надворешни температури не повисоки од 50 °C односно 122 °F).
- Нека дозволувајте да паднат.
- Заштитете од потопување во течности, на пример дождовница.
- По користењето ставете ги заштитните капачиња.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кабелот за полнење за мрежни приклучници секогаш приклучувајте го директно на мрежна приклучница. Во спротивно може да дојде до повреди од пожари и до оштетување на кабелот за полнење или на електричната инсталација на домот.

- Никогаш не го поврзувајте кабелот за полнење со продолжен кабел, цилиндар на кабелот, летва со мрежни приклучоци или адаптер, на пример адаптер во зависност од земјата или тајмер.

ⓘ НАПОМЕНА

Кабелот за полнење може да подлежи на редовна проверка како пренослива електрична опрема. Потребен е адаптер за проверка.



Внимавајте на максималното оптоварување на користеното коло на осигурувачи. Ако кабелот за полнење заедно со други потрошувачи се стави во мрежна приклучница на истото струјно коло, осигурувачот на струјното коло може да се откачи.



Кабелот за полнење мора прописно да се отстрани и не смее да се фрли во домашниот отпад.

Чистење на кабелот за полнење

- Избришете ја површината на кабелот за полнење со сува или малку влажна крпа → **ⓘ**, → **⚠**.

⚠ ОПАСНОСТ

Напонот на високонапонскиот систем е опасен и може како последица да предизвика изгореници, други повреди и смртоносен електричен шок.

- Чистете го кабелот за полнење само во исклучена состојба.

1 НАПОМЕНА

Кабелот за полнење може да се оштети со неправилно чистење.

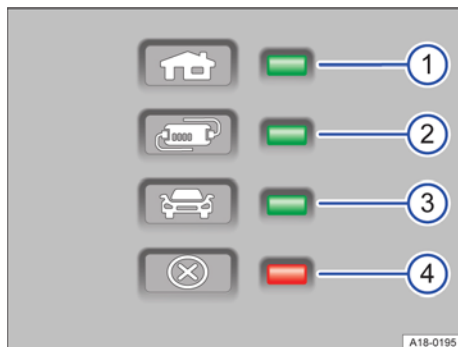
- Не користете дополнителни средства за чистење туку само вода.
- Внимавајте на тоа, да не влага вода во контактите.

Кабел за полнење за мрежни приклучници

📖 Почитувајте ⚠️, ⚡ и ⚠️ на почетокот на ова поглавје на страна 50.



сл. 1 Кабел за полнење за мрежни приклучници (општ приказ).



сл. 2 Предупредувачки и контролни сијалички на заштитниот уред на кабелот за полнење.

- 1 Контролна сијаличка за приклучок односно напојување со струја.
- 2 Контролна сијаличка заштитен уред.
- 3 Контролна сијаличка возило.
- 4 Предупредувачка сијаличка за дефект.

Информации на кабелот за полнење

Пред да го користите кабелот за полнење, исто така, почитувајте ги упатствата на кабелот за полнење и на задната страна на заштитниот уред.

Заштитен уред

Со помош на електронскиот заштитен уред → сл. 2 штекерот за полнење е без струја сè додека не се стави во приклучницата за полнење на возилото.

Самотестирање

Ако кабелот за полнење се приклучи на мрежната приклучница, заштитниот уред врши автоматско самотестирање. Притоа сите предупредувачки и контролни сијалички накратко светнуваат и една по една се гаснат. Потоа се прикажува актуелниот оперативен статус.

Оперативни прикази

Една или повеќе контролни сијалички → сл. 2 1, 2 односно 3 светат зелено.

Приказ → сл. 2	Значење
1 свети	Кабел за полнење приклучен на струјната мрежа.
1, 2 светат, 3 трепка	Високонапонската батерија се полни.
1, 2 и 3 светат	Процесот на полнење е завршен. Високонапонската батерија е наполнета.

📖 Каблите за полнење, кои се испорачани надвор од Норвешка, не може да се користат во Норвешка за полнење на мрежна приклучница.

Поставување на струјата за полнење

Кабелот за полнење ја ограничува струјата за полнење соодветно на постојното напојување со струја.

Ако не сакате да полните со максимална струја за полнење на локалното напојување со струја, струјата за полнење зависно од опремата може да се намали во поставувањата за полнење на инфо-забавниот систем.

Надзор на температура

При силно загревање на заштитниот уред или на мрежниот приклучок, кабелот за полнење ја намалува струјата за полнење или го прекинува процесот на полнење. Причината може да биде оштетување на кабелот за полнење или на електроинсталацијата. Складирањето на кабелот за полнење на високи температури исто така може да доведе до исклучување.

Приказ → сл. 2	Значење
①, ④ трепкаат	Силно загревање на приклучокот за домаќинство.
②, ④ трепкаат	Силно загревање на заштитниот уред.

Ако полнењето продолжува со пониска струја за полнење, дополнително трепка црвено предупредувачката сијаличка за оперативниот приказ → сл. 2 ④.

- Кабелот за полнење одвојте го од струјната мрежа и оставете го да се олади.
- Ако струјата за полнење повторно се исклучи или намали без препознатливо надворешно изложување на топлина, утврдете која зелена контролна сијаличка трепка → сл. 2. За проверка на кабелот за полнење побарајте партнер на Volkswagen. За проверка на инфраструктурното поврзување обратете се во стручен сервис за електроинсталација.


Прикази на дефекти

Ако предупредувачката сијаличка → сл. 2 ④ трепка црвено или свети, без постојано да светат контролната сијаличка трепка → сл. 2 ①, ② или ③ оперативниот приказ, постои дефект.


Приказ → сл. 2	Значење
① трепка, ④ свети или трепка	Дефект на напојувањето со струја.
② трепка, ④ свети или трепка	Дефект на заштитниот уред.
③ трепка, ④ свети или трепка	Дефект на возилото.

Процесот на полнење се прекинува или завршува.

- Внимавајте на напомените од задниот дел на заштитниот уред.
- Доколку и понатаму постои дефектот, побарајте стручен сервис.

 Доколку за време на процесот на полнење има дополнително поврзување со струјната мрежа или возилото се наоѓа во директна близина на високонапонските водови, полнењето на мрежна приклучница во одредени околности нема да биде можно. Дополнителни поврзувања со струјната мрежа:

- Приклучок на уред за полнење за 12-волтната батерија за возилото.

- Контакт со работен уред приклучен на струјната мрежа, на пр. платформа за подигнување. 



Важни информации за отстранување

Овој електричен уред не спаѓа во отпадот од домаќинството. За правилно отстранување, ве молиме контактирајте ги јавните пунктови или власти за собирање. Кабелот за полнење има Е-директива 2011/65 / ЕУ за одобрување (отстранување) на WEEE.

Регистарски број на WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Препечатувањето, умножувањето или преводот, дури и само делумно, не е дозволено без писмено одобрение од Volkswagen Zubehör GmbH. Сите права според Законот за авторски права остануваат во строга сопственост на Volkswagen Zubehör GmbH. Се задржува правото на измени.

Кабел за полнење произведен во Кина од Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

NL Laadkabel

Inleiding

Aanwijzingen voor de laadkabel


GEVAAR

Het gebruik van een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel heeft zware verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Controleer de laadstekkers en de laadkabel vóór elk gebruik op beschadigingen, bv. scheurtjes.
- Open nooit de laadkabel en de onderdelen ervan.
- Gebruik nooit een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel.
- Laat de laadkabel bij onjuiste werking door een Volkswagen Partner controleren.

LET OP

Informeert u zich vóór een buitenlandse reis over de juiste laadkabel en de maximaal toegestane laadstroom. Gebruik, indien mogelijk, de in het betreffende land meegeleverde laadkabel.

- Zorgvuldig behandelen → .
- Geheel uit- resp. oprollen.
- Niet knikken of over scherpe randen buigen.
- Niet vastklemmen of overheen rijden.
- Alleen aan de stekkers trekken.
- Kinderen mogen de laadkabel niet gebruiken.
- Dieren op afstand houden.
- Na gebruik zonder knikken en veilig opbergen.

WAARSCHUWING

Niet-vastgezette of verkeerd vastgezette voorwerpen kunnen bij plotselinge rij- en remmanoeuvres of ongevallen zware verwondingen veroorzaken.

- Gebruik de meegeleverde laadkabeltas om de laadkabel veilig op te bergen. Haak de laadkabeltas aan een van de voorste sjorogen van de bagageruimte.

Aanwijzingen voor de laadstekkers en de veiligheidsvoorziening van de laadkabel

- Niet aan de contacten van de laadstekker vastpakken.
- Tegen intensieve zonnestraling beschermen (buitentemperaturen niet hoger dan 50 °C resp. 122 °F).
- Niet laten vallen.

- Tegen onderdempelen in vloeistoffen beschermen, bv. regenwater.
- Na gebruik de beschermkappen aanbrengen.


WAARSCHUWING


De laadkabel voor netstopcontacten altijd direct op een netstopcontact aansluiten. Anders kan dit brandwonden en beschadiging van de laadkabel of de elektrische installatie van het huis tot gevolg hebben.

- Sluit de laadkabel nooit aan op een verlengkabel, een kabelhaspel, een stekkerdoos of een adapter, bv. een verloopstekker of een schakelklok.



LET OP

Voor de laadkabel kan als verplaatsbaar elektrisch bedrijfsmiddel een regelmatige testplicht gelden. Een testadapter is noodzakelijk.

 Let op het maximaal toelaatbaar vermogen van het gebruikte zekeringencircuit. Als de laadkabel samen met andere verbruikers in een netstopcontact van hetzelfde stroomcircuit wordt gestoken, kan de zekering van het stroomcircuit doorbranden.

 Laadkabels moeten milieubewust worden gerecycled en mogen niet bij het huisvuil terecht komen.

Laadkabel schoonmaken

- Oppervlak van de laadkabel met een droge of alleen licht vochtig gemaakte doek afvegen → , → .

GEVAAR

De spanning van het hoogvoltsysteem is gevaarlijk en heeft brandwonden, andere verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Maak de laadkabel alleen schoon als deze niet aangesloten is.

LET OP

De laadkabel kan door verkeerd schoonmaken worden beschadigd.

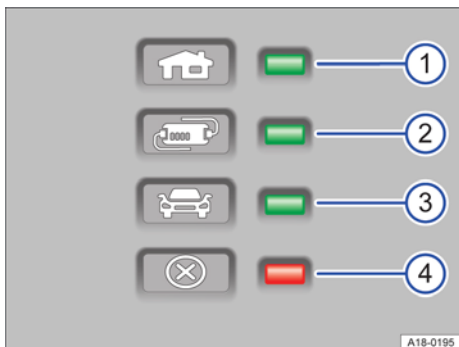
- Gebruik alleen water en geen extra schoonmaakmiddel.
- Let erop dat geen water in de contacten terechtkomt.

Laadkabel voor netstopcontacten

☞ Raadpleeg ⚠, ⚡ en ① aan het begin van dit hoofdstuk op pag. 53.



Afb. 1 Laadkabel voor netstopcontacten (principeafbeelding)



Afb. 2 Waarschuwings- en controlelampjes op het beveiligingssysteem van de laadkabel

- ① Controlelampje stekker resp. stroomvoorziening.
- ② Controlelampje beveiligingssysteem.
- ③ Controlelampje wagen.
- ④ Waarschuwingslampje storing.

Informatie aan de laadkabel

Let bij het gebruik van de laadkabel ook op de aanwijzingen aan de laadkabel en op de achterzijde van de veiligheidsvoorziening.

Beveiligingssysteem

Door het elektronische beveiligingssysteem → afb. 2 is de laadstekker stroomloos totdat deze in het laadstopcontact van de wagen wordt gestoken.

Zelftest

Bij aansluiten van de laadkabel op het netstopcontact voert het beveiligingssysteem automatisch eerst een zelftest uit. Daarbij gaan alle waarschuwings- en controlelampjes kort branden en daarna na elkaar uit. Aansluitend wordt de actuele bedrijfs-toestand weergegeven.

Functie-indicatoren

Een of meerdere controlelampjes → afb. 2 ①, ②, resp. ③ branden groen.

Weergave → afb. 2	Betekenis
① Brandt	Laadkabel is op het elektriciteitsnet aangesloten.
①, ② branden, ③ knip-pert	Hoogvoltaccu wordt geladen.
①, ② en ③ branden	Laadproces beëindigd. Hoogvoltaccu is geladen.

i Laadkabels die van buiten Noorwegen komen, kunnen in Noorwegen mogelijk niet voor het laden aan het netstopcontact worden gebruikt.

Laadstroom instellen

De laadkabel beperkt de laadstroom in overeenstemming met de gebruikte stroomvoorziening.

Indien bij de lokale stroomvoorziening niet met maximale laadstroom moet worden geladen, kan de laadstroom afhankelijk van de uitrusting in de laadinstellingen van het infotainmentsysteem worden gereduceerd.

Temperatuurcontrole





Bij een sterke opwarming van het veiligheidssysteem of de netstekker vermindert de laadkabel de laadstroom of onderbreekt het laadproces. De oorzaak kan een beschadiging van de laadkabel of de elektrische installatie zijn. Het opbergen van de laadkabel bij hoge temperaturen kan ook de uitschakeling veroorzaken.







Weergave → afb. 2	Betekenis
①, ④ knip-peren	Hoge opwarming van de huishoudstekker.
②, ④ knip-peren	Hoge opwarming van het veiligheidssysteem.

Als het laden met een lagere laadstroom wordt voortgezet, knippert aanvullend op de functie-indicator het waarschuwinglampje → afb. 2 ④ rood.

- Laadkabel van het stroomnet loskoppelen en laten afkoelen.
- Als de uitschakeling of vermindering van de laadstroom opnieuw voorkomt zonder merkbare inwerking van warmte van buitenaf, vaststellen welk groen controlelampje knippert → [afb. 2](#). Voor controle van de laadkabel een Volkswagen Partner opzoeken. Voor controle van de aansluiting aan de infrastructuur een specialist voor elektrische installaties inschakelen.


Storingsindicaties


Als het waarschuwinglampje → [afb. 2](#)  rood knippert of brandt, zonder dat een controlelampje → [afb. 2](#) ,  of  de functie-indicator permanent brandt, is er een storing opgetreden.

Weergave → afb. 2	Betekenis
 knippert,	Storing in de stroomvoorziening.
 brandt of knippert	
 knippert,	Storing in het beveiligingssysteem.
 brandt of knippert	
 knippert,	Storing in de wagen.
 brandt of knippert	

Het laadproces wordt onderbroken of geannuleerd.

- Let op de aanwijzingen op de achterzijde van de veiligheidsvoorzieningen.
- Als de storing blijft bestaan, specialist opzoeken.

 Als tijdens het laden een extra verbinding met het elektriciteitsnet bestaat of de wagen zich in de directe omgeving van hoogspanningskabels bevindt, is het laden bij een netstopcontact soms niet mogelijk. Extra verbindingen met het elektriciteitsnet:

- Aansluiting van een lader voor de 12 volt accu
- Bij contact met een apparaat dat op het elektriciteitsnet is aangesloten, bv. een hefbrug. 



Belangrijke instructies voor de afvoer

Dit elektrische apparaat mag niet met het huisvuil afgevoerd worden. Neem voor de juiste wijze van afvoer a.u.b. contact op met uw openbare inzamelpunten, resp. autoriteiten. De laadkabel bezit de WEEE-certificatie (afvoer) volgens EG-richtlijn 2011/65/EU.

WEEE-registratienummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nadruk, reproductie of vertaling, ook van gedeelten, is zonder schriftelijke toestemming van Volkswagen Zubehör GmbH niet toegestaan.

Volkswagen Zubehör GmbH behoudt zich uitdrukkelijk alle rechten op grond van het auteursrecht voor. Wijzigingen voorbehouden.

Opladkabel gemaakt in China door Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

NO Ladekabel

Innledning til temaet

Informasjon om ladekabler


FARE

Bruk av en skadet eller manipulert ladekabel vil forårsake alvorlige personskader og livstruende elektrisk støt.

- Kontroller ladestøpslet og -kabelen for skader, for eksempel sprekker, hver gang de skal brukes.
- Ikke åpne ladekabelen eller noen av komponentene.
- Ikke bruk en skadet eller manipulert ladekabel.
- Ved funksjonsfeil bør du få ladekabelen kontrollert på et Volkswagen-verksted.

LES DETTE

Undersøk hvilken ladekabel som kan brukes i et land, og hva som er maksimal tillatt ladestrøm der, før du reiser dit. Bruk om mulig ladekabelen som leveres med bilen i dette landet.

- Behandle dem forsiktig → .
- Rull dem helt ut og helt inn.
- Ikke bøy dem eller legg dem over skarpe kanter.
- Pass på at de ikke kommer i klem og at du ikke kjører over dem.
- Trekk bare i ladestøpslene.
- Barn må ikke bruke ladekabler.
- Hold dyr unna.
- Oppbevar dem på et trygt sted når de ikke er i bruk. De skal ikke ligge med knekk.

ADVARSEL

Usikrede eller feilsikrede gjenstander kan forårsake alvorlige personskader ved plutselige kjøre- og bremsemanøvrer eller ulykker.

- Bruk ladekabelvesken som følger med, til sikker oppbevaring av ladekabelen. Hekt ladekabelvesken fast i en av de fremre surrekroene i bagasjerommet.

Informasjon om ladestøpsler og ladekabelens verneinnretning

- Ikke ta på kontaktene i ladestøpslet.
- Beskytt dem mot sterkt sollys (unngå utetemperaturer over 50 °C).
- Ikke slipp dem ned.
- Beskytt dem mot å dypes ned i væske, f.eks.

vanndammer.

- Sett på beskyttelseshettene etter bruk.


ADVARSEL


Ladekabelen for stikkontakter skal alltid kobles direkte til en stikkontakt. Ellers kan det oppstå personskader som følge av brann, og skader på ladekabelen eller på elektroinstallasjonen i huset.

- Ikke bruk ladekabelen sammen med skjøteledning, kabeltrommel, grenuttak eller adapter, f.eks. reiseadapter eller koblingsur.

LES DETTE

Det kan være pålagt å teste ladekabelen med jevne mellomrom. Det må brukes en testadapter.

 Den maksimalt tillatte belastningen for sikringskretsen må ikke overskrides. Hvis ladekabelen settes i en stikkontakt som hører til en strømkrets som brukes av annet elektrisk utstyr, kan sikringen gå.

 Ladekabelen skal kasseres i henhold til gjeldende forskrifter. Den må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Rengjøring av ladekabler

- Tørk av overflaten på ladekabelen med en tørr eller lett fuktet klut → , → .

FARE

Spenningen i høyvoltsystemet er farlig og forårsaker forbrenninger, andre personskader og livstruende elektrisk støt.

- Ladekabelen skal bare rengjøres når den ikke er koblet til.

LES DETTE

Ladekabelen kan bli skadet hvis den rengjøres på feil måte.

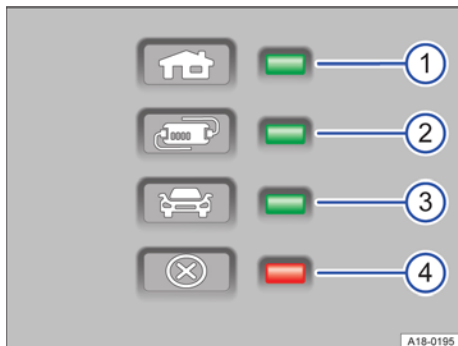
- Bruk bare vann. Ikke bruk rengjøringsmidler.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i kontaktene. <

Ladekabel for stikkontakter

📖 Ta hensyn til ⚠️, ⚡ og ⚠️ i begynnelsen av dette kapitlet på side 56.



Bilde 1 Ladekabel for stikkontakter (eksempel).



Bilde 2 Varsel- og kontrollamper på ladekabelens verneinnretning.

- 1 Kontrolllampe for støpsel/strømtilførsel.
- 2 Kontrolllampe for verneinnretning.
- 3 Kontrolllampe for bilen.
- 4 Varsellampe for feil.

Informasjon på ladekabelen

Se også informasjonen på ladekabelen og på baksiden av verneinnretningen før du bruker ladekabelen.

Verneinnretning

Den elektroniske verneinnretningen → [Bilde 2](#) sørger for at ladestøpslet er strømløst helt til det settes inn i bilens ladekontakt.


Egenkontroll

Når ladekabelen kobles til stikkontakten, utfører verneinnretningen automatisk en egentest. Da lyser alle

varsel- og kontrollampene en liten stund. De slukker en etter en. Deretter vises driftsstatusen.

Visning → Bil- Forklaring de 2

1 Lyser	Ladekabelen er koblet til strømnettet.
1, 2 lyser, 3 blinker	Høyenergibatteriet lades.
1, 2 og 3 lyser	Ladingen er avsluttet. Høyenergibatteriet er oppladet.

 Ladekabler som leveres med bilen utenfor Norge, kan kanskje ikke brukes til lading fra stikkontakter i Norge.

Stille inn ladestrøm

Ladekabelen begrenser ladestrømmen i henhold til tilgjengelig strømnett.

Avhengig av utstyr kan du redusere ladestrømmen i ladeinnstillingene i infotainmentsystemet hvis det ikke skal lades med maksimal ladestrøm i det lokale strømnettet.

Temperaturovervåking

Ved sterk oppvarming av verneinnretningen eller nettstøpslet vil ladekabelen redusere ladestrømmen eller avbryte ladingen. Dette kan skyldes en skade på ladekabelen eller elektroinstallasjonen. Systemet kan også slås av hvis ladekabelen oppbevares på et sted med høy temperatur.

Visning → Bil- Forklaring de 2

1, 4 blinker	Sterk oppvarming av husholdningsstøpslet.
2, 4 blinker	Sterk oppvarming av verneinnretningen.

Hvis det lades videre med lavere ladestrøm, vises driftsindikatoren, og varsellampen → [Bilde 2](#) 4 blinker rødt.

- Koble ladekabelen fra strømnettet og la den avkjøles.
- Hvis ladestrømmen slås av eller reduseres igjen uten at det kan identifiseres noen ytre varmepåvirkning, må du se hvilken av de grønne kontrollamper som blinker → [Bilde 2](#). Oppsøk en Volkswagen-forhandler for å få kontrollert ladekabelen. Kontakt en kvalifisert elektroinstallatør for å få kontrollert tilkoblingen til infrastrukturen.

Feilindikatorer


Når varsellampen → [Bilde 2](#) 4 blinker rødt eller lyser uten at en kontrolllampe → [Bilde 2](#) 1, 2 el-

ler ③ driftsindikatoren lyser konstant, har det oppstått en feil.

Visning → Bilde 2	Forklaring
① blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på strømtilførselen.
② blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på verneinnretningen.
③ blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på bilen.

Ladingen avbrytes helt eller midlertidig.

- Følg informasjonen på baksiden av verneinnretningen.
- Oppsøk et autorisert verksted hvis feilen vedvarer.

 Det er ikke alltid mulig å lade med en stikkontakt hvis det er en ekstra forbindelse til strømmettet under lading eller bilen befinner seg like ved høyspentlinjer. Ekstra forbindelse til strømmettet:

- Det er koblet til en lader for 12-volts bilbatteri.
- Bilen er i kontakt med arbeidsutstyr som er tilkoblet strømmettet, f.eks. en løftebukk.



Viktig informasjon om avhending

Denne elektriske enheten hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. For korrekt avhending, vennligst kontakt dine offentlige innsamlingssteder eller myndigheter. Ladekabelen har WEEE-godkjenning (avhending) E-direktiv 2011/65 / EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ettertrykk, kopiering og oversettelse, også delvis, er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Volkswagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheter i henhold til lov om opphavsrett forblir hos Volkswagen Zubehör GmbH. Rett til endringer forbeholdes.

**Ladekabel produsert i Kina av
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

◀ No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

PL Przewód ładowania

Wprowadzenie

Wskazówki dotyczące przewodu ładowania

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wykorzystywanie uszkodzonego lub zmodyfikowanego przewodu ładowania może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

- Wtyczki do ładowania i przewód ładowania należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, np. pęknięć.
- Nigdy nie należy otwierać przewodu ładowania i jego elementów.
- Nigdy nie wolno używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego przewodu ładowania.
- Należy zlecić sprawdzenie niesprawnego przewodu ładowania przez partnera Volkswagen.

ℹ NOTYFIKACJA

Przed podróżą za granicę zasięgnąć informacji odnośnie prawidłowego przewodu ładowania i maksymalnego dozwolonego natężenia prądu ładowania. Jeśli to możliwe, używać w danym kraju dostarczonego przewodu ładowania.

- Obchodzić się z tym ostrożnie → **⚠**.
- Zawsze całkowicie związać i rozwijać.
- Nie zginać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.
- Nie zakleszczać lub przejeżdżać po nim.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę do ładowania.
- Dzieci nie mogą używać przewodu ładowania.
- Nie dopuszczać zwierząt.
- Po użyciu nie zginać i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niezabezpieczone albo nieprawidłowo przymocowane przedmioty mogą podczas nagłego manewru i hamowania lub wypadku spowodować ciężkie obrażenia.

- Do bezpiecznego przechowywania przewodu ładowania najlepiej używać dołączonej torby na przewód ładowania. Zawiesić torbę z przewodem ładowania na jednym z przednich zaczepów mocujących w bagażniku.

Wskazówki dot. wtyczek do ładowania i urządzenia zabezpieczającego przewodu ładowania

- Nie dotykać styków wtyczki do ładowania.

- Chronić przed intensywnym promieniowaniem słonecznym (temperatury zewnętrzne nieprzekraczające 50°C lub 122°F).
- Nie upuszczać.
- Chronić przed zanurzeniem w cieczach, np. deszczówce.
- Po użyciu nałożyć osłony.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przewód do ładowania dla gniazdek sieciowych należy zawsze podłączać bezpośrednio do gniazdka sieciowego. W przeciwnym razie może dojść do urazów wskutek pożarów i uszkodzenia przewodu ładowania lub domowej instalacji elektrycznej.

- Przewodu ładowania nie wolno stosować razem z przedłużaczem, przedłużaczem na bębnie, listwą z gniazdamy sieciowymi ani z adapterami, np. nasadką krajową albo zegarem sterującym.

ℹ NOTYFIKACJA

Przewód ładowania jako środek elektryczny ze zmiennym położeniem może podlegać regularnemu obowiązkowi kontroli. Potrzebny jest adapter kontrolny.

i Przestrzegać maksymalnego obciążenia stosowanego obwodu bezpieczników. Kiedy przewód do ładowania zostanie włożony razem z innymi odbiornikami do gniazdka sieciowego tego samego obwodu elektrycznego, bezpiecznik obwodu może zadziałać i wyłączyć.

🍃 Przewody ładowania trzeba usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska i nie wolno ich wyrzucać z odpadami domowymi.

Czyszczenie przewodu ładowania

- Powierzchnię przewodu ładowania wytrzeć suchą lub lekko nawilżoną ścierką → **ℹ**, → **⚠**.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napięcie w instalacji wysokiego napięcia jest niebezpieczne i może powodować oparzenia, inne obrażenia, a nawet śmiertelne porażenie prądem.

- Czyścić przewód ładowania wyłącznie, gdy jest on odłączony.

ℹ NOTYFIKACJA

Przewód ładowania może zostać uszkodzony na skutek nieprawidłowego czyszczenia.

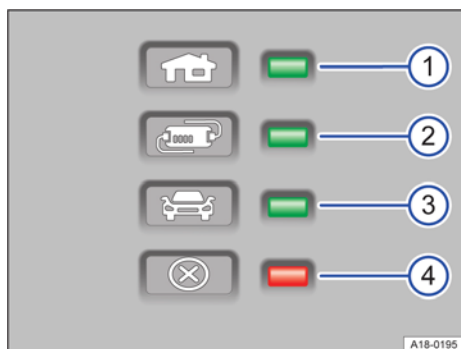
- Używać wyłącznie wody, bez żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Zwrócić uwagę, aby styki nie miały kontaktu z wodą.

Przewód ładowania do gniazd elektrycznych

Przestrzegać ⚠, ⚡ i Ⓛ na początku tego rozdziału na stronie 59.



Rys. 1 Przewód ładowania do gniazd elektrycznych (przedstawienie zasady).



Rys. 2 Lampki ostrzegawcze i kontrolne przy zabezpieczeniu przewodu ładowania.

- 1 Wtyczka z lampką kontrolną lub zasilanie.
- 2 Lampka kontrolna zabezpieczenia.
- 3 Lampka kontrolna samochodu.
- 4 Lampka ostrzegawcza Usterka.

Informacje na temat przewodu ładowania

Przed użyciem przewodu ładowania należy zapoznać się ze znajdującymi się na nim wskazówkami oraz wskazówkami z tyłu urządzenia zabezpieczającego.

Zabezpieczenie

Ze względu na elektroniczne zabezpieczenie → rys. 2 wtyczka do ładowania nie znajduje się pod napięciem do momentu umieszczenia jej w gnieździe ładowania pojazdu.

Autotest

Jeżeli przewód ładowania zostanie podłączony do gniazdka sieciowego, zabezpieczenie automatycznie wykona autotest. Zapalają się na chwilę, a następnie gasną lampki ostrzegawcze i kontrolne. Następnie wyświetlany jest aktualny status roboczy.

Wskazania robocze

Co najmniej jedna lampka kontrolna → rys. 2 ①, ② lub ③ świeci się na zielono.

Wskazanie → rys. 2	Znaczenie
① Świeci	Kabel ładujący podłączony do sieci prądu.
①, ② świecą, ③ miga	Trwa ładowanie akumulatora wysokonapięciowego.
①, ② i ③ świecą się	Proces ładowania zakończony. Trwa ładowanie akumulatora wysokiego napięcia.

i Przewody ładowania dostarczone poza Norwegię mogą być nieodpowiednie do ładowania tam pojazdu z gniazda elektrycznego.

Ustawianie prądu ładowania

Przewód ładowania ogranicza prąd ładowania odpowiednio do obecnego zasilania.

Jeśli z lokalnej sieci elektrycznej nie można ładować maksymalnym prądem ładowania, istnieje możliwość zmniejszenia prądu ładowania, zależnie od wyposażenia, w ustawieniach ładowania systemu Infotainment.

Monitorowanie temperatury

W przypadku nadmiernego nagrzania się urządzenia ochronnego lub wtyczki, przewód ładowania zmniejsza prąd ładowania lub przerywa proces ładowania. Przyczyną może być uszkodzenie przewodu ładowania lub instalacji elektrycznej. Do wyłączenia może również prowadzić przechowywanie przewodu ładowania w wysokich temperaturach.

Wskazanie → rys. 2	Znaczenie
①, ④ migają	Silne nagrzanie się wtyczki domowej.
②, ④ migają	Silne nagrzanie się urządzenia ochronnego.

Jeśli ładowanie jest kontynuowane z użyciem niższego prądu ładowania, oprócz wskaźnika trybu pracy miga dodatkowo na czerwono lampka ostrzegawcza → rys. 2 ④.

— Odłączyć przewód ładowania od sieci i poczekać aż ostygnie.

- Jeżeli prąd ładowania zostanie ponownie wyłączony lub zmniejszony bez zauważalnego wpływu ciepła zewnętrznego, należy stwierdzić, która zielona lampka kontrolna miga → *rys. 2*. Aby sprawdzić przewód ładowania, należy skontaktować się z partnerem Volkswagen. Aby sprawdzić przyłączy sieciowe, należy skontaktować się ze specjalistycznym serwisem zajmującym się instalacjami elektrycznymi.


Wskazania usterek

Kiedy lampka ostrzegawcza → *rys. 2* ④ miga lub świeci się na czerwono, a jednocześnie lampka kontrolna → *rys. 2* ①, ② lub ③ wskaźnika trybu pracy nie świeci się stale, wystąpiła usterka.

Wskazanie → <i>rys. 2</i>	Znaczenie
① miga, ④ świeci lub miga	Usterka w zasilaniu prądem.
② miga, ④ świeci lub miga	Usterka w zabezpieczeniu.
③ miga, ④ świeci lub miga	Błąd w samochodzie.

Proces ładowania zostanie przerwany lub anulowany.

- Należy przestrzegać wskazówek z tyłu urządzenia zabezpieczającego.
- Jeżeli usterka występuje stale, udać się do specjalistycznego serwisu.

 Jeśli samochód podczas ładowania jest połączony przez dodatkowe połączenie z siecią elektryczną lub znajduje się w bezpośrednim pobliżu przewodów wysokiego napięcia, ładowanie z gniazdka sieciowego jest niekiedy niemożliwe. Dodatkowe połączenia z siecią elektryczną

- Podłączenie prostownika do akumulatora 12 woltów.
- Kontakt z urządzeniem roboczym, które jest podłączone do sieci elektrycznej, np. z podnośnikiem. <



Ważne wskazówki dotyczące utylizacji

To urządzenie elektroniczne nie jest odpadem domowym. Aby zapewnić prawidłową utylizację, należy zwrócić się do publicznych miejsc zbiórki lub organów. Przewód ładowania posiada dopuszczenie WEEE (utylizacja) dyrektywa WE 2011/65/UE.

Numer rejestracyjny WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Zabrania się przedrukowywania, powielania lub przekładu, również we fragmentach, bez pisemnej zgody firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone dla firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Zastrzega się możliwość zmian.

Kabel ładujący wyprodukowany w Chinach przez Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

PT Cabo de carga

Introdução ao tema

Indicações relativas ao cabo de carga


PERIGO

A utilização de um cabo de carga danificado ou manipulado causa ferimentos graves ou uma eletrocussão.

- Antes de cada utilização, verifique as fichas de carga e o cabo de carga quanto a danos, por ex. fissuras.
- Nunca abra o cabo de carga e os respetivos componentes.
- Não utilize nunca um cabo de carga danificado ou manipulado.
- No caso de uma falha de funcionamento, mande verificar o cabo de carga num Concessionário Volkswagen.

AVISO

Informe-se antes de uma viagem para o estrangeiro sobre o cabo de carga correto e a corrente de carga máxima permitida. Se possível, utilize o cabo de carga fornecido no respetivo país.

- Manusear com cuidado → .
- Desenrolar ou enrolar por completo.
- Não dobrar ou passar por cima de arestas vivas.
- Não entalar ou passar por cima.
- Puxar apenas pelas fichas de carga.
- Crianças não podem utilizar o cabo de carga.
- Manter afastados os animais.
- Depois da utilização, guardar sem dobras e em segurança.

ATENÇÃO

Os objetos que não estão fixados ou que o estão, mas de uma forma incorreta, podem provocar ferimentos graves, numa manobra de travagem ou de condução brusca ou em caso de acidente.

- Utilize a bolsa para cabo de carga, para guardar o cabo de carregamento em segurança. Preencha a bolsa para cabo de carga num dos olhais de fixação dianteiros da bagageira.

Indicações relativas às fichas de carga e ao dispositivo de proteção do cabo de carga

- Não tocar nos contactos da ficha de carregamento.
- Proteger contra radiação solar intensa (tempera-

turas exteriores não superiores a 50 °C ou 122 °F).

- Não os deixar cair.
- Proteger contra a imersão em líquidos, p. ex., água da chuva.
- Após a utilização, inserir as capas de proteção.


ATENÇÃO


Ligar sempre o cabo de carga para tomadas de alimentação diretamente a uma tomada de alimentação. De contrário, podem ocorrer lesões originadas por queimaduras e danos no cabo de carregamento ou na instalação elétrica doméstica.

- Não ligue nunca o cabo de carga a um cabo de extensão, um tambor de cabo, um bloco de tomadas de alimentação ou um adaptador, p. ex., um adaptador de corrente ou um temporizador.



AVISO

Enquanto material de consumo elétrico móvel, o cabo de carga pode estar sujeito a um dever de inspeção regular. É necessário um adaptador de teste.

 Prestar atenção à carga máxima admissível no circuito de fusíveis utilizado. Se o cabo de carga for ligado, em conjunto com outros consumidores, a uma tomada de alimentação do mesmo circuito, o fusível do circuito elétrico pode fundir-se.

 Os cabos de carga devem ser eliminados de um modo ecológico e não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Limpar cabo de carga

- Limpar a superfície do cabo de carga com um pano seco ou apenas ligeiramente humedecido → , → .

PERIGO

A tensão do sistema de alta tensão é perigosa e pode causar queimaduras e outros ferimentos ou uma eletrocussão.

- Limpe o cabo de carga apenas com ele desligado.

AVISO

O cabo de carga pode danificar-se devido a uma limpeza errada.

- Utilize apenas água e nenhuns produtos de limpeza adicionais.
- Certifique-se de que não entra água nos contactos. <

Cabo de carga para tomadas de alimentação

☞ Preste atenção a ⚠, ⚡ e Ⓛ no início deste capítulo, na página 62.



Fig. 1 Cabo de carga para tomadas de alimentação (esquema).

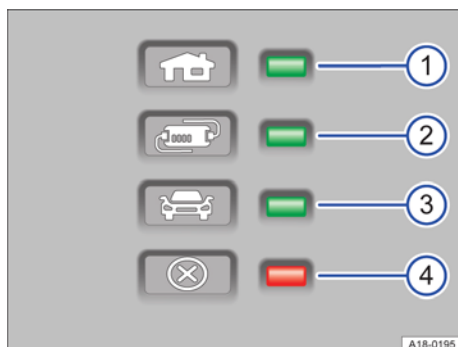


Fig. 2 Luzes de advertência e de controlo no dispositivo de proteção do cabo de carga.

- ① Luz de controlo da ficha ou alimentação elétrica.
- ② Luz de controlo do dispositivo de proteção.
- ③ Luz de controlo do veículo.
- ④ Luz avisadora de falha.

Informações no cabo de carga

Antes de utilizar o cabo de carga, preste também atenção às indicações no cabo de carga e na parte de trás do dispositivo de proteção.

Dispositivo de proteção

Através do dispositivo eletrónico de proteção → Fig. 2, a ficha de carregamento mantém-se desligada da alimentação até ser inserida na tomada de carregamento do veículo.

Autoteste

Quando o cabo de carregamento é ligado à tomada de alimentação, o dispositivo de proteção realiza automaticamente um autoteste. Todas as luzes avisadoras e de controlo se acendem por breves instantes e apagam-se uma após a outra. Em seguida é mostrado o estado de funcionamento atual.

Indicadores do funcionamento

Uma ou mais luzes de controlo → Fig. 2 ①, ② ou ③ acendem-se a verde.

Indicação → Fig. 2	Significado
① acesa	Cabo de carregamento ligado a rede elétrica.
①, ② acesas, ③ pisca	A bateria de alta tensão está a ser carregada.
①, ② e ③ acesas	Processo de carregamento terminado. A bateria de alta tensão foi carregada.

i Cabos de carga fornecidos em países que não a Noruega, não podem eventualmente ser utilizados na Noruega para efetuar o carregamento pela tomada de alimentação.

Definir corrente de carga

O cabo de carregamento limita a corrente de carga, de acordo com a alimentação de tensão existente.

Se não for possível carregar com a corrente de carga máxima na alimentação de tensão local, é possível reduzir a corrente de carga, em função do equipamento, nas configurações de carga do sistema Infotainment.

Monitorização da temperatura

Em caso de forte aquecimento do dispositivo de proteção ou da ficha de alimentação, o cabo de carga reduz a corrente de carga ou interrompe o processo de carregamento. A causa poderá ser um cabo de carga ou uma instalação elétrica danificada. Guardar o cabo de carga num local com altas temperaturas também pode provocar a desativação.

Indicação → Fig. 2	Significado
①, ④ a piscar	Forte aquecimento da ficha doméstica.
②, ④ a piscar	Forte aquecimento do dispositivo de proteção.

Se se prosseguir o carregamento com uma corrente de carga mais baixa, além do indicador de funcionamento, a luz avisadora → Fig. 2 ④ pisca a vermelho.

- Desligar o cabo de carga da rede elétrica e deixá-lo arrefecer.
- Se a desativação ou redução da corrente de carga ocorrer de novo sem exposição a fontes de calor externas identificáveis, averiguar qual das luzes de controlo verde pisca → Fig. 2. Para verificação do cabo de carga, procurar um concessionário Volkswagen. Para verificação da ligação à infraestrutura, dirigir-se a uma empresa especializada em instalações elétricas.

Indicações de erro

Se a luz avisadora → Fig. 2 ④ piscar ou se acender a vermelho, sem que uma luz de controlo → Fig. 2 ①, ② ou ③ do indicador de funcionamento se acender em permanência, existe uma falha.

Indicação → Fig. 2	Significado
① pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria na alimentação elétrica.
② pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria no dispositivo de proteção.
③ pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria no veículo.

O carregamento é interrompido ou cancelado.

- Prestar atenção às indicações na parte de trás do dispositivo de proteção.
- Se a deficiência se mantiver, contactar um serviço de assistência técnica.

i Se durante o carregamento houver uma ligação adicional à rede elétrica ou o veículo se encontrar próximo de cabos de alta tensão, poderá não ser possível um carregamento através de uma tomada de alimentação. Ligações adicionais à rede elétrica:

- Ligação de um carregador para a bateria de 12 V do veículo.
- Contacto com um equipamento de trabalho ligado à rede elétrica, p. ex. um elevador. ◀



Indicações importantes relativas à eliminação

Este aparelho elétrico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Para a sua eliminação correta, entre em contacto com os respetivos centros de recolha ou autoridades oficiais. O cabo de carga possui a homologação REEE (eliminação dos resíduos), no âmbito da Diretiva CE 2011/65/EU.

Número de registo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Não é permitida a impressão, reprodução ou tradução, no todo ou em parte, sem a prévia autorização, por escrito, da Volkswagen Zubehör GmbH. Reservados todos os direitos de propriedade intelectual à Volkswagen Zubehör GmbH, de acordo com a legislação da propriedade intelectual em vigor. Reservado o direito a alterações.

Cabo de carregamento feito na China pela Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

RO Cablul de încărcare

Introducere

Indicații pentru cablurile de încărcare

PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat sau uzat are drept urmare producerea de răniri grave sau de electrocutări fatale.

- Verificați ștecărele și cablurile de încărcare înainte de fiecare utilizare, cu privire la deteriorări, de ex. fisuri.
- Nu deschideți niciodată cablul de încărcare și componentele acestuia.
- Nu utilizați niciodată un cablu de încărcare deteriorat sau uzat.
- În cazul unei anomalii în funcționare, solicitați verificarea cablului de către un partener Volkswagen.

INDICAȚIE

Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la cablul de încărcare corect și curentul maxim de încărcare admis. Dacă este posibil, utilizați cablul de încărcare livrat în respectiva țară.

- Manevrați-le cu atenție → ⚠.
- Derulați-le sau rulați-le complet.
- Nu le răsuciți și nu le îndoiți peste muchii ascuțite.
- Nu le striviți și nu rulați cu autovehiculul peste ele.
- Trageți numai de ștecărul de încărcare.
- Este interzisă utilizarea cablurilor de încărcare de către copii.
- Păstrați-le departe de animale.
- După utilizare, depozitați-le în siguranță, fără a le îndoi.

AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate incorect, pot duce la răniri grave în cazul manevrelor bruște de frână și conducere sau al accidentelor.

- Utilizați geanta pentru cablu de încărcare furnizată, pentru a depozita cablul de încărcare în siguranță. Agățați geanta cablului de încărcare în unul din inelele de prindere din partea din față a portbagajului.

Indicații pentru ștecărele de încărcare și pentru dispozitivul de protecție al cablului de încărcare

- Nu atingeți contactele ștecărului de încărcare.

- Protejați-le de radiația solară intensă (temperaturi exterioare nu mai mari de 50 °C, resp. 122 °F).
- Nu le lăsați să cadă.
- Protejați-le de imersie în lichide, de exemplu în apă de ploaie.
- După utilizarea cablului de încărcare, aplicați capacele de protecție.

AVERTIZARE


Conectați întotdeauna cablul de încărcare pentru prize de rețea direct la o priză. În caz contrar, se pot provoca accidentări prin arsuri și deteriorări ale cablului de încărcare sau ale instalației electrice a casei.

- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor, la un tambur de cablu, la o priză multiplă sau la un adaptor, cum ar fi, de exemplu, un adaptor specific țării sau un transformator.

INDICAȚIE

Cablul de încărcare poate fi supus unei obligații regulate de verificare, fiind considerat material consumabil electric. Este necesar un adaptor de verificare.

i Țineți întotdeauna cont de capacitatea maximă a circuitului de siguranță utilizat. În cazul în care cablul de încărcare se introduce împreună cu alți consumatori într-o priză din același circuit electric, este posibil ca siguranța circuitului electric să declanșeze.

 Cablurile de încărcare trebuie eliminate ca deșeurile electrice, și nu trebuie să ajungă în gunoier menajer.

Curățarea cablului de încărcare

- Ștergeți suprafața cablului de încărcare cu o lavetă uscată sau ușor umezită → ⓘ, → ⚠.

PERICOL

Tensiunea sistemului de înaltă tensiune este periculoasă și implică riscul unor arsuri, leziuni grave sau chiar de electrocutare letală.

- Curățați cablul de încărcare numai când este deconectat.

INDICAȚIE

Cablul de încărcare se poate deteriora la o curățare necorespunzătoare.

- Utilizați numai apă nu și soluții de curățare.
- Asigurați-vă că nu pătrund lichide în contacte. <

Cablul de încărcare pentru prize de rețea

Țineți cont de ⚠, ⚡ și ⓘ de la începutul acestui capitol, la pagina 65.



Fig. 1 Cablul de încărcare pentru prize de rețea (reprezentare schematică).

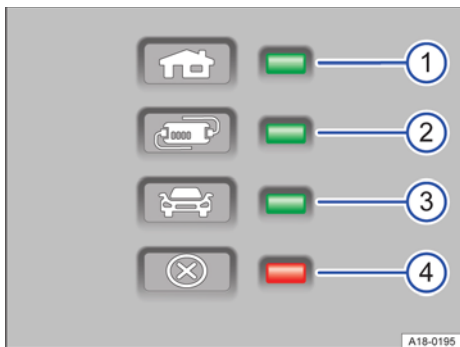


Fig. 2 Lămpi de avertizare și control la dispozitivul de protecție al cablului de încărcare.

- ① Lampa de control conector, resp. alimentare cu tensiune.
- ② Lampa de control pentru dispozitivul de protecție.
- ③ Lampa de control pentru autovehicul.
- ④ Lampă de avertizare defecțiune.

Informații de pe cablul de încărcare

Înainte de utilizarea cablului de încărcare, respectați și indicațiile de pe cablul de încărcare și de pe partea posterioară a dispozitivului de protecție.

Dispozitivul de protecție

Datorită dispozitivului electronic de protecție → fig.

2, ștecărul de încărcare este scos de sub tensiune până când este introdus în priză de încărcare a auto-vehiculului.

Autotestare

Când se conectează cablul de încărcare la priză de rețea, dispozitivul de protecție efectuează automat o autotestare. Cu această ocazie se aprind pentru scurt timp toate lămpile de avertizare și de control și apoi se sting pe rând. Apoi se afișează starea actuală de funcționare.

Indicatoare de funcționare

Una sau mai multe lămpi de control → fig. 2 ①, ② resp. ③ se aprind verde.

Afișajul → fig. 2

Afișajul → fig. 2	Semnificație
① aprinsă	Cablul de încărcare conectat la rețeaua de curent.
①, ② aprinse, ③ clipește	Bateria de înaltă tensiune se încarcă.
①, ② și ③	Procesul de încărcare încheiat. Bateria de înaltă tensiune s-a încărcat.

ⓘ Este posibil ca în Norvegia să nu poată fi utilizate cabluri de încărcare livrate în alte țări decât Norvegia, pentru încărcarea de la o priză de rețea.

Reglarea curentului de încărcare

Cablul de încărcare limitează curentul de încărcare în funcție de curentul furnizat de rețea.

Dacă la alimentarea locală nu se dorește încărcare la intensitate maximă, curentul de încărcare se poate reduce de la setările de încărcare ale sistemului Infotainment, în funcție de echipare.

Monitorizarea temperaturii

Dacă dispozitivul de protecție sau fișa de rețea se încălzește puternic, cablul de încărcare reduce curentul de încărcare sau întrerupe procesul de încărcare. Cauza poate fi o deteriorare a cablului de încărcare sau a instalației electrice. Depozitarea la temperaturi ridicate a cablului de încărcare poate conduce de asemenea la decuplare.

Afișajul → fig. 2

Afișajul → fig. 2	Semnificație
①, ④ clipește	Încălzire puternică a conectorului casnic.
②, ④ clipește	Încălzire puternică a dispozitivului de protecție.

Dacă se încarcă în continuare cu un curent de încărcare redus, pe lângă indicatorul de funcționare va

clipi roșu și lampa de avertizare → fig. 2 ④.

- Detașați cablul de încărcare de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească.
- Dacă decuplarea sau reducerea curentului de încărcare apare din nou fără încălzire externă evidentă, verificați ce lampă de control verde clipește → fig. 2. Adresați-vă unui partener Volkswagen pentru verificarea cablului de încărcare. Adresați-vă unei firme specializate în instalații electrice pentru verificarea infrastructurii electrice.


Indicatoare de perturbații

Dacă lampa de avertizare → fig. 2 ④ clipește sau se aprinde roșu fără ca o lampă de control → fig. 2 ①, ② sau ③ a indicatorului de funcționare să fie aprinsă continuu, înseamnă că există o deficiență.

Afișajul → fig. 2	Semnificație
① clipește,	
④ se aprinde sau clipește	Defect la alimentarea cu tensiune.
② clipește,	Defect la dispozitivul de protecție.
④ se aprinde sau clipește	
③ clipește,	Defecțiune a autovehiculului.
④ se aprinde sau clipește	

Procesul de încărcare se întrerupe sau se încheie.

- Respectați indicațiile de pe partea posterioară a dispozitivelor de protecție.
- Dacă problema persistă, apălați la un atelier specializat.

 Dacă în timpul procesului de încărcare există o conexiune suplimentară la rețeaua electrică sau dacă autovehiculul se află în apropierea imediată a unor cabluri de înaltă tensiune, este posibil ca încărcarea de la o priză de rețea să nu poată fi realizată în anumite condiții. Conexiuni suplimentare la rețeaua electrică:

- Conectarea unui redresor la bateria de 12 V a autovehiculului.
- Contactul cu un dispozitiv care este conectat la rețeaua electrică, de ex. un elevator.



Instrucțiuni importante pentru eliminare

Acest echipament electric nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Pentru eliminarea adecvată, vă rugăm să vă adresați centrelor publice de colectare resp. autorităților. Cablul de încărcare deține autorizația DEEE (eliminare) conform Directivei CE 2011/65/UE.

Număr de înregistrare DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă. Toate drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen Zubehör GmbH. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări.

Cablul de încărcare fabricat în China de Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China



Введение

Указания по обращению с зарядным кабелем


ОПАСНО

Использование повреждённого или изменённого зарядного кабеля приведёт к тяжёлым травмам и смертельному поражению электрическим током.

- Перед каждым использованием проверяйте зарядные вилки и зарядный кабель на наличие повреждений, например разрывов.
- Никогда не вскрывайте зарядный кабель и его составные части.
- Никогда не используйте повреждённый или изменённый зарядный кабель.
- В случае неисправности обратитесь на дилерское предприятие Volkswagen для проверки зарядного кабеля.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Перед началом поездки за рубеж выясните тип требуемого зарядного кабеля и максимально допустимый зарядный ток. Если возможно, используйте зарядный кабель, поставляемый в соответствующую страну.

- Обращаться осторожно → .
- Сматывайте и разматывайте полностью.
- Не перегибать и не изгибать через острые кромки.
- Не пережимайте и не наступайте.
- При извлечении тяните только за зарядную вилку.
- Не давайте детям.
- Храните в недоступном для животных месте.
- После использования сложите без перегибов и уберите на хранение.

ОПАСНО

Незакреплённые или плохо закреплённые предметы могут стать причиной тяжёлых травм в случае резких манёвров и торможений или ДТП.

- Для хранения воспользуйтесь входящей в комплект поставки сумкой для зарядного кабеля. Зацепите сумку с зарядным кабелем за одну из передних проушин для крепления багажа в багажном отсеке.

Указания по обращению с зарядными вилками и защитным устройством зарядного кабеля

- Не беритесь за контакты зарядной вилки;
- защищайте от интенсивного солнечного излу-

чения (наружная температура не должна превышать 50 °C, или 122 °F);

- не допускайте падения;
- берегите от погружения в воду, например во время дождя;
- после использования надевайте защитные колпачки;


ОСТОРОЖНО


Всегда подсоединяйте зарядный кабель для розетки сети непосредственно к розетке. В противном случае возможно причинение травм вследствие возгорания и повреждение зарядного кабеля или домашней электрической сети.

- Никогда не используйте зарядный кабель совместно с кабелем-удлинителем, кабелем, намотанным на катушку, колодкой розеток или переходником, например для подключения к розетке иного форм-фактора, или с таймером.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Зарядный кабель может подлежать регулярному контролю как стационарное электрооборудование. Необходим контрольный адаптер.

 Учитывайте максимально допустимую нагрузку для цепи, защищённой предохранителем. Если зарядный кабель вместе с другими потребителями подключён к розетке одной и той же электрической цепи, может сработать предохранитель этой электрической цепи.

 Зарядные кабели следует утилизировать в соответствии с требованиями защиты окружающей среды и ни в коем случае не выбрасывать вместе с обычными отходами.

Очистка зарядного кабеля

- Протрите наружную поверхность зарядного кабеля сухой или слегка увлажнённой салфеткой → , → .

ОПАСНО

Напряжение высоковольтной системы является опасным и может стать причиной ожогов, других травм или смертельного поражения электрическим током.

- Очистку кабеля производите только, когда он отсоединён от розетки.

УВЕДОМЛЕНИЕ

В результате неправильно проведённой очистки кабель может получить повреждения.

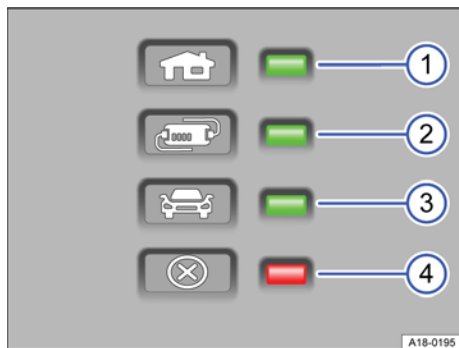
- Используйте только воду без дополнительных чистящих средств.
- Не допускайте попадания воды на контакты.

Зарядный кабель для розеток сети

См. Пункты ⚠, ⚠ и ❶ в начале этой главы на странице 68.



Илл. 1 Зарядный кабель для розеток сети (условное изображение)



Илл. 2 Сигнальные и контрольные лампы на защитном устройстве зарядного кабеля

- ❶ Контрольная лампа разъёма или электропитания
- ❷ Контрольная лампа защитного устройства
- ❸ Контрольная лампа автомобиля
- ❹ Сигнальная лампа неисправности.

Информация, указанная на зарядном кабеле

Перед использованием зарядного кабеля изучите указанную на нём информацию, а также информацию на обратной стороне защитного устройства.

Защитное устройство

Благодаря электронному защитному устройству → илл. 2 зарядная вилка остаётся обесточенной, пока не будет вставлена в зарядную розетку автомобиля.

Самодиагностика

Когда зарядный кабель подсоединяется к розетке сети, защитное устройство автоматически выполняет самодиагностику. При этом все сигнальные и контрольные лампы кратковременно загораются, а затем последовательно гаснут. После этого отображается текущее состояние работы.

Индикация работы

Одна или несколько контрольных ламп → илл. 2 ❶, ❷ или ❸ горят зелёным.

Индикация → илл. 2	Значение
❶ горит	Зарядный кабель подключён к сети.
❶, ❷ горят, ❸ мигает	Высоковольтная батарея заряжается.
❶, ❷ и ❸ горят	Зарядка завершается. Высоковольтная батарея заряжена.

❶ Зарядные кабели, поставленные за пределами Норвегии, могут быть оказаться непригодными для зарядки от розетки сети в Норвегии.

Настройка тока зарядки

Зарядный кабель ограничивает зарядный ток, исходя из особенностей используемого источника тока.

Если от локальной сети не следует заряжать батарею максимальным током, в зависимости от комплектации ток зарядки можно уменьшить в настройках зарядки в системе Infotainment.

Контроль температуры

При сильном нагревании защитного устройства или сетевой вилки зарядный кабель снижает ток зарядки или прерывает процесс зарядки. Причина может заключаться в повреждении зарядного кабеля или электропроводки. Хранение зарядного кабеля при высокой температуре также может привести к отключению.





Индикация → илл. 2	Значение
❶, ❹ мигают	Сильный нагрев вилки электросети.
❷, ❹ мигают	Сильный нагрев защитного устройства.







Если зарядка более низким током продолжается, то дополнительно к индикации режима работы сигнальная лампа → илл. 2 ❹ мигает красным.

— Отсоедините зарядный кабель от сети и дайте ему остыть.

- Если отключение или уменьшение силы тока зарядки происходит снова без заметного теплового воздействия, выясните, какая из контрольных ламп мигает зеленым → илл. 2. Для проверки зарядного кабеля обратитесь на дилерское предприятие Volkswagen. Для проверки инфраструктурного разъёма обратитесь на сервисное предприятие, выполняющее электромонтаж.


Индикация сбоев в работе

Если сигнальная лампа → илл. 2  мигает или горит красным, и при этом ни одна контрольная лампа → илл. 2 ,  или  не горит постоянно, в работе системы имеется сбой.

Индикация → илл. 2	Значение
 мигает,  горит или мигает	Неисправность электропитания.
 мигает,  горит или мигает	Неисправность защитного устройства.
 мигает,  горит или мигает	Неисправность автомобиля.

Процесс зарядки прерывается или отменяется.

- Учитывайте указания на тыльной стороне защитного устройства.
- Если проблема возникает постоянно, обратитесь на сервисное предприятие.

 Если во время зарядки имеет место дополнительное соединение с электросетью, или автомобиль находится в непосредственной близости от высоковольтных проводов, зарядка от розетки сети может оказаться невозможной. Дополнительные соединения с электрической сетью:

- Подключение зарядного устройства для 12-вольтовой аккумуляторной батареи.
- Контакт с оборудованием, подключённым к электросети, например с подъёмником.



Важная информация по утилизации

Это электрическое устройство не выбрасывается с бытовыми отходами. Для надлежащей утилизации обращайтесь в общественные пункты сбора или в соответствующие органы. Зарядный кабель имеет одобрение WEEE (утилизация) E-Directive 2011/65 / EU.

Регистрационный номер WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Перепечатка, тиражирование или перевод, в том числе частичный, запрещены без письменного согласия Volkswagen Zubehör GmbH. Все права принадлежат Volkswagen Zubehör GmbH на основании закона об авторском праве. Компания оставляет за собой право на внесение изменений.

Зарядные кабели китайского производства от Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

SK Nabíjací kábel

Úvod k téme

Pokyny k nabíjaciemu káblu

NEBEZPEČENSTVO

Používanie poškodeného alebo manipulovaného nabíjacieho kábla má za následok vážne poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací konektor a kábel skontrolujte pred každým použitím, či nie sú poškodené, napr. trhliny.
- Nikdy neotvárajte nabíjací kábel a jeho súčasti.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo manipulovaný nabíjací kábel.
- Nabíjací kábel nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Volkswagen.

OZNÁMENIE

Pre cestu do zahraničia sa informujte o správnom nabíjaní kábla a maximálne prípustnom nabíjanom prúde. Ak je to možné, použite v príslušnej krajine dodaný nabíjací kábel.

- S káblom manipulujte opatrne → ⚠.
- Úplne rozviňte alebo zviňte.
- Neskladajte ho alebo neohýbajte cez ostré hrany.
- Neprvierajte ho, alebo cezeň nejazdite.
- Potiahnite iba za nabíjacie konektory.
- Deti nesmú nabíjací kábel používať.
- Zabráňte prístupu zvierat.
- Po použití ho bezpečne uložte bez zlomov.

VAROVANIE

Nezabezpečené alebo nesprávne zabezpečené predmety môžu pri prudkom jazdnom a brzdnom manévri, alebo pri nehodách spôsobiť vážne poranenia.

- Používajte dodanú tašku pre nabíjací kábel, aby ste ho bezpečne uskladnili. Nabíjaciu tašku zavesíte na niektorých predných upevňovacích okách batožinového priestoru.

Pokyny k nabíjaciim konektorom a ochrannému zariadeniu nabíjacieho kábla

- Nedotýkajte sa kontaktov nabíjacieho konektora.
- Chráňte pred intenzívnym slnečným žiarením (vonkajšia teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C, alebo 122 °F).
- Nenechajte ho spadnúť.

— Chráňte pred ponorením do tekutín, napr. dažďová voda.

— Po použití nasadte ochranné kryty.


VAROVANIE


Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky vždy pripojte priamo na sieťovú zásuvku. V opačnom prípade môže dôjsť k poraniam spôsobeným požiarimi a k poškodeniam nabíjacieho kábla alebo elektrickej inštalácie domu.

- Nabíjací kábel nikdy nepripájajte na predĺžovací kábel, káblový bubon, lištu so sieťovými zásuvkami alebo adaptérom, napr. adaptér určitej krajiny alebo spinacie hodiny.

OZNÁMENIE

Nabíjací kábel môže podliehať povinnosti pravidelnej kontroly ako prenosné elektrické zariadenie. Je potrebný skúšobný adaptér.

 Dbajte na maximálne zaťaženie použitého obojstranného okruhu. Ak sa nabíjací kábel pripojí do sieťovej zásuvky spolu s inými spotrebičmi na rovnaký elektrický obvod, môže sa uviesť do činnosti poistka elektrického obvodu.

 Nabíjací kábel musíte likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu a nesmie skončiť v domácom odpade.

Čistenie nabíjacieho kábla

— Povrch nabíjacieho kábla zotrite pomocou suchej, alebo len jemne navlhčenej tkaniny → ⓘ, → ⚠.

NEBEZPEČENSTVO

Napätie vysokonapäťového systému je nebezpečné a môže mať za následok popáleniny, iné poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací kábel čistite len vtedy, ak je vytiahnutý zo zástrčky.

OZNÁMENIE

Nabíjací kábel sa môže nesprávnym čistením poškodiť.

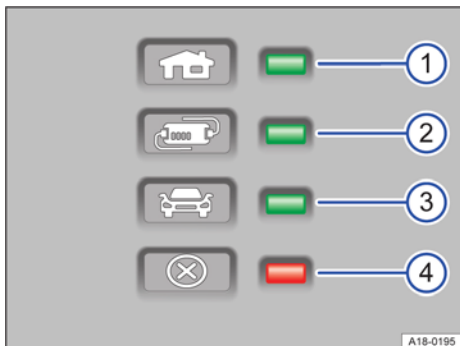
- Používajte len vodu a žiadne dodatočné čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby sa na kontakty nedostala žiadna voda.

Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky

Dbajte na ,  a  na začiatku tejto kapitoly na strane 71.



Obr. 1 Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky (principiálne zobrazenie).



Obr. 2 Výstražné a signalizačné kontrolky na ochrannom zariadení nabíjacieho kábla.

- 1 Kontrolka konektora, resp. zásobovania prúdom.
- 2 Kontrolka ochranného zariadenia.
- 3 Kontrolka vozidla.
- 4 Výstražná kontrolka poruchy.

Informácie na nabíjacom kábli

Pred použitím nabíjacieho kábla si všimnite aj pokyny na nabíjacom kábli a na zadnej strane ochranného zariadenia.

Ochranné zariadenie

Vďaka elektrickému ochrannému zariadeniu → Obr. 2 nemá nabíjací konektor prúd dovtedy, kým sa nezasunie do nabíjacej zásuvky vozidla.


Samočinný test

Po pripojení nabíjacieho kábla k sieťovej zásuvke, vykoná ochranné zariadenie automaticky samočinný test. Pri tejto činnosti sa krátko rozsvietia všetky výstražné a signalizačné kontrolky, ktoré následne postupne zhasnú. Ihneď po tom sa zobrazí aktuálny stav akumulátora.

Prevádzkové ukazovatele

Jedna alebo viaceré kontrolky → Obr. 2 ①, ② napr. ③ svietia zelenou farbou.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
① Svieti	Nabíjací kábel je pripojený na elektrickú sieť.
①, ② svietia, ③ bliká	Nabíjanie vysokonapäťového akumulátora.
①, ② a ③ svietia	Proces nabíjania ukončený. Vysokonapäťový akumulátor bol nabitý.

 Nabíjacie káble, ktoré sa dodávajú mimo Nórska, sa pravdepodobne v Nórsku nemôžu používať na nabíjanie na sieťovej zásuvke.

Nastavenie nabíjacieho prúdu

Nabíjací kábel ohraničí nabíjací prúd podľa príslušného zásobovania prúdom.

Ak sa na lokálnom zásobovaní prúdom nedá nabíjať maximálnym nabíjacím prúdom, môže sa nabíjací prúd znížiť v závislosti od nastavení nabíjania informačného systému vozidla.

Kontrola teploty

V prípade silného zohriatia ochranného zariadenia alebo elektrickej zástrčky, zníži nabíjací kábel nabíjací prúd, alebo zruší proces nabíjania. Príčinou môže byť poškodenie nabíjacieho kábla alebo elektrickej inštalácie. Uskladnenie nabíjacieho kábla pri vyšších teplotách môže viesť tiež k vypnutiu.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
①, ④ blikajú	Silné zohriatie zástrčky domácnosti.
②, ④ blikajú	Silné zohriatie ochranného zariadenia.

Ak sa naďalej nabíja s nižším nabíjacím prúdom, bliká dodatočne k ukazovateľu prevádzky červená výstražná kontrolka → Obr. 2 ④.

- Nabíjací kábel odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Ak znova nastane prerušenie alebo zníženie nabíjacieho prúdu bez rozpoznateľného vonkajšieho

tepla, zistíte ktorá zelená kontrolka bliká → Obr. 2. Na kontrolu nabíjacieho kábla vyhľadajte autorizované servisné stredisko Volkswagen. Na kontrolu pripojenia k infraštruktúre sa obráťte na odbornú prevádzku pre elektrické inštalácie.

Ukazovatele porúch

Ak výstražná kontrolka → Obr. 2 ④ bliká alebo svieti červenou farbou bez toho, aby kontrolka → Obr. 2 ①, ② alebo ③ ukazovateľa prevádzkového stavu trvalo svietila, vyskytla sa porucha.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
① bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na zásobovaní prúdom.
② bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na ochrannom zariadení.
③ bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na vozidle.

Proces nabíjania sa preruší alebo ukončí.

- Dbajte na pokyny na zadnej strane ochranného zariadenia.
- Ak porucha pretrváva, vyhľadajte odborné servisné stredisko.

i Ak počas procesu nabíjania existuje dodatočné pripojenie k elektrickej sieti, alebo ak sa vozidlo nachádza v priamej blízkosti vysokonapäťových vedení, nie je nabíjanie pomocou sieťovej zásuvky za určitých predpokladov možné. Dodatočné pripojenia k elektrickej sieti:

- Pripojenie nabíjacieho zariadenia pre 12V akumulátora vozidla.
- Kontakt s pracovným zariadením, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, napr. zdvíhacia plošina. ◀



Dôležité informácie ohľadom likvidácie

Toto elektronické zariadenie nepatrí do domového odpadu. Za účelom náležitej likvidácie sa, prosím, obráťte na svoj príslušný verejný zberný dvor alebo orgán verejnej správy. Nabíjací kábel bol schválený na základe splnenia požiadaviek Smernice ES 2011/65/EU WEEE (likvidácia).

Registračné číslo OEEZ: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Kopírovanie, rozmnožovanie, alebo preklad, aj častí, bez písomného povolenia spoločnosti Volkswagen Zubehör GmbH je zakázané. Všetky autorské práva podľa zákona o výhradnom vlastníctve zostávajú výslovne vyhradené spoločnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Právo zmeny vyhradené.

Nabíjací kábel vyrobený v Číne spoločnosťou Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

Uvod

Napotki za polnilni kabel

NEVARNOST

Uporaba poškodovanega ali manipulanega polnilnega kabla povzroča hude poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Pred vsako uporabo preverite, da so polnilni vtiči in kabel nepoškodovani, npr. da nimajo razpok.
- Nikdar ne odpirajte polnilnega kabla in njegovih sestavnih delov.
- Nikdar ne uporabljajte polnilnega kabla, ki je poškodovan ali je bil manipuliran.
- V primeru nepravilnega delovanja naj polnilni kabel pregleda partner Volkswagen.

OBVESTILO

Preden se odpravite na potovanje v tujino, preverite, kateri polnilni kabel boste potrebovali in koliko znaša največji dovoljeni polnilni tok. Če je mogoče, uporabite polnilni kabel, ki je priložen vozilu v državi, v katero potujete.

- S kablom ravnajte skrbno → ⚠.
- Do konca ga razvijte oz. zvijte nazaj.
- Kabla ne prepogibajte oz. ga ne upogibajte preko ostrih robov.
- Pazite, da ni uležen ali da ne zapeljete čezenj.
- Vlecite le za polnilni vtič.
- Otroci ne smejo uporabljati polnilnega kabla.
- Živali ne smejo biti v bližini kabla.
- Po uporabi kabla varno shranite, ne da bi ga pri tem prepogibali.

OPOZORILO

Nepritrjeni ali napačno pritrjeni predmeti lahko pri nenadnem manevriranju in zaviranju ali v primeru nezgode povzročijo hude poškodbe.

- Za shranjevanje polnilnega kabla uporabite priloženo torbo za polnilni kabel. Torbo za polnilni kabel vpnite na enega od sprednjih pritrdilnih obročkov v prtljžniku.

Napotki za uporabo polnilnih vtičev in zaščitne enote polnilnega kabla

- Ne dotikajte se kontaktov polnilnega vtiča.
- Poskrbite za zaščito pred močnimi sončnimi žarki (zunanje temperature ne smejo biti višje od 50 °C

oz. 122 °F).

- Pazite, da vam navedene komponente ne bodo padle iz rok.
- Pazite, da se ne potopijo v tekočine, npr. v deževnico.
- Po uporabi namestite zaščitna pokrovčka.

OPOZORILO

Polnilni kabel za omrežne vtičnice vedno priključite neposredno na omrežno vtičnico. V tem primeru namreč lahko pride do poškodb zaradi požara in do poškodb na polnilnem kablu ali hišni električni napeljavi.

- Polnilnega kabla nikdar ne priklopite na kabelski podaljšek, kabelski boben, enoto z več omrežnimi vtičnicami ali adapter, npr. adapter za določene države ali programsko uro.

OBVESTILO

Ker polnilni kabel sodi med premično električno obratovalno opremo, je možno, da ga je treba redno pregledovati. Za to potrebuje kontrolni adapter.



Upoštevajte podatek o največji dovoljeni obremenitvi uporabljenega električnega kroga, zaščitnega z eno varovalko. Če polnilni kabel skupaj z drugimi porabniki priključite na omrežno vtičnico v istem tokokrogu, se lahko aktivira varovalka tokokroga.



Polnilne kable zavrzite v skladu s predpisi o varovanju okolja. Nikakor ne sodijo med gospodinjne odpadke.

Čiščenje polnilnega kabla

- Površino polnilnega kabla obrišite s suho ali rahlo navlaženo krpo → ⓘ, → ⚠.

NEVARNOST

Napetost visokonapetostnega sistema je nevarna in povzroča opekline, druge poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Polnilni kabel čistite le, kadar ni priključen.

OBVESTILO

Napačno čiščenje lahko povzroči, da se polnilni kabel poškoduje.

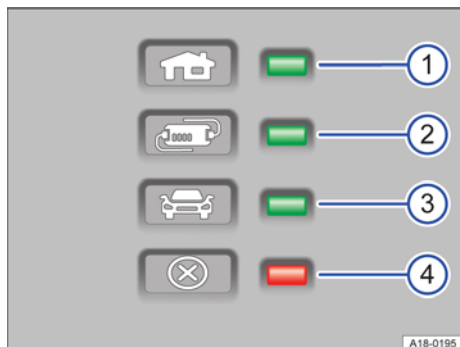
- Uporabite le vodo, brez dodatnih čistil.
- Pazite, da voda ne zaide v kontakte.

Polnilni kabel za omrežne vtičnice

📖 **Upoštevajte** ⚠️, ⚠️ in ⚡ na začetku tega poglavja na strani 74.



Sl. 1 Polnilni kabel za omrežne vtičnice (simbolični prikaz).



Sl. 2 Opozorilne in kontrolne lučke na zaščitni enoti polnilnega kabla.

- ① Kontrolna lučka – vtič oz. električno napajanje.
- ② Kontrolna lučka – zaščitna enota.
- ③ Kontrolna lučka – vozilo.
- ④ Opozorilna lučka – motnja.

Informacije na polnilnem kablu

Pred uporabo polnilnega kabla upoštevajte tudi napotke na polnilnem kablu in na zadnji strani zaščitne enote.

Zaščitna enota

Elektronska zaščitna enota → sl. 2 zagotavlja, da je polnilni vtič brez napajanja, dokler ga ne vstavite v polnilno vtičnico vozila.


Samopreverjanje

Ko polnilni kabel priključite na omrežno vtičnico, zaščitna enota avtomatsko izvede samopreverjanje. Pri tem za hip zasvetijo vse opozorilne in kontrolne lučke ter nato druga za drugo ugasnejo. Zatem se prikaže trenutni status delovanja.

Prikazi delovanja

Ena ali več kontrolnih lučk → sl. 2 ①, ② oz. ③ sveti zeleno.

Prikaz → sl. 2	Pomen
① sveti	Polnilni kabel je priključen na električno omrežje.
①, ② svetita, ③ utripa	Visokonapetostna baterija se polni.
①, ② in ③ svetijo	Postopek polnjenja je zaključen. Visokonapetostna baterija je napolnjena.

 Polnilnih kablov, ki so priloženi vozilom zunaj Norveške, na Norveškem morda ni mogoče uporabiti za polnjenje na omrežni vtičnici.

Nastavljanje polnilnega toka

Polnilni kabel omejuje polnilni tok glede na razpoložljivi vir napajanja.

Če na lokalnem viru napajanja ni mogoče polnjenje z maksimalnim polnilnim tokom, je polnilni tok glede na opremo mogoče zmanjšati v nastavitvah za polnjenje v infotainment sistemu.

Nadzor temperature

Če se zaščitna enota ali omrežni vtič močno pregreje, polnilni kabel zmanjša polnilni tok ali prekine postopek polnjenja. Vzrok je lahko poškodba na polnilnem kablu ali električni napeljava. Postopek polnjenja se prekine tudi, če je bil polnilni kabel shranjen pri visokih temperaturah.

Prikaz → sl. 2	Pomen
①, ④ utripa-ta	Gospodinjstva vtičnica je močno pregreta.
②, ④ utripa-ta	Zaščitna enota je močno pregreta.

Če polnjenje še naprej poteka z nižjim polnilnim tokom, poleg prikaza delovanja tudi opozorilna lučka → sl. 2 ④ utripa rdeče.

- Polnilni kabel odklopite z električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Če se polnjenje ponovno prekine ali se polnilni tok zmanjša, ne da bi bilo mogoče zaznati vpliv zuna-

nje temperature, ugotovite, katera zelena opozorilna lučka utripa → sl. 2. Za pregled polnilnega kabla se obrnite na partnerja Volkswagen. Za pregled priključka na infrastrukturo se obrnite na pooblaščen servis za elektroinstalacije.


Prikazi motenj

Če opozorilna lučka → sl. 2 ④ utripa ali sveti rdeče, ne da bi svetila ena od kontrolnih lučk → sl. 2 ①, ② ali ③ na prikazu delovanja, je prišlo do motnje.

Prikaz → sl. 2	Pomen
① utripa, ④ sveti ali utripa	Napaka v električnem napajanju.
② utripa, ④ sveti ali utripa	Napaka na zaščitni enoti.
③ utripa, ④ sveti ali utripa	Napaka na vozilu.

Polnjenje se prekine ali preneha.

- Upoštevajte napotke na zadnji strani zaščitnih enot.
- Če je motnja stalno prisotna, se obrnite na pooblaščen servis.

 Če je vozilo med postopkom polnjenja povezano z električnim omrežjem preko dodatne povezave ali če se polni v neposredni bližini visokonapetostnih napeljav, polnjenje preko omrežne vtičnice v določenih okoliščinah ni mogoče. Dodatne povezave z električnim omrežjem:

- Priključek polnilnika za 12-voltni akumulator.
- Kontakt z delovno opremo, ki je priključena na električno omrežje, npr. delavniškimi dvigalom. <



Pomembni napotki za odlaganje odpadkov

Ta elektronska naprava ne spada med gospodinjske odpadke. Za pravilno odlaganje med odpadke se prosimo, obrnite na javne zbirne centre oz. ustanove. Polnilni kabel ima soglasje WEEE (odlaganje odpadkov) direktiva ES 2011/65/EU.

Registrska številka WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ponatis, razmnoževanje ali prevajanje, v celoti ali le delno, brez pisnega soglasja družbe Volkswagen Zubehör GmbH ni dovoljeno. Vse pravice po zakonu o avtorskih pravicah so izrecno pridržane družbi Volkswagen Zubehör GmbH. Pridržujemo si pravico do sprememb.

Polnilni kabel, ki ga je na Kitajskem izdelal Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

SR Kabl za punjenje

Uvod u temu

Napomene za kabl za punjenje

OPASNOST

Korišćenje oštećenog ili prepravljeno g kabla za punjenje za posledicu može da ima teške povrede ili smrtonosni strujni udar.

- Pre svakog korišćenja proverite da na utikačima i kabl u punjenje nema oštećenja, npr. naprsli na.
- Nikada ne otvarajte kabl za punjenje i njegove sastavne delove.
- Nemojte nikada da koristite oštećeni ili prepravljeni kabl za punjenje.
- Kabl za punjenje proveravajte kod Volkswagen partnera ukoliko ne funkcioniše pravilno.

NAPOMENA

Pre putovanja u inostranstvo potražite informacije o odgovarajućem kabl u punjenje i maksimalnoj dozvoljenoj struji za punjenje. Ako je moguće, u dođičnoj zemlji upotrebljavajte isključivo isporučeni kabl za punjenje.

- Pažljivo rukujte → ⚠.
- Potpuno odmotajte odnosno umotajte.
- Ne presavijajte ih ili ne savijajte preko oštarih ivica.
- Nemojte ih zaglaviti ili pregaziti.
- Povlačite ih samo na utikačima za punjenje.
- Deca ne smeju da koriste kabl za punjenje.
- Životinje držite podalje.
- Nakon korišćenja ga odložite nepresavijeno g i na sigurno mesto.

UPOZORENJE

Nepričvršćeni ili neispravno pričvršćeni predmeti mogu kod iznenadnih pokreta u vožnji i kočenju ili u slučaju nezgoda da prouzrokuju teške povrede.

- Koristite isporučenu torbu kabla za punjenje, kako biste sigurno odložili kabl za punjenje. Zakačite torbu kabla za punjenje u jednu od prednjih ušica za vezivanje u prtljažniku.

Napomene o utikačima za punjenje i zaštitnom uređaju kabla za punjenje

- Ne dodirujte kontakte utikača za punjenje.
- Zaštitite ih od sunčevih zraka (ne izlagati ih spoljašnjim temperaturama većim od 50 °C

odn. 122 °F).

- Na puštajte ih da padnu.
- Zaštitite ih od potapanja u tečnosti, npr. kišnicu.
- Nakon upotrebe postavite zaštitne kapice.

UPOZORENJE

Kabl za punjenje mrežnih utikača uvek priključite direktno na mrežnu utičnicu. U suprotnom može da dođe do povređivanja usled požara i oštećenja kabla za punjenje ili na kućnoj elektroinstalaciji.

- Kabl za punjenje nemojte nikada da priključujete na produžni kabl, motalicu za kabl, mrežnu utičnicu letvu ili adapter, npr. adapter za neke zemlje ili tajmer.

NAPOMENA

Kabl za punjenje mora da podleže obavezama redovnih provera kao električno radno sredstvo, promenljivo u odnosu na mesto. Potreban je adapter za ispitivanje.

i Obratite pažnju na maksimalnu opteretivost upotrebljeno g kola osigurača. Ako kabl zajedno sa drugim potrošačima utaknete u mrežnu utičnicu istog strujnog kola, može da se aktivira prekidač tog strujnog kola.

🌿 Kablovi za punjenje se moraju odložiti u skladu sa zaštitom životne sredine i ne smeju dospeti u kućni otpad.

Čišćenje kabla za punjenje

- Prebrišite površinu kabla za punjenje suvom ili samo malo navlaženom krpom → ⓘ, → ⚠.

OPASNOST

Napon visokonaponskog sistema je opasan i za posledicu ima opekotine, druge povrede ili smrtonosni strujni udar.

- Kabl za punjenje čistite samo kada je izvučen iz utičnice.

NAPOMENA

Kabl za punjenje se može oštetiti usled pogrešnog čišćenja.

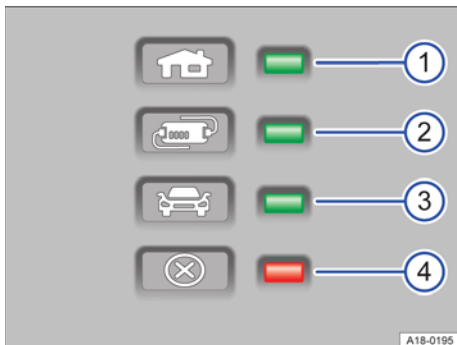
- Koristite samo vodu i ne koristite dodatna sredstva za čišćenje.
- Obratite pažnju da voda ne dopre u kontakte. <

Kabl za punjenje za mrežne utičnice

📖 Obratite pažnju na ⚠️, ⚡ a ⓘ za početak ovog poglavlja na strani 77.



Slika 1 Kabl za punjenje za mrežne utičnice (prikaz principa).



Slika 2 Upozoravajuće i kontrolne lampice na zaštitnom uređaju kabla za punjenje.

- 1 Kontrolna lampica utikača odnosno snabdevanja strujom.
- 2 Kontrolna lampica za zaštitni uređaj.
- 3 Kontrolna lampica za vozilo.
- 4 Upozoravajuća lampica za smetnju.

Informacije o kablju za punjenje

Pre upotrebe kabla za punjenje, obratite pažnju i na napomene na kablju za punjenje i na zadnjoj strani zaštitnog uređaja.

Zaštitni uređaj

Zahvaljujući elektronskom zaštitnom uređaju → Slika 2, utikač za punjenje je bez struje sve dok ne bude utaknut u utičnicu za punjenje vozila.

Samotestiranje

Kada kabl za punjenje priključite na mrežnu utičnicu, zaštitni uređaj automatski vrši samotestiranje. Pritom će kratko zasvetleti sve upozoravajuće i kontrolne lampice i jedna po jedna se ugasi. Zatim će se prikazati aktuelni status režima rada.

Prikazi režima rada

Jedna ili više kontrolnih lampica → Slika 2 ①, ②, odnosno ③ svetle zeleno.

Prikaz → Slika 2	Značenje
① svetli	Kabl za punjenje je priključen na struju.
①, ② svetli, ③ treperi	Visokonaponski akumulator se puni.
①, ② i ③ svetli	Proces punjenja završen. Visokonaponski akumulator je napunjen.

🇳🇴 Kablovi za punjenje, koji se isporučuju van Norveške, moguće je da se ne mogu koristiti na mrežnoj utičnici u Norveškoj.

Podešavanje struje za punjenje

Kabl za punjenje ograničava struju za punjenje u skladu sa postojećim snabdevanjem struje. Kada na lokalnom napajanju strujom ne treba puniti maksimalnom strujom za punjenje, struja za punjenje se u zavisnosti od opreme može smanjiti u podešavanjima punjenja Infotainment sistema.

Nadzor temperature

Kod jakog zagrevanja zaštitnog uređaja ili mrežnog utikača, kabl za punjenje redukuje struju punjenja ili prekida postupak punjenja. Uzrok može biti oštećenje kabla za punjenje ili električne instalacije. Skladištenje kabla za punjenje u slučaju visokih temperatura takođe može dovesti do isključivanja.

Prikaz → Slika 2	Značenje
①, ④ treperi	Jako zagrevanje kućnog utikača.
②, ④ treperi	Jako zagrevanje zaštitnog uređaja.

Ako se i dalje puni nižom strujom za punjenje, dodatno uz trenutni prikaz režima rada treperi upozoravajuća lampica → Slika 2 ④ crveno.

- Kabl za punjenje razdvojite sa strujne mreže i ostavite da se ohladi.
- Kada se isključivanje ili smanjenje struje punjenja ponovo pojavi bez uočljivog spoljašnjeg uticaja toplote, utvrdite koja zelena kontrolna lampica treperi → Slika 2. Za proveru kabla za punjenje po-

tražite Volkswagen partnera. Za proveru infrastrukturnog priključka obratite se specijalizovanom servisu za električne instalacije.

Prikazi smetnji

Ukoliko upozoravajuća lampica → **Slika 2** ④ treperi ili svetli crveno, a kontrolna lampica → **Slika 2** ①, ② ili ③ prikaz režima rada ne svetli trajno, došlo je do greške.

Prikaz → Slika 2	Značenje
① treperi, ④ svetli ili treperi	Greška na snabdevanju strujom.
② treperi, ④ svetli ili treperi	Greška na zaštitnom uređaju.
③ treperi, ④ svetli ili treperi	Greška na vozilu.

Proces punjenja se prekida ili je prekinut.

- Obratite pažnju na napomene na zadnjoj strani zaštitnog uređaja.
- Ako smetnja trajno postoji, potražite specijalizovani servis.

i Ako je vozilo tokom procesa punjenja povezano na struju preko dodatnog spoja ili ako se nalazi u direktnoj blizini visokonaponskih vodova, punjenje na mrežnoj utičnici nije moguće u određenim okolnostima. Dodatne veze na strujnu mrežu:

- Priključak uređaja za punjenje za akumulator vozila od 12 V.
- Kontakt sa radnim uređajem koji je priključen na struju, npr. radionička dizalica.



Важне информације о одлагању

Овај електрични уређај не спада у кућни отпад. За правилно одлагање обратите се јавним сабирним местима или властима. Кабл за пуњење има ВЕЕЕ одобрење (одлагање) Е-директиву 2011/65 / ЕУ.

Регистрациони број ВЕЕЕ: ДЕ 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Preštampavanje, umnožavanje ili prevodenje, pa i delimično, nije dozvoljeno bez pismenog odobrenja kompanije Volkswagen Zubehör GmbH. Prema zakonu o autorskom pravu, sva prava izričito zadržava Volkswagen Zubehör GmbH. Pravo na izmene zadržano.

Кабл за пуњење произведен у Кини од стране Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

Inledning om temat

Hantering av laddkabeln


FARA

Om en skadad eller manipulerad laddkabel används kan det leda till allvarliga personskador eller döden genom elektrisk stöt.

- Kontrollera om laddkontaktarna och kabeln är skadade, t.ex. har sprickor, före varje användning.
- Öppna aldrig laddkabeln och dess beståndsdelar.
- Använd aldrig en skadad eller manipulerad laddkabel.
- Låt en Volkswagen-återförsäljare kontrollera laddkabeln vid en felfunktion.

OBS!

Innan du reser utomlands ska du ta reda på rätt laddkabel och maximalt tillåten laddström. Använd medföljande laddkabel i respektive land om möjligt.

- Hantera den försiktigt → .
- Rulla ut och in den helt.
- Böj den inte för mycket eller över vassa kanter.
- Kläm och kör inte över den.
- Dra bara i kontakten.
- Barn får inte använda laddkabeln.
- Håll den borta från djur.
- Förvara den säkert utan att vika den.

VARNING

Föremål som inte är ordentligt eller felaktigt fastsatta kan orsaka allvarliga personskador vid en plötslig kör- och bromsmanöver eller vid olyckor.

- Använd den medföljande väskan för att förvara laddkabeln säkert. Fäst laddkabelns väska i en av de främre fästöglorna i bagageutrymmet.

Hantering av laddkontakter och laddkabelns skyddsanordning

- Vidrör inte laddkontaktens stift.
- Skydda mot direkt solljus (utomhustemperatur under 50 °C).
- Tappa den inte.
- Skydda den mot att sänkas ned i vätskor, t.ex. regnvatten.
- Sätt tillbaka skyddslocken när du är klar.


VARNING


Anslut alltid laddkabeln för eluttag direkt till ett eluttag. Då kan personskador uppstå pga. brand och laddkabeln eller husets elinstallation skadas.

- Anslut inte laddkabeln till en förlängningskabel, en kabelvinda, en uttagslist eller en adapter, t.ex. en adapter för ett annat land eller ett tidur.



OBS!

Lokal lagstiftning kan kräva att laddkabeln måste kontrolleras regelbundet. Det krävs en testadapter.

 Observera den maximala belastningen för den säkringskrets som används. Om laddkabeln ansluts till ett eluttag med andra elförbrukare för samma strömkrets, kan säkringen gå.

 Laddkablar måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser och får inte slängas som vanligt hushållsavfall.

Rengör laddkabeln

- Torka av laddkabelns yta med lätt fuktad trasa
→ , → .


FARA

Högspänningssystemets spänning är farlig och kan orsaka brännskador, andra personskador och ge en dödlig stöt.

- Rengör bara laddkabeln när den är utdragen.

OBS!

Laddkabeln kan skadas om den rengörs på fel sätt.

- Använd bara vatten och inga rengöringsmedel.
- Se till att vatten inte kommer in i kontakterna. 

Laddkabel för eluttag

📖 Observera ⚠️, ⚡ och ⚠️ i början av det här kapitlet på sidan 80.



Bild 1 Laddkabel för eluttag (exempel).

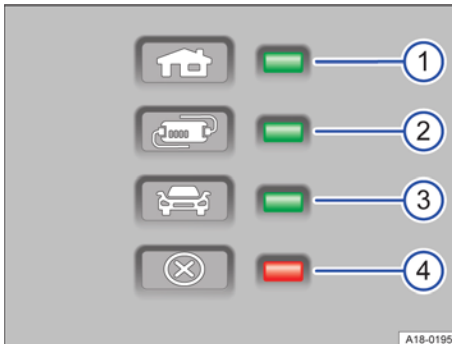


Bild 2 Varnings- och kontrolllampor på laddkabelns skyddsanordning.

- ① Kontrollampa för uttag resp. strömförsörjning.
- ② Kontrollampa skyddsanordning.
- ③ Kontrollampa bil.
- ④ Varningslampa störning.

Information på laddkabeln

Läs och följ informationen på laddkabeln och på baksidan av skyddsanordningen innan kabeln används.

Skyddsanordning

Tack vare den elektroniska skyddsanordningen → bild 2 är laddkontakten strömlös tills den sätts in i bilens ladduttag.

Självtest

När laddkabeln ansluts till eluttaget, utför skyddsanordningen automatiskt ett självtest. Då tänds alla varnings- och kontrolllampor och slocknar i tur och ordning. Därefter visas aktuell driftstatus.

Driftindikeringar

En eller flera kontrolllampor → bild 2 ①, ② resp. ③ lyser grönt.

Indikering → bild 2	Betydelse
① lyser	Laddkabeln är ansluten till elnätet.
①, ② lyser, ③ blinkar	Högspänningsbatteriet laddas.
①, ② och ③ lyser	Laddning avslutad. Högspänningsbatteriet laddades.

📌 Laddkabel som har levererats utanför Norge kan eventuellt inte användas i Norge för laddning via eluttag.

Ställa in laddström

Laddkabeln begränsar laddströmmen enligt befintlig strömförsörjning.

Om du inte ska ladda med maximal laddningsström vid den lokala strömförsörjningen kan laddningsströmmen beroende på bilens utrustning minska i infotainmentsystemets inställningar för laddning.

Temperaturövervakning

Om skyddsutrustningen eller strömkontakten blir mycket varm minskar laddkabeln laddningsströmmen eller avbryter laddningen. Det kan bero på att laddkabeln eller elinstallationen är defekt. Att förvara laddkabeln på en varm plats kan också leda till fränkoppling.

Indikering → bild 2	Betydelse
①, ④ blinkar	Strömkontakten är mycket varm.
②, ④ blinkar	Skyddsutrustningen är mycket varm.

Om laddningen fortsätter med lägre laddningsström blinkar förutom driftindikeringen även varningslampan → bild 2 ④ rött.

- Dra ur laddkabeln från elnätet och låt den svalna.
- Om laddningens stängs av eller om laddningsströmmen sänks igen utan att överhettning märks måste man kontrollera vilken kontrollampa som blinkar → bild 2. Kontakta en Volkswagen-verkstad för att få laddkabeln kontrollerad. Kontakta en specialist på elinstallationer för att få infra-

strukturanslutningen kontrollerad.


Felindikeringar

Om varningslampan → bild 2 ④ blinkar eller lyser rött utan att en av kontrolllamporna → bild 2 ①, ② eller ③ i driftsindikeringen lyser permanent, finns det ett fel.

Indikering → bild 2	Betydelse
① blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på strömförsörjningen.
② blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på skyddsanordningen.
③ blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på bilen.

Laddningen stoppas tillfälligt eller avbryts.

- Läs och följ informationen på skyddsanordningens baksida.
- Om felet kvarstår måste du söka upp en auktoriserad verkstad.

 Om det under laddningen finns ytterligare en anslutning till elnätet eller om bilen befinner sig i omedelbar närhet av högspänningsledningar, kan det hända att bilen inte kan laddas i ett eluttag. Ytterligare anslutningar till elnätet:

- Anslutning av ett laddningsaggregat för bilens 12 V-batteri.
- Vid kontakt med utrustning som är ansluten till elnätet, t.ex. en verkstadslyft.



Viktig information om avfallshantering

Denna elektroniska enhet får inte hanteras som hushållsavfall. Kontakta din lokala återvinningsstation för mer information om hur du källsorterar enheten på ett korrekt sätt. Denna laddkabel har ett WEEE-certifikat (avfallshantering) Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryck, kopiering eller översättning, även delvis, får endast ske med skriftligt tillstånd av Volkswagen Zubehör GmbH. Alla rättigheter enligt upphovsrätten förbehålles Volkswagen Zubehör GmbH. Ändringar förbehålles.

Laddningskabel tillverkad i Kina av Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

UK Зарядний кабель

Вступ до теми

Вказівки щодо зарядного кабелю

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Користування пошкодженим кабелем або кабелем, конструкцію якого змінено без згоди виробника, може стати причиною тяжких травм і навіть смерті внаслідок ураження електричним струмом.

- Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний штекер та зарядний кабель, щоб упевнитись у відсутності пошкоджень (наприклад, порізів).
- Заборонено розбирати зарядний кабель та його компоненти.
- Заборонено використовувати пошкоджений кабель або кабель, конструкцію якого змінено без згоди виробника.
- У разі порушень у роботі зарядного кабелю зверніться до підприємства-дилера Volkswagen для його перевірки.

📌 ПРИМІТКА

Перед поїздкою за кордон дізнайтеся, який зарядний кабель і який максимальний дозволений зарядний струм використовуються у відповідній країні. Якщо можливо, використовуйте зарядний кабель, що постачається в комплекті з автомобілем у відповідній країні.

- Поводьтеся з кабелем обережно → ⚠.
- Повністю розмотуйте і змотуйте кабель.
- Не заламуйте та не перегинайте кабель над гострими кряями.
- Не затискайте кабель і не переїжджайте через нього.
- Тягніть тільки за зарядні штекери.
- Не дозволяйте дітям користуватися зарядним кабелем.
- Тримайте кабель у місцях, недоступних для тварин.
- Після використання зберігайте в безпечному місці. При зберіганні не переламайте кабель.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Незакріплені або погано закріплені предмети при різкому маневрі під час руху, раптовому гальмуванні та у випадку аварії можуть завдати тяжких травм.

- Використовуйте сумку для зарядного кабелю з комплекту поставки. Зачепіть сумку для зарядного кабелю за одне з передніх кільцець кріплення в багажному відсіку.

Вказівки щодо зарядних штекерів і пристрою захисного відключення зарядного кабелю

- Не торкайтеся контактів зарядного штекера.
- Захищайте від інтенсивного сонячного випромінювання (зовнішня температура не вище 50 °C або 122 °F).
- Опускайте обережно, уникаючи падіння.
- Захищайте від заливання рідинами (наприклад, дощовою водою).
- Після використання одягніть захисні кришки.


⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ


Під'єднайте кабель для зарядання від мережі безпосередньо до мережевої розетки. В іншому випадку можна отримати травми внаслідок пожежі або пошкодити зарядний кабель чи електропроводку будинку.

- Заборонено з'єднувати зарядний кабель із подовжувачем, кабельним подовжувачем на барабані, колодкою мережевих розеток або адаптером, наприклад адаптером подовжувача чи реле із таймером.

📌 ПРИМІТКА

Зарядний кабель може підпадати під дію вимог щодо обов'язкової регулярної перевірки як переносний електричний пристрій. Для перевірки потрібен спеціальний адаптер.

 Звертайте увагу на максимальне навантаження електричного контуру, що використовується. Якщо зарядний кабель вставлений в мережеву розетку електричного контуру, до якого під'єднані також інші споживачі, може спрацювати запобіжник електричного контуру.

 Зарядні кабелі необхідно утилізувати з дотриманням вимог законодавства про захист довкілля. Зарядні кабелі не можна утилізувати як побутове сміття.

Очищення зарядного кабелю

- Протріть поверхню зарядного кабелю сухою або тільки злегка зволоженою серветкою → 📌, → ⚠.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Напруга у високовольтній мережі є небезпечною і може призвести до опіків, інших травм і смертельного ураження струмом.

- Очищуйте кабель лише після від'єднання його від мережі.

❗ ПРИМІТКА

Неправильне очищення може призвести до пошкодження зарядного кабелю.

- Дозволяється використовувати лише воду. Будь-які інші засоби для очищення використовувати заборонено.
- Не допускайте потрапляння води на контакти.

Кабель для заряджання від мережі

📖 Зверніть увагу на ⚠️, ⚡ та ⚠️ на початку цього розділу на стор. 83.



Рис. 1 Зарядний кабель для мережевих розеток (умовне зображення)

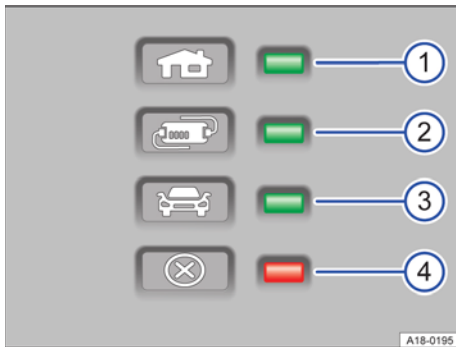


Рис. 2 Сигнальні і контрольні лампи на пристрої захисного відключення зарядного кабелю

- 1 Контрольна лампа штекера або наявності електроживлення.
- 2 Контрольна лампа пристрою захисного відключення.
- 3 Контрольна лампа автомобіля.
- 4 Сигнальна лампа неполадок.

Інформація на зарядному кабелі

Перед використанням зарядного кабелю ознайомтесь із вказівками на зарядному кабелі та на зворотному боці пристрою захисного відключення.

Пристрій захисного відключення

Електронний пристрій захисного відключення → Рис. 2 блокує подачу струму на зарядний штекер, доки штекер не буде вставлений до зарядної розетки автомобіля.

Самодіагностика

Щойно зарядний кабель буде під'єднано до мережевої розетки, пристрій захисного відключення автоматично здійснює самодіагностику. При цьому всі сигнальні та контрольні лампи коротко світяться і згасають по черзі. Після чого буде відображатися актуальний стан роботи.

Індикація режимів роботи

Одна або кілька контрольних ламп → Рис. 2 1, 2 або 3 світяться зеленим.

Індикація → Рис. 2	Значення
1 світиться	Зарядний кабель під'єднано до мережі.
1, 2 світяться, 3 блимає	Високовольтна батарея заряджається.
1, 2 і 3 світяться	Процес заряджання завершено. Високовольтну батарею заряджено.

i Зарядні кабелі, що входять до комплекту поставки за межами Норвегії, можуть бути непридатними для заряджання від мережевої розетки в Норвегії.

Регулювання зарядного струму

Кабель обмежує зарядний струм відповідно до наявного джерела струму.

Якщо місцеве джерело струму не дозволяє здійснювати заряджання максимальним зарядним струмом, залежно від комплектації можна зменшити значення зарядного струму в налаштуваннях заряджання в інформаційно-командній системі Infotainment.

Контроль температури

У разі сильного нагрівання пристрою захисного відключення або мережевого штекера зарядний кабель знижує зарядний струм або припиняє заряджання. Причиною може бути пошкодження зарядного кабелю або електроустаткування. Зберігання зарядного кабелю за високої температури може також призводити до відключення.

Індикація → Рис. 2	Значення
①, ④ блимає	Штекер для заряджання від побутової мережі сильно нагрівся.
②, ④ блимає	Пристрій захисного відключення сильно нагрівся.

Якщо подальше заряджання здійснюється зарядним струмом меншої сили, додатково до індикатора режиму роботи блимає червона сигнальна лампа → Рис. 2 ④.

- Від'єднайте зарядний кабель від електричної мережі й дочекайтеся, поки він охолоне.
- Якщо відключення або обмеження сили зарядного струму відбувається знову за відсутності очевидних зовнішніх джерел тепла, перевірте, яка зелена контрольна лампа блимає → Рис. 2. Зверніться до підприємства-дилера Volkswagen для перевірки зарядного кабелю. Зверніться до фахівців з електроустаткування для перевірки об'єкта зарядної інфраструктури.


Індикація несправності

Якщо сигнальна лампа → Рис. 2 ④ блимає або світиться червоним, але жодна з контрольних ламп → Рис. 2 ①, ② або ③ індикації режиму роботи не світиться постійно, це свідчить про наявність несправності.

Індикація → Рис. 2	Значення
① блимає, ④ світиться або блимає	Несправність системи подачі електроживлення.
② блимає, ④ світиться або блимає	Несправність пристрою захисного відключення
③ блимає, ④ світиться або блимає	Несправність автомобіля.

Процес заряджання переривається або скасовується.

- Дотримуйтеся вказівок на зворотному боці пристрою захисного відключення.
- Якщо несправність виникає постійно, зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

 Якщо під час процесу заряджання автомобіль додатково підключений до електричної мережі або знаходиться у безпосередній близькості до високовольтної мережі, заряджання від мережевої розетки за таких обставин неможливе. Додаткові з'єднання з електричною мережею:

- підключення зарядного пристрою до акумуляторної батареї 12 В;
- контакт з робочим пристроєм, який під'єднано до електричної мережі, наприклад підйомником. <



Важлива інформація щодо утилізації

Цей електричний пристрій не належить до побутових відходів. Для належної утилізації зверніться до своїх громадських пунктів збору чи органів. Зарядний кабель має затвердження WEEE (утилізація) E-Директива 2011/65 / EU.

Регістраційний номер WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Передрукування, тиражування або переклад даної інструкції, у тому числі її окремих частин, без письмового дозволу Volkswagen Zubehör GmbH заборонені.

Усі права за Законом про охорону авторських прав належать концерну Volkswagen Zubehör GmbH. Ми зберігаємо за собою право на внесення змін.

Зарядний кабель, виготовлений в Китаї компанією

Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.
Shanghai 201814, P. R. China

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
An der Trift 67, 63303 Dreieich
Germany

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills, MI 48326

Bordbucheinleger
Volkswagen Mode 2 Ladekabel
Stand: 28.10.2020
Teile-Nr.: 1EA.971.675.XX



BBE054412